

政府機關通告及公告 **AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS**

政府總部輔助部門

公告

政府總部輔助部門為透過散位合同任用方式填補工人組別園丁範疇第一職階勤雜人員七缺，經二零一二年五月二十三日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過審查文件方式進行普通對外入職開考的通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款的規定公佈，投考人確定名單已張貼於擺華巷五號二樓政府總部輔助部門人力資源暨檔案處。

二零一二年七月三十一日於行政長官辦公室

辦公室主任 譚俊榮

(是項刊登費用為 \$920,00)

SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

Anúncio

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Recursos Humanos e Arquivo dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, sita na Travessa do Paiva n.º 5, 2.º andar, a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, documental, para o provimento, em regime de contrato de assalariamento, de sete lugares de auxiliar, 1.º escalão, área de jardineiro, do grupo de pessoal operário dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 21, II Série, de 23 de Maio de 2012.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 31 de Julho de 2012.

O Chefe do Gabinete, *Alexis Tam Chon Weng*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

立法會輔助部門

公告

為填補立法會輔助部門人員編制內第一職階顧問翻譯員一缺，經於二零一二年七月十一日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在立法會前地立法會大樓立法會輔助部門一般行政及財政管理處。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一二年七月三十一日於立法會輔助部門

秘書長 楊瑞茹

(是項刊登費用為 \$1,087,00)

SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

Anúncio

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada para consulta, na Divisão de Administração Geral e Gestão Financeira dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, sita no Edifício da Assembleia Legislativa, na Praça da Assembleia Legislativa, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores destes Serviços, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor assessor, 1.º escalão, do quadro de pessoal dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 11 de Julho de 2012.

A lista acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 31 de Julho de 2012.

A Secretária-Geral, *Ieong Soi U*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

終審法院院長辦公室

名單

按照刊登於二零一二年五月二日第十八期《澳門特別行政區公報》第二組的通告，為晉升法院助理書記員而設的培訓課程所舉行之入學試，現公佈應考人最後評核名單：

合格應考人：	最後評核
1.º 趙家恩	19.4
2.º 林樂祺	19.3 a)
3.º 陳宇慧	19.3 d)
4.º 吳蕙蘭	19.3 d)
5.º 徐偉漢	19.3
6.º 宋家路	18.6 a)
7.º 張健欣	18.6 b)
8.º 庄華榮	18.6 b)
9.º 何衛坤	18.6 b)
10.º 譚柳詩	18.6
11.º 孫君博	18
12.º 葉柏基	17.9 b)
13.º 蔣春雨	17.9 c)
14.º 蔣永健	17.9 d)
15.º 何彥驊	17.9 d)
16.º 蔡廉安	17.9
17.º 陳蔚強	16.7 d)
18.º 何佩芳	16.7
19.º 林梓然	16.5
20.º 姚伯全	15.9 b)
21.º 梁家滿	15.9
22.º 梁美玲	15.1

a) 根據第30/2004號行政法規第二十九條之規定，學歷較高；

b) 根據第30/2004號行政法規第二十九條之規定，在原職級、職程及公職的年資較長；

c) 根據第30/2004號行政法規第二十九條之規定，工作評核的得分較高；

d) 根據第30/2004號行政法規第二十九條之規定，補充職業培訓得分較高。

根據第30/2004號行政法規第三十條之規定，合格之應考人按其於評核名單中的名次並按開考通告所定課程錄取名額獲錄取修讀培訓課程。

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL
DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Lista

Classificativa final dos candidatos ao concurso para admissão ao curso de formação para acesso à categoria de escrivão judicial adjunto, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 18, II Série, de 2 de Maio de 2012:

Candidatos aprovados:	Classificação final
1.º Chiu Ka Ian David	19,4
2.º Lam Lok Kei Roque	19,3 a)
3.º Chan U Wai	19,3 d)
4.º Ng Vai Lan	19,3 d)
5.º Choi Wai Hon	19,3
6.º Carlos Alberto da Silva Assunção	18,6 a)
7.º Cheong Kin Ian	18,6 b)
8.º Chong Wa Weng	18,6 b)
9.º Ho Wai Kuan	18,6 b)
10.º Tam Lau Si	18,6
11.º Sun Kuan Pok	18
12.º Ip Pak Kei	17,9 b)
13.º Cheong Chon U	17,9 c)
14.º Cheong Weng Kin	17,9 d)
15.º Ho In Wa	17,9 d)
16.º Choy Lim On	17,9
17.º Chan Wai Keong	16,7 d)
18.º Ho Pui Fong	16,7
19.º Lam Chi In	16,5
20.º Io Pak Chun	15,9 b)
21.º Leong Ka Mun	15,9
22.º Leong Mei Leng	15,1

a) Nos termos do artigo 29.º do Regulamento Administrativo n.º 30/2004, por maior habilitação académica;

b) Nos termos do artigo 29.º do Regulamento Administrativo n.º 30/2004, por maior antiguidade na categoria, na carreira e na função pública;

c) Nos termos do artigo 29.º do Regulamento Administrativo n.º 30/2004, por melhor classificação de serviço;

d) Nos termos do artigo 29.º do Regulamento Administrativo n.º 30/2004, por melhor classificação nas formações profissionais complementares.

Nos termos do artigo 30.º do Regulamento Administrativo n.º 30/2004, os candidatos aprovados no concurso são admitidos ao curso de formação segundo a ordenação da respectiva lista de classificação final e de acordo com o número de formandos a admitir ao curso indicado no aviso de abertura.

根據第23/2011號行政法規第二十八條之規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內，就本名單提起上訴。

根據第30/2004號行政法規第二十九條第四款之規定，現公佈培訓課程開課日期、時間及報到地點，被接納入讀為晉升法院助理書記員而設的培訓課程的應考人必須按下列時間前往報到並正式上課：

日期：二零一二年九月三日

時間：下午五時

報到地點：澳門南灣羅保博士街1至3號國際銀行大廈法律及司法培訓中心10樓

(上述最後評核名單經二零一二年七月三十一日終審法院院長批示認可)

二零一二年七月二十五日於終審法院院長辦公室

典試委員會：

主席：初級法院法官 林炳輝

正選委員：行政法院代書記長 曾豔芬

初級法院主任書記員 莫德強

(是項刊登費用為 \$3,393.00)

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

Nos termos do n.º 4 do artigo 29.º do Regulamento Administrativo n.º 30/2004, são divulgados a data e hora do início do curso de formação e o local de apresentação dos formandos. Os candidatos admitidos ao curso de formação para acesso à categoria de escrivão judicial adjunto devem apresentar-se na hora abaixo indicada:

Data: 3 de Setembro de 2012

Hora: 17,00 horas

Local de apresentação: Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, Edf. Banco Luso Internacional, 10.º andar, Centro de Formação Jurídica e Judiciária, Macau.

(Homologada por despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância, de 31 de Julho de 2012).

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 25 de Julho de 2012.

O Júri:

Presidente: Lam Peng Fai, Juíz do Tribunal Judicial de Base.

Vogais efectivos: Chang Im Fan, secretária judicial, substituta, do Tribunal Administrativo; e

Francisco Moc, escrivão de direito do Tribunal Judicial de Base.

(Custo desta publicação \$ 3 393,00)

檢察長辦公室

名單

檢察長辦公室為填補編制外合同人員技術輔導員職程一般輔助範疇第一職階首席技術輔導員一缺，經於二零一二年六月十三日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組公佈，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的公告，現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人： 分

黃慧珊.....80.56

根據第23/2011號行政法規第二十八條之規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經檢察長於二零一二年七月二十五日批示確認)

二零一二年七月二十四日於檢察長辦公室

GABINETE DO PROCURADOR

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da área de apoio geral da carreira de adjunto-técnico dos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete do Procurador, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 24, II Série, de 13 de Junho de 2012:

Candidato aprovado: valores

Wong Wai San.....80,56

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Procurador, de 25 de Julho de 2012).

Gabinete do Procurador, aos 24 de Julho de 2012.

典試委員會：

主席：檢察長辦公室支援廳資產設備處代處長 陳家輝

正選委員：檢察長辦公室人事財政廳職務主管 黎瑞蘭

行政公職局指定人員 霍慧玲（司法警察局一
等技術員）

（是項刊登費用為 \$1,331.00）

O Júri:

Presidente: Chan Ka Fai, chefe da Divisão de Património e Equipamentos, substituto, do DA do GP.*Vogais efectivos:* Lai Soi Lan, chefe funcional do DGPF do GP; e

Fok Wai Leng, técnica de 1.ª classe da PJ.

(Custo desta publicação \$ 1 331,00)

澳門基金會

名單

根據八月二十六日第54/GM/97號批示關於撥給私人及私人機構財政資助的有關規定，澳門基金會現公佈二零一二年第二季度的資助名單：

FUNDAÇÃO MACAU

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem a Fundação Macau publicar a lista dos apoios concedidos no 2.º trimestre do ano de 2012:

澳門幣（MOP）

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門餐飲業聯合商會 União das Associações dos Proprietários de Estabelecimentos de Restauração e Bebidas de Macau	4/1/2011	9,900,000.00	資助開展第二期“扶助中小微型飲食特色老店計劃”的部份經費（第三期資助款）。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a 2.ª Edição de um projecto de apoio à preservação das características dos estabelecimentos de comida de Macau (3.ª prestação).
黃雁鴻 Wong Ngan Hong	23/2/2011	50,000.00	資助出版《清末民國澳門慈善組織同善堂與華人社會研究》的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a publicação dos «Estudos sobre Tong Sin Tong, uma organização filantrópica de Macau e a Sociedade Chinesa nos finais da Dinastia Qing e na República».
澳門歷史文物關注協會 Associação para Protecção do Património Histórico e Cultural de Macau	30/3/2011	250,000.00	資助拍攝文獻紀錄片《孫中山與澳門》的部份經費（第二期資助款）。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a filmagem do documentário «Sun Yat-sen e Macau» (2.ª prestação).
聖若瑟教區中學 Colégio Diocesano de São José	6/4/2011	40,000.00	資助出版《聖中教師論文集》的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a publicação de «Colectânea das Dissertações dos Professores do Colégio Diocesano de São José».

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
林昶 Lam Chong	3/7/2011	180,000.00	資助出版《富權〈兩岸觀察〉評論選第二輯》及《法改探索與新聞視角》(上、下冊)的經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a publicação de «Seleção de Comentários sobre «Observações dos Dois Lados» — n.º 2» e «Investigação na Reforma Jurídica e Perspectiva Jornalística» (Parte 1 e Parte 2).
華人心理分析聯合會 Federação de Análise Psicológica Chinesa	21/9/2011	120,000.00	資助舉辦“第五屆心理分析與中國文化國際論壇”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com «5.º Fórum Internacional de Análise Psicológica e Cultura Chinesa».
Eduardo Alberto Correia Ribeiro	26/10/2011	40,000.00	資助出版《Camões no Oriente》的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a publicação de «Camões no Oriente».
澳門海傍、海邊街區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores da Marginal	7/12/2011	20,000.00	資助舉辦“恭賀華佗先師寶誕”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com as comemorações para prestar homenagem ao Dr. Hua Tuo, grande médico da antiga China.
澳門大學附屬應用學校 Escola de Aplicação Anexa à Universidade de Macau	7/12/2011	9,600,000.00	資助原校加固及四樓校舍擴建工程的部份經費(第一期資助款)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com as obras de manutenção do prédio escolar e ampliação do 4.º andar do prédio escolar (1.ª prestação).
聖保祿學校 Escola São Paulo de Macau	7/12/2011	25,000,000.00	資助進行原校擴建計劃(第三及第四階段)的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o projecto de ampliação escolar (3.ª e 4.ª fases).
澳門工會聯合總會 Federação das Associações dos Operários de Macau	7/12/2011	8,000,000.00	資助屬下驛站服務中心擴建工程、購買設備及2012年營運的部份經費(第1期資助款)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a obra de ampliação do Stage, Centro de Serviços subordinado à Federação, a aquisição de equipamentos e as despesas com o funcionamento de 2012 (1.ª prestação).
澳門職工權益協會	28/12/2011	30,000.00	資助2012年年度計劃的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2012.
澳門醫務界聯合總會 Federação de Médico e Saúde de Macau	28/12/2011	200,000.00	資助舉辦“2012年澳門市民健康日”及“醫務界慶祝63周年國慶暨學術講座——‘老年醫學的發展’”的部份經費。

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門醫務界聯合總會 Federação de Médico e Saúde de Macau	28/12/2011		Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a organização do «Dia de Saúde dos Residentes de Macau, 2012» e da palestra académica «Desenvolvimento de Geriatria — Comemoração do 63.º Aniversário da Fundação da RPC, pelo Sector de Medicina».
區均祥粵劇曲藝社 Associação de Ópera Chinesa Au Kuan Cheong de Macau	18/1/2012	29,000.00	資助舉辦“省港澳南音群英會知音”之場租。 Apoio financeiro para custear as despesas com o aluguer do estabelecimento para o espectáculo dos artistas de Naamyam, de Guang Dong, Hong Kong e Macau.
澳門中國語文新課程研究會 Macau Chinese New Course Research Association	18/1/2012	30,000.00	資助舉辦“兩岸四地暨新加坡語言推廣研修——中國古詩詞朗讀教學”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o Congresso de «Divulgação e Estudos Linguísticos dos Quatros Lugares do Dois Lados e Singapura — Ensino de Recitação de Poesias Clássicas Chinesas».
澳門中華青年展志協進會 Associação para a Promoção das Aspirações da Juventude Chinesa de Macau	1/2/2012	350,000.00	資助舉辦“澳門青年吉林考察交流之旅”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a deslocação de intercâmbio de jovens de Macau a Ji Lin.
澳門裝修業聯合會	8/2/2012	20,000.00	資助舉辦“敬老酒會活動”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de coquetel de convívio com os idosos.
星月笙輝曲藝軒 Associação da Música Chinesa Seng Ut Sang Fai	8/2/2012	29,500.00	資助舉辦“粵劇折子戲曲藝晚會”之場租。 Apoio financeiro para custear as despesas com o aluguer do estabelecimento para a realização de um espectáculo de ópera cantonense.
中國書畫研創學會(澳門) Associação para Investigação e Inovação da Caligrafia e Pinturas Chinesas (Macau)	15/2/2012	30,000.00	資助舉辦“第八屆會員作品展”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a «8.ª Exposição de Obras dos Associados».
澳門文化遺產導遊協會 Cultural Heritage Tourist Guide Association of Macao	15/2/2012	20,000.00	資助出版《澳門旅遊與文化遺產研究文集》(2001至2011)的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a publicação de «Colectânea de Estudos sobre o Turismo e os Patrimónios Culturais de Macau» (2001 - 2011).
瀟灑文化演藝協會 Siosa Culture & Arts Association	15/2/2012	9,000.00	資助舉辦“瀟灑走一回之好友演唱會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um concerto musical.

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門北京醫科大學校友會 Associação dos Antigos Alunos da Universidade de Medicina de Beijing de Macau	22/2/2012	60,000.00	資助舉辦“衛生制度改革的進程和發展方向”、“老年病的預防和治療”學術研討會及進行學術交流的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização das conferências sobre os temas «Processo e Rumo de Desenvolvimento da Reforma do Sistema de Saúde» e «Prevenção e Tratamento de Geriatria», e com a realização de intercâmbios académicos.
莫三比克聯誼會 Associação dos Amigos de Moçambique	22/2/2012	50,000.00	資助舉辦慶祝莫三比克國慶日活動、發行文學作品《Instrumentos Tradicionais de Moçambique》的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com as actividades comemorativas do Dia Nacional de Moçambique e publicação da obra literária «Instrumentos Tradicionais de Moçambique».
澳門嶺南音樂曲藝會 Associação de Música e Ópera Chinesa Leng Nam de Macau	22/2/2012	22,500.00	資助舉辦“南國紅豆發新枝粵劇表演”之場租。 Apoio financeiro para custear as despesas com o aluguer do estabelecimento para a realização de um espectáculo de ópera cantonense.
澳門音樂曲藝團 Associação de Ópera Chinesa de Macau	22/2/2012	22,500.00	資助舉辦“粵港澳四洲杯冠亞季軍再匯濠江”之場租。 Apoio financeiro para custear as despesas com o aluguer do estabelecimento para a realização de um espectáculo musical de artistas de Guang Dong, Hong Kong e Macau.
恩平同鄉聯誼曲藝會	22/2/2012	22,500.00	資助舉辦“胡棟榮學生精英匯演（第五場）”之場租。 Apoio financeiro para custear as despesas com o aluguer do estabelecimento para a realização de um espectáculo apresentado pelos alunos de Wu Tong Weng (Sessão 5. ^a).
澳門曲藝家協會	22/2/2012	22,500.00	資助舉辦“粵韻新聲折子戲粵曲晚會”之場租。 Apoio financeiro para custear as despesas com o aluguer do estabelecimento para a realização de um espectáculo de ópera cantonense.
澳門胸肺病暨防癆協會 Associação de Doença Torácica e Tuberculose de Macau	27/2/2012	120,000.00	資助舉辦“肺炎研討會”、“肺腫瘤研討會”及“2012年澳門胸肺暨防癆協會年會暨研討會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de «Conferência sobre a Pneumonia», «Conferência sobre os Tumores de Pulmão» e a «Reunião Anual e Conferência de 2012 da Associação de Doença Torácica e Tuberculose de Macau».

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
英花展會社	27/2/2012	9,000.00	資助舉辦“金曲小調齊歡唱”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo musical.
澳門文物大使協會 Associação dos Embaixadores do Património de Macau	27/2/2012	70,000.00	資助舉辦“第五屆文物大使培訓計劃”、“夜遊世遺系列——聽舊城說·遺城詩路”及“當下世遺”文化系列講座的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a «5.ª Formação de Embaixadores sobre Relíquias Culturais», o «Passeio pela Cidade Histórica» e palestras culturais.
嶺南粵曲同學會	27/2/2012	22,500.00	資助舉辦“祭玉河”六幕粵劇之場租。 Apoio financeiro para custear as despesas com o aluguer do estabelecimento para a realização de um espectáculo de ópera cantonense.
澳門粵曲研究會	27/2/2012	29,500.00	資助舉辦六場粵劇“夢斷香銷四十年”之場租。 Apoio financeiro para custear as despesas com o aluguer do estabelecimento para a realização de seis sessões de um espectáculo de ópera cantonense.
十人風騷歌舞文化協會	15/3/2012	9,000.00	資助舉辦“2012萬眾迎五·一歌舞晚會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um sarau cultural para celebrar o Dia Internacional de Trabalho, 2012.
澳門廣華曲藝會	15/3/2012	9,000.00	資助舉辦“悅藝粵曲、折子戲匯金碧”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de ópera cantonense.
朋友文娛體育會 Associação Desportiva e Recreativa Amigo de Macau	15/3/2012	9,000.00	資助舉辦“朋友粵韻曲藝折子戲晚會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de ópera cantonense.
澳門金輝曲藝會 Associação de Ópera China Kam Fai de Macau	15/3/2012	9,000.00	資助舉辦“金輝曲藝賀昇平懷舊金曲粵曲演唱晚會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de ópera cantonense e canções clássicas.
澳門青年古箏藝術團 Grupo Juvenil de Arte de Guzheng de Macau	15/3/2012	70,000.00	資助舉辦“秦箏泰斗、秦雁絃思”周望師生音樂會、“世界箏薈萃”澳門青年古箏藝術團音樂會、“塞外情思”澳門青年古箏藝術團音樂會及“絲遊絃”澳門青年古箏藝術團音樂會的部份經費。

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門青年古箏藝術團 Grupo Juvenil de Arte de Guzheng de Macau	15/3/2012		Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um concerto apresentado pela Professora Zhou Wang e os alunos e de três concertos de Guzheng, apresentados pelo Grupo Juvenil de Arte de Guzheng de Macau.
澳門譚氏宗親會 Associação dos Indivíduos de Apelido Tam, Residentes em Macau	15/3/2012	70,000.00	資助赴四川參加世界譚氏宗親總會“第四屆懇親大會第二次年會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a deslocação a Si Chuan da Associação dos Indivíduos de Apelido Tam, Residentes em Macau para participar na «2.ª Reunião Anual da 4.ª Edição do Grande Encontro».
路環街坊四廟慈善會 Associação de Beneficência ‘Si Miu’ de Coloane ou Associação de Beneficência ‘Quatro Pagodes’ de Coloane	15/3/2012	70,000.00	資助舉辦“譚公仙聖寶誕公演粵劇”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de ópera cantonense para celebrar a festa do nascimento do Tam Kung.
澳門扶輪青年服務團 Rotaract Clube de Macau	15/3/2012	20,000.00	資助舉辦“第10屆澳門親善大使文化交流之旅”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização da «10.ª Edição de Intercâmbio Cultural dos Embaixadores de Boa Vontade de Macau».
澳門柿山哪咤古廟值理會 Associação do Templo da Calçada das Verdades de Macau	15/3/2012	70,000.00	資助2012年年度計劃的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2012.
松山扶輪青年團 Rotaract Clube da Guia	15/3/2012	10,000.00	資助參加“亞太地區扶青會議2012”的報名費。 Apoio financeiro para custear as despesas com a inscrição para a «Conferência Regional de Rotaract da Ásia-Pacífico 2012».
光源社 Associação Nascente de Luz	15/3/2012	10,000.00	資助2012年年度計劃的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2012.
澳門稅務學會 Centro de Estudos Fiscais de Macau	15/3/2012	40,000.00	資助2012年年度活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2012.
澳門法制研究會 Associação de Investigação do Sistema Jurídico de Macau	15/3/2012	400,000.00	資助2012年年度活動及運作的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com as actividades e o funcionamento de 2012.

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門警察協會 Associação da Polícia de Macau	15/3/2012	200,000.00	資助2012年年度活動及運作的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com as actividades e o funcionamento de 2012.
澳門設施管理學會 Associação de Gestão de Instalações de Macau	15/3/2012	250,000.00	資助2012年年度活動及運作的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com as actividades e o funcionamento de 2012.
紅葉動漫同人會	15/3/2012	250,000.00	資助舉辦“第8屆澳門同人節(MCF8)”及“澳門漫畫挑戰擂台2012”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização do «8.º Festival de Bandas Desenhadas de Macau» e o «Desafio de Bandas Desenhadas de Macau 2012».
澳門青年藝能志願工作會 Macao Youth Artistic Ability Volunteer Association	15/3/2012	350,000.00	資助2012年度活動及運作的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com as actividades e de funcionamento de 2012.
澳門義務工作者協會 Associação de Voluntários de Serviço Social de Macau	15/3/2012	50,000.00	資助舉辦“‘殊’不簡‘單’”、“青年參與社會服務計劃”、“無間義工推廣活動”、“伴我啓航2012”、“義務工作管理課程”、“瞧爆義工服務計劃2012”及出版《蜂之訊》的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de 6 acções de serviços voluntários e formações e com a publicação do boletim da Associação.
澳門國際青年藝術創作人協會 Associação Internacional dos Criadores Artísticos Jovens de Macau	15/3/2012	20,000.00	資助在北京舉辦“2012京澳青年影像展——北京”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização da «Exposição de Imagens Juvenis de Bei Jing e Macau, 2012» em Bei Jing.
澳門影視傳播協進會 Associação Promotora de Media de Macau	15/3/2012	120,000.00	資助舉辦“第九屆中國內地優秀電影展”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a «9.ª Exposição de Filmes Exce-lentes do Interior da China».
聯合國大學國際軟件技術研究所 United Nations University - International Institute for Software Technology	15/3/2012	1,500,000.00	資助2012年度施利華文第士屋宇及培訓人員宿舍的維修保養經費。 Apoio financeiro para custear as despesas com a recuperação e manutenção da Casa Silva Mendes e o dormitório dos formadores em 2012.

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
陸康 Lok Hong	15/3/2012	30,000.00	資助出版第34期《印緣》的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a publicação do Boletim «Carimbos — n.º 34».
澳門濠江攝影學會 Associação Fotográfica de Hou Kong de Macau	15/3/2012	40,000.00	資助出版《歲月》馮道揚攝影集及舉辦“青春藝影”攝影展的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a publicação do álbum de fotografias de Fong Tou Ieong e de uma exposição de fotografias.
澳門同樂曲藝會 Associação de Ópera China Tong Lok de Macau	15/3/2012	9,000.00	資助舉辦“粵韻會知音曲藝折子戲晚會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de ópera cantonense.
松風文化藝術協會 Associação Cultural e Arte de Chong Fong	15/3/2012	100,000.00	資助舉辦“珠澳墨語”兩地聯展活動及松風“鏡海揮毫情”書畫作品展的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização da Exposição de Caligrafia de Zhu Hai em Macau e a Exposição das Obras Caligráficas de Chong Fong.
澳門青年文化創意協會 Associação Criador Juventude Cultura de Macau	15/3/2012	250,000.00	資助舉辦“文創才能發展計劃”及“青年原創展銷大藝會”中的展覽及演出的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a exposição e as apresentações do «Projecto de Desenvolvimento de Capacidade de Criatividade Cultural» e a «Feira de Produções Criativas e Originais dos Jovens».
澳門創新發明協會 Macao Innovation and Invention Association	15/3/2012	120,000.00	資助舉辦“2012年全澳學生太陽能源灶創新發明大賽”，“慶回歸·衝上雲霄——全澳學生紙飛機大賽”及參與“香港2012年創新科技及設計博覽”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização do «Concurso de Invenções Estudantis do Forno Solar de Macau, 2012», do «Concurso Estudantil do Avião de Papel em Comemoração do Retorno» e a participação na «Inno Design Tech Expo de Hong Kong, 2012».
澳門工人自救會	21/3/2012	70,000.00	資助舉辦“敬老茶會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização do convívio com os idosos.

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門職工民心協進會	21/3/2012	45,000.00	資助2012年年度活動及運作的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com as actividades e o funcionamento de 2012.
亞太教育文化交流協會 Associação de Intercâmbio Educacional e Cultural Ásia-Pacífico	21/3/2012	80,000.00	資助舉辦“澳門文化藝術教育中心成立8周年文藝晚會”、“海洋奇兵總動員”繪畫比賽暨優秀作品展及“澳門青年舞蹈節——2012粵港澳三地舞蹈藝術交流”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização do sarau cultural para celebrar o 8.º Aniversário da criação do Centro Educacional de Cultura e Artes de Macau, do Concurso de Pintura e do Festival de Danças Juvenis de Macau — Intercâmbios de Danças de Guang Dong, Hong Kong e Macau, 2012
澳門江門同鄉會 Associação dos Conterrâneos de Kong Mun de Macau	21/3/2012	100,000.00	資助舉辦“魂牽珠璣巷”大型史實粵劇的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a apresentação do grande espectáculo da ópera cantonense em torno da história de Travessa Zhu Ji.
林淑霞 Lam Sook Har	21/3/2012	30,000.00	資助出版《感謝，在我生命的旅程遇上了您》散文集的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a publicação de uma colecção de prosas intitulada «Obrigada, encontro-te durante a minha vida».
教育暨青年局文娛康樂會 Clube Recreativo e Cultural da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude	21/3/2012	80,000.00	資助舉辦“關愛老人顯愛心”、“愛護兒童表我心”、“打開心窗現光明”、“親子遊戲同樂日”、“親子田園生態之旅”、“聽故事學做有禮貌孩子——親子故事活動”、“親子健康講座”及“愛國粵北助學扶貧活動”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um conjunto de oito actividades familiares, no âmbito da preocupação com os idosos e da educação extracurricular das crianças, e de ajuda aos alunos mais carenciados do interior da China.
澳門粵協之友聯誼會 Associação das Amizades dos «Yue Xie Zhi You» de Macau	21/3/2012	200,000.00	資助2012年年度計劃的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2012.
濠江法律學社 Associação de Estudos Jurídico de Hou Kong	28/3/2012	200,000.00	資助舉辦澳門立法技術座談會、“濠江法律學社”讀書會、出版《台灣問題法律彙編》、《法律通訊》及《法律、法令和行政法規討論文集》的部份經費。

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
濠江法律學社 Associação de Estudos Jurídico de Hou Kong	28/3/2012		Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização do congresso sobre as técnicas legislativas de Macau, as actividades do Clube de Leitura, a publicação de «Compilação de Leis sobre a Questão de Taiwan», o «Boletim de Direito» e a «Colectânea de Leis, Decreto-Leis e Regulamentos Administrativos para a Discussão».
兩岸與澳台關係學會 The Society for Relations Across the Taiwan Strait and Between Macao and Taiwan	28/3/2012	450,000.00	資助舉辦“第三屆兩岸關係澳門論壇”、“兩岸關係和諧關係論壇”及“台海和平制度化學術研討會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização do «3.º Fórum de Macau sobre as Relações entre os Dois Lados», o «Fórum sobre as Relações Harmoniosas dos Dois Lados» e a «Conferência Académica do Sistematização Pacífica do Estreito de Taiwan».
路環信義福利會 Associação de Beneficência Son I de Coloane	28/3/2012	70,000.00	資助舉辦“光輝路環四月八”會景巡遊添歡樂及信義盆菜聚鄉情活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização do «Desfile em Coloane no Aniversário de Buda» e o «Jantar-Convívio de Poon Choi».
基督教約書亞堂 Igreja Cristã Josué	28/3/2012	15,000.00	資助舉辦“兒童義工訓練”系列活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a acção de «Formação de Crianças Voluntárias».
澳門鮮魚行總會 Associação dos Comerciantes de Peixe Fresco de Macau	28/3/2012	200,000.00	資助舉辦“2012澳門魚行醉龍節”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o «Festival do Dragão Embriagado em Macau 2012».
澳門大學附屬應用學校 Escola de Aplicação anexa à Universidade de Macau	28/3/2012	30,000.00	資助出版《筆下的彩虹——校園文集四》的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a publicação do «Arco-íris na minha Caneta — Literatura da Escola — Volume 4».
澳門公務專業人員協會 Associação dos Técnicos da Administração Pública de Macau	28/3/2012	400,000.00	資助2012年年度活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2012.
澳門宗教文化交流協會	10/4/2012	24,000,000.00	資助舉辦“福田永種 佛寶重光 和諧澳門”恭迎佛陀頂骨舍利瞻禮祈福大會的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com as actividades «Cerimónias de benção para receber a Shariputra de Buda em Macau».

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳亞衛視有限公司 Companhia de Televisão por Satélite MASTV, Limitada	10/4/2012	4,000,000.00	資助製作及播放兩個52集電視專題節目：《感動澳門II》及《澳門——預約幸福》的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a produção e transmissão de dois programas televisivos: «Comovendo Macau II» e «Macau — Compromissos de Felicidade», 52 episódios cada.
澳門扶康會 Associação de Reabilitação Fu Hong de Macau	10/4/2012	1,500,000.00	資助該會屬下創藝工房搬遷、新址裝修工程及2012年營運的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a mudança da sede de «Workshop Artístico», subordinada à Associação, às obras de decoração e funcionamento de 2012.
澳門敬老總會	10/4/2012	2,600,000.00	資助年度計劃（2012年4月至2013年3月）的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano anual de actividades (Abril de 2012 a Março de 2013).
澳門宣道堂慈善會 Sociedade de Beneficência Sün Tou Tong de Macau	10/4/2012	1,300,000.00	資助該會及屬下社區服務中心2012年度計劃的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2012 da Associação e dos centros comunitários de serviços subordinados.
澳門弱智人士服務協會 Associação de Apoio aos Deficientes Mentais de Macau	10/4/2012	5,000,000.00	資助該會及屬下4個中心2012年度計劃、裝修工程、購買設備及校巴的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2012 da Associação e dos 4 centros subordinados e as despesas com as obras de decoração, aquisição de equipamentos e autocarro escolar.
澳門健康管理及促進學會 The Macau Healthcare Management and Promotion Association	10/4/2012	3,500,000.00	資助舉辦中葡國際醫學論壇（系列五至十）及醫療路演的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o Fórum Internacional de Medicina Sino-Luso (Séries 5 - 10) e uma campanha itinerante (Roadshow).
澳門道教協會 Associação Tauista de Macau	10/4/2012	700,000.00	資助舉辦2012道教文化節系列活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com as actividades integradas no Festival Tauísta de 2012.
鏡湖醫院慈善會 Associação de Beneficência do Hospital Kiang Wu	10/4/2012	2,500,000.00	資助屬下鏡湖醫院開展“缺血性卒中高危人群抽樣篩查初步研究”及舉辦相關論壇的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com os «Estudos Preliminares da

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
鏡湖醫院慈善會 Associação de Beneficência do Hospital Kiang Wu	10/4/2012		Amostra de um Grupo de Pessoas de Alto Risco para a Ocorrência de um Acidente Vascular Cerebral Isquêmico», a realizar pelo Hospital Kiang Wu, subordinado à Associação de Beneficência do Hospital Kiang Wu e a organização do Fórum sobre o mesmo tema.
中華民族團結促進會 Associação Promotora de União da Nação da China	10/4/2012	2,000,000.00	資助2012年度計劃的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2012.
中華青年進步協會	10/4/2012	1,800,000.00	資助2012年度計劃的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2012.
善明會 Associação de Beneficência Sin Meng	10/4/2012	3,000,000.00	資助該會及“陽光少年”2012年度活動計劃的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2012 da Associação e do «Sunshine Boys».
澳門中華新青年協會 Associação de Nova Juventude Chinesa de Macau	10/4/2012	8,000,000.00	資助該會、新部落2活動中心、信和醫療中心2012年度計劃及與外地高校澳門學生組織2012年度合辦活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2012 da Associação, do Novo Tribo 2 e do Centro Médico Son Vo e a co-organização de actividades com organizações de estudantes de Macau em Instituições exteriores de ensino superior em 2012.
澳門中華學生聯合總會 Associação Geral de Estudantes Chong Wa de Macau	10/4/2012	9,000,000.00	資助該會及屬下蒼青、蒼莘升學輔導中心2012年度計劃的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2012 da Sede, do U-go Center e do U Square Education Advice Centre.
澳門青年企業家協會 Associação dos Jovens Empresários de Macau	10/4/2012	700,000.00	資助2012年度計劃的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2012.
澳門青年聯合會 Federação de Juventude de Macau	10/4/2012	6,000,000.00	資助2012年度計劃的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2012.
中華文化交流協會 Associação de Intercâmbio de Cultura Chinesa	10/4/2012	2,000,000.00	資助2012年度計劃的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2012.
澳門中華文化聯誼會 Associação de Amigos da Cultura Chinesa de Macau	10/4/2012	1,600,000.00	資助2012年度計劃的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2012.

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
蓮峰廟 Associação de Piedade e de Beneficência Lin Fong Mio	10/4/2012	800,000.00	資助澳門林則徐紀念館2012年度計劃的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2012 do Museu Memorial Lin Zexu.
澳門青年交響樂團協會 Associação Orquestra Sinfónica Jovem de Macau	10/4/2012	5,400,000.00	資助2012年度計劃的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2012.
戲劇農莊 Teatro de Lavradores	10/4/2012	2,200,000.00	資助2012年度計劃的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2012.
澳門粵劇曲藝總會 Associação Geral de Ópera Chinesa e Arte Musical de Macau	10/4/2012	3,000,000.00	資助2012年度計劃的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2012.
澳門口述歷史協會 Associação de História Oral de Macau	10/4/2012	1,000,000.00	資助社區歷史文化整理暨“澳門故事館”開發計劃的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o Projecto de Ordenação das Histórias e Culturas Comunitárias e o Projecto da Criação do «Museu de Contos de Macau».
澳門國際研究所 Instituto Internacional de Macau	10/4/2012	6,500,000.00	資助2012年度計劃的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2012.
澳門經濟學會 Associação das Ciências Económicas de Macau	10/4/2012	1,500,000.00	資助2012年度計劃的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2012.
澳門美術協會 Associação dos Artistas de Belas-Artes de Macau	10/4/2012	600,000.00	資助2012年度計劃的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2012.
澳門文化產業推廣協會 Associação Promotora das Indústrias Culturais de Macau	10/4/2012	2,000,000.00	資助聯興藝文社區試驗計劃2012年度的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o «Projecto-piloto da Cultura e Arte — Prosperidade Conjunta», em relação ao ano de 2012.
望德堂區創意產業促進會 Associação Promotora para as Indústrias Criativas na Freguesia de São Lázaro	10/4/2012	4,000,000.00	資助該會及“瘋堂十號創意園”2012年度計劃的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2012 da Associação e de «10 Fantasia — A creative industries incubator».
澳門管理學院 Instituto de Gestão de Macau	10/4/2012	4,000,000.00	資助2012年度計劃的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2012.

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門管理專業協會 Associação de Gestão (Management) de Macau	10/4/2012	1,600,000.00	資助2012年度計劃的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2012.
華僑大學澳門校友會 Associação de Alunos da Universidade Hua Qiao em Macau	10/4/2012	1,300,000.00	資助2012年度計劃的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2012.
母親會 Obra das Mães	10/4/2012	8,000,000.00	資助該會及屬下5個機構2012年度營運及慈善活 動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com as actividades filantrópicas e de funcionamento de 2012 da Obra das Mães e das 5 entidades subordinadas.
民眾建澳聯盟 Aliança de Povo de Instituição de Macau	10/4/2012	6,000,000.00	資助2012年度計劃的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2012.
澳門工會聯合總會 Federação das Associações dos Operários de Macau	10/4/2012	30,000,000.00	資助該會及屬下7個委員會、38個工會、23個社 區中心及服務機構開展2012年度計劃的部份經 費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2012 da Associação Geral e 7 conselhos, 38 sindicatos, 23 centros comunitários e de serviços.
澳門中華教育會 Associação de Educação de Macau	10/4/2012	3,000,000.00	資助2012年度計劃及承辦“第十六屆海峽兩岸 暨港澳地區教育學術研討會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2012 e a realização da «XVI Edição da Conferência Académica de Educação entre os Dois Lados do Estreito, Hong Kong e Macau».
澳門社區服務協進會	10/4/2012	3,200,000.00	資助2012年度計劃的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2012.
澳門街坊會聯合總會 União Geral das Associações dos Moradores de Macau	10/4/2012	23,000,000.00	資助該會及25個地區街坊會2012年度計劃的部 份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2012 da Associação Geral e das 25 associações dos bairros.
澳門歸僑總會 Associação Geral dos Chineses Ultramari- nos de Macau	10/4/2012	4,500,000.00	資助2012年度計劃的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2012.
澳門仁協之友聯誼會 Associação de Amizade e Coordenação dos ex-Deputados da Assembleia Popular Nacio- nal e ex-Membros da Conferência Consulti- va Política do Povo Chinês de Macau	10/4/2012	2,300,000.00	資助2012年度計劃的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2012.

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門基本法推廣協會 Associação de Divulgação da Lei Básica de Macau	10/4/2012	5,200,000.00	資助2012年度計劃的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2012.
澳門地區中國和平統一促進會 Conselho Regional de Macau para a Promo- ção da Reunificação Pacífica da China	10/4/2012	2,000,000.00	資助2012年度計劃的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2012.
澳門體育總會聯合會 Federação das Associações Gerais Desporti- vas de Macau	10/4/2012	1,300,000.00	資助2012年度計劃的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2012.
國際警察協會澳門分會 Secção de Macau da Associação Internacio- nal de Polícia	10/4/2012	1,000,000.00	資助2012年度計劃的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2012.
澳門付貨人協會 Associação dos Fretadores de Macau	10/4/2012	1,000,000.00	資助2012年度計劃的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2012.
澳門土生教育協進會 Associação Promotora da Instrução dos Macaenses	10/4/2012	2,000,000.00	資助該會及魯彌士主教幼稚園2012年度計劃的 部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2012 da Associação e do Jardim-de-Infância «D. José da Costa Nunes».
澳門婦女聯合總會 Associação Geral das Mulheres de Macau	10/4/2012	15,000,000.00	資助該會及屬下18個機構及屬會2012年度計劃 的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2012 da Associação Geral e das 18 entidades e filiais subordinadas.
澳門中小企業協進會 Associação de Pequenas e Médias Empresas de Macau	10/4/2012	2,200,000.00	資助2012年度計劃的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2012.
澳門明愛 Cáritas de Macau	10/4/2012	6,000,000.00	資助開展“家居養護計劃”首三年營運的部份 經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas operacionais com os primeiros três anos do projecto «Serviços de Apoio a Idosos em Casa».
澳門志願者總會 Associação Geral de Voluntários de Macau	10/4/2012	5,800,000.00	資助該會及屬下澳門公民素質發展研究中心 2012年度計劃的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2012 da Associação e do «Centro de Estudos e De- senvolvimento da Qualidade Cívica de Macau», subordinado à Associação.

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門福建同鄉總會 Associação Geral dos Conterrâneos de Fukien de Macau	10/4/2012	7,500,000.00	資助該會及47個福建社團2012年度計劃的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2012 da Associação Geral dos Conterrâneos de Fukien de Macau e 47 grupos associativos de Fujian.
澳門城市大學基金會 Fundação da Universidade da Cidade de Macau	10/4/2012	40,000,000.00	資助2012/2013年度計劃及購置設備的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano anual de 2012/2013 e aquisição de equipamentos.
澳門公職人員協會 Associação dos Trabalhadores da Função Pública de Macau	10/4/2012	1,350,000.00	資助2012年度計劃的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2012.
澳門日報有限公司 Diário de Macau - Empresa Jornalística e Editorial, Limitada	10/4/2012	900,000.00	資助舉辦“第三十屆澳門優異生參訪團”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização da 30.ª Edição da Viagem dos Estudantes Distintos de Macau.
澳門童軍總會 Associação dos Escoteiros de Macau	10/4/2012	5,000,000.00	資助2012年度計劃的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2012.
澳門土生協會 Associação dos Macaenses	10/4/2012	1,800,000.00	資助2012年度計劃的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2012.
勝利文娛康樂會 Grupo Desportivo e Recreativo Seng Lei	11/4/2012	9,000.00	資助舉辦“粵曲演唱會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de ópera cantonense.
協同特殊教育學校 Escola Concórdia para Ensino Especial	11/4/2012	100,000.00	資助赴台灣進行特教學校交流活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a deslocação a Taiwan para intercâmbios das escolas de educação especial.
澳門婦聯青年協會 Associação de Juventude de Fu Lun de Macau	11/4/2012	200,000.00	資助舉辦“傳承五四之光·青春朝氣綻放”綜合晚會及“第二屆北京青年政治學院學習交流團”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o sarau cultural para comemorar o dia 4 de Maio e a 2.ª edição da Viagem de estudos e intercâmbios ao Instituto Político Juvenil de Beijing.
“中國文化常識達標工程”澳門特區工作委員會	11/4/2012	240,000.00	資助舉辦“中國文化常識達標工程”2012年系列活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com as actividades integradas no «Projecto de Promoção dos Níveis do Conhecimento da Cultura da China», 2012.

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門健康促進協會 Associação Promotora de Saúde de Macau	11/4/2012	350,000.00	資助舉辦健康促進日（嘉年華）、敬老探訪活動及開展健康講堂活動（短片製作）的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização do Carnaval do Dia da Promoção da Saúde, a visita aos lares dos idosos e a palestra sobre saúde (produção de vídeo).
澳門註冊會計師公會 Associação de Contabilistas Registados de Macau	11/4/2012	110,000.00	資助2012年年度活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2012.
澳門心理衛生專業協會 Macau Mental Health Association	11/4/2012	20,000.00	資助舉辦“讓愛，成為一種能力——學習並存，離開情緒瞬間位移”有效情緒管理法工作坊的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização do workshop sobre «Gestão de Emoções».
澳門醫護志願者協會 Associação dos Voluntários de Pessoal Médico de Macau	11/4/2012	100,000.00	資助出版《2011醫護誌》、《癌症病人減壓光碟及手冊》、舉辦衛教講座的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com as publicações da «Revista de Médicos e Enfermeiros 2011», do «Disco e Manual sobre Aliviar a Pressão para os Doentes Cancerosos» e a Organização da Palestra sobre Educação Higiénica.
澳門衛生局醫生協會 Associação dos Médicos dos Serviços de Saúde de Macau	11/4/2012	150,000.00	資助舉辦“2012年年會暨第四屆常見疾病治療新趨勢學術會議”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização da «Reunião Anual de 2012 e 4.ª Edição de Conferência Académica em torno de Novas Tendências do Tratamento de Doenças Comuns».
澳門南京大學校友會 Alumni Association of Nanjing University in Macao	11/4/2012	40,000.00	資助舉辦“澳門——南京大學高等教育互動”座談會的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização do «Simpósio de Interação de Educação entre Macau e a Universidade de Nan Jing».
澳門繁榮促進會 Associação Promotora do Desenvolvimento de Macau	11/4/2012	100,000.00	資助舉辦互助關懷慶生會2012、“耆康樂頤年”長者義工培訓計劃及Love Action 2012——“觸愛”扶貧培訓計劃的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização da Festa de Aniversário de 2012, a Formação de Voluntários Idosos e a acção de «Preocupação com os mais carenciados» (Love Action 2012).

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門科技創新教育學會 Macau Science and Technology Innovation Education Association	11/4/2012	180,000.00	資助舉辦“2012RoboCup青少年機械人世界盃 港澳聯賽”、赴西安參加“2012RoboCup青 少年世界盃中國賽區選拔賽”及赴墨西哥參加 “2012RoboCup青少年世界盃決賽”的部份經 費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a organização de «2012 Robo Cup Hong Kong e Macau», a participação na selecção «2012 Robo Cup, China» em Xi'an e a Final de «2012 Robo Cup», no México.
澳門民生力量聯合會	11/4/2012	20,000.00	資助舉辦“慶祝五一國際勞動節聯歡活動”的 部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização da festa de comemo- ração do Dia Internacional de Trabalho.
英姿舞園 Associação de Dança — Ieng Chi	11/4/2012	50,000.00	資助舉辦“玩具王國”舞蹈專場暨工作坊的部 份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a apresentação de danças e o workshop em «Toys Kingdom».
協和曲藝會	11/4/2012	22,500.00	資助舉辦“協和樂韻戲曲演唱會”之場租。 Apoio financeiro para custear as despesas com o aluguer do estabelecimento para a apresenta- ção dum espectáculo de ópera cantonense.
José Manuel de Teixeira e Simões Morais	11/4/2012	20,000.00	資助開展中國文化研究計劃之部份旅費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de estudos sobre a Cultura Chinesa.
春風曲藝戲劇會 Associação dos Amadores de Ópera e Teatro Cantonense Brisa Primavera	11/4/2012	16,000.00	資助舉辦“怡情笙歌戲曲夜”折子戲粵曲晚會 的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de ópera cantonense.
澳門中華中醫藥學會 Macau Chinese Traditional Chinese Medici- ne Association	11/4/2012	50,000.00	資助舉辦“2012中醫持續教育系列講座”的部 份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de «Palestras de Edu- cação Contínua sobre a Medicina Chinesa 2012».
荷花香曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Flor de Lótus Aromatico	11/4/2012	9,000.00	資助舉辦“2012紀念新馬師曾名曲會知音”的 部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um concerto para homenagear o artista Xin Ma Shi Zeng, em 2012.

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門粵港澳南華曲藝協會	11/4/2012	29,500.00	資助舉辦“粵韻春華折子戲粵曲晚會”之場租。 Apoio financeiro para custear as despesas com o aluguer do estabelecimento para a realização de um espectáculo de ópera cantonense.
澳門偉聲藝苑	11/4/2012	29,500.00	資助舉辦“偉聲粵韻會知音”折子戲曲藝晚會之場租。 Apoio financeiro para custear as despesas com o aluguer do estabelecimento para a realização de um espectáculo de ópera cantonense.
永泉曲藝會	25/4/2012	9,000.00	資助舉辦“慶祝五·一國際勞動節曲藝聯歡晚會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo musical para celebrar o Dia Internacional de Trabalho.
澳門群星耀舞藝術音樂協會	25/4/2012	9,000.00	資助舉辦“星耀群舞 樂韻濠江”懷舊金曲歌舞晚會的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um sarau cultural.
金蓮花戲劇曲藝會 Associação de Teatro e Ópera Chinesa de «Lótus Doirados» de Macau	25/4/2012	9,000.00	資助舉辦“金蓮盛放耀龍門”曲藝晚會的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um sarau cultural.
澳門紅豆戲劇曲藝會 Associação de Canções de Ópera e Músicas Cantonenses Hon Tao de Macau	25/4/2012	9,000.00	資助舉辦“笙鼓琴弦曲藝晚會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo musical.
風華曲藝社 Associação Musical Fong Wa	25/4/2012	9,000.00	資助舉辦“粵韻會知音·風華敬老曲藝聯歡會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de ópera cantonense.
澳門崇新同學會 Associação dos Antigos Alunos da Escola Sung San de Macau	25/4/2012	9,000.00	資助舉辦“歲月留聲、懷舊金曲演唱會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo musical.
澳門肇青現代藝術會	25/4/2012	9,000.00	資助舉辦“會寧經典金曲演唱會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo musical de Hui Ning.
澳門古琴研究會 Instituto de Pesquisa Guqin de Macau	25/4/2012	60,000.00	資助舉辦“中國著名箏篋演奏家崔君芝教授師生音樂會”的部份經費。

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門古琴研究會 Instituto de Pesquisa Guqin de Macau	25/4/2012		Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o Concerto de Kong Hou, apresentado pela Grande Música Chinesa Cui Junzhi e os alunos.
濠江青少年成長協進會 Associação de Apoio ao Crescimento dos Jovens de Macau	25/4/2012	15,000.00	資助舉辦“青少年成長系列活動之探索科技新知參觀香港科學館”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a visita de adolescentes ao Museu de Ciência de Hong Kong.
華僑報出版社有限公司 Edições Va Kio, Limitada	25/4/2012	50,000.00	資助舉辦“第三十三屆兒童節園遊會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização do «33.º Arraial do Dia Mundial da Criança».
旅遊學院學生會 Associação de Estudantes do Instituto de Formação Turística	25/4/2012	60,000.00	資助舉辦“第5屆旅業盃澳門旅遊常識大比拼”及“兩校戲劇聯演”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de «5.ª Taça de Turismo - Concurso de perguntas e respostas sobre os conhecimentos adquiridos relativos ao turismo de Macau» e o «Teatro das duas Escolas».
中山大學行政學系澳門同學會 Associação dos Estudantes de Macau da Faculdade de Administração Pública da Universidade Zhongshan	25/4/2012	150,000.00	資助舉辦“澳門政治體制改革座談會、“剖析澳門基本法”專題演講暨年度會員大會、考察“台灣公共行政改革經驗”及“慶祝澳門回歸活動”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização do «Simpósio sobre Reforma Constitucional e Política de Macau», da Palestra «Analisar a Lei Básica de Macau», a Reunião Anual dos Membros, a Investigação nas «Experiências de Taiwan na área de Reforma da Administração Pública» e a «Comemoração do Retorno de Macau».
澳門社會保障學會 Associação de Segurança Social de Macau	25/4/2012	45,000.00	資助完善及維護該會的網頁、舉辦“探討澳門復康綱要法”論壇、赴南京參加“第六屆兩岸四地煙害防制交流研討會”、赴西安參加“第四屆兩岸四地養老保障研討會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o aperfeiçoamento e manutenção do website da Associação, a organização do Fórum de Discussão sobre Lei de Bases de Recuperação», a deslocação a Nan Jing para participação na «6.ª Conferência de Prevenção de Tabagismo dos Quatro Lugares dos Dois Lados» e a deslocação a Xí'an para a participação na «4.ª Conferência da Segurança Social relativa à Velhice dos Quatro Lugares dos Dois Lados».

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門國際志願工作者協會 Associação Internacional de Voluntários de Macau	25/4/2012	40,000.00	資助舉辦“小志工愛心獎勵計劃”之頒獎禮及“心晴行動”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização da cerimónia de atribuição de prémios aos Voluntários Juniores e a Acção dos Voluntários.
「樂生活」音樂推廣協會 Associação para Promoção e Divulgação da Música da «Música da Vida»	25/4/2012	15,000.00	資助舉辦2012“金曲·今唱”音樂會的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com um concerto musical de 2012.
澳門法學協進會 Associação de Promoção Jurídica de Macau (APJM)	25/4/2012	80,000.00	資助出版《知法有辦法》系列小冊子—《青少年性犯罪和毒品篇》、舉辦“青少年犯罪之預防”法學論壇及“法律從業人員徵文比賽的部份經費”。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a publicação de um panfleto intitulado «Crimes Sexuais de Adolescentes e Droga», a organização do Fórum de Prevenção de Crimes de Adolescentes e o Concurso de Ensaio dos Trabalhadores Jurídicos.
澳門視覺藝術產業協會 Macau Visual Arts Industry Association	25/4/2012	60,000.00	資助舉辦“藝術投資”系列講座的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de palestras sobre «Investimento em Arte».
離島婦女互助會 Associação de Mútuo Auxílio das Mulheres das Ilhas	25/4/2012	100,000.00	資助2012年年度計劃的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2012.
澳門公立醫院醫生協會 Associação dos Médicos Hospitalares da Função Pública de Macau	25/4/2012	150,000.00	資助舉辦“第四屆澳門醫院醫學論壇暨香港醫務社團聯合總會/澳門公立醫院醫生協會2012年度學術年會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização do 4.º Fórum dos Médicos Hospitalares de Macau e a Reunião Académica Anual da Federação de Médicos e Saúde de Hong Kong e a Associação dos Médicos Hospitalares de Macau, 2012.
澳門綠色環保機動車協會 Associação de Veículos Motorizados de Protecção Ambiental Verde de Macau	25/4/2012	300,000.00	資助舉辦2012年年度計劃的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2012.
汎澳青年商會 Associação de Jovens Empresários Pan Mac	25/4/2012	100,000.00	資助舉辦“成人宣誓日系列活動”及“中小企及個體融資方案講座”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização do «Dia do Jramento da Maioridade» e a «Palestra sobre as Soluções de Financiamento das Empresas Individuais Pequenas e Médias».

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
濠江青年商會 Associação de Juniores de Hou Kong	25/4/2012	100,000.00	資助舉辦“全城樂活環保系列活動”、“求職成功路講座”及“專題講座：養生的食道”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de uma acção de reciclagem, uma formação de preparação para o emprego e uma palestra sobre a manutenção da saúde através da ingestão de alimentos.
澳門菜農合群社 Associação de Agricultores de Macau	25/4/2012	400,000.00	資助2012年年度計劃的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2012.
澳門佛光協會 Associação Internacional Buddha's Light de Macau	25/4/2012	100,000.00	資助舉辦“美化人生”佛學講座、“佛誕節活動”、“佛心獻關懷——醫院探訪”、“龍天護佑迎中秋”、“醫學講座”、參加“國際佛光會世界總會交流會議”及出版月刊《佛光世紀》的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de uma palestra sobre o Budismo, a celebração do Aniversário do Buda, uma visita aos hospitais, a celebração do Festival de Bolo Lunar, uma palestra sobre saúde, a participação na «Reunião da Associação Internacional de Luzes de Buda» e a publicação do Boletim Mensal.
澳門動漫文化產業協會 Macau Animation & Comic Culture Industrial Association	25/4/2012	30,000.00	資助在杭州“第八屆中國國際動漫節”舉辦“澳漫文化產業多面睇”展覽文化活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a organização da exposição «Vários Aspectos da Indústria Cultural de Animação de Macau» inserida no «8.º Festival Internacional de Animação da China», em Hang Zhou.
潘錦薇 Poon Cam Mei	25/4/2012	25,000.00	資助赴法國舉辦“花情畫意系列——潘錦霞畫展——巴黎”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização da Exposição de Pinturas de Flores de Poon Cam Ha em Paris, França.
潘錦成 Poon Cam Seng	25/4/2012	25,000.00	資助赴法國舉辦“澳門·巴黎情韻——潘錦玲畫展——法國”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização da Exposição de Pinturas sobre o Encanto de Macau e Paris, de Poon Cam Leng, em França.

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門美食之友攝影會	25/4/2012	60,000.00	資助舉辦“百花爭妍攝影作品展”、“世遺風貌攝影作品展”、“會員攝影作品季展”、“第十二屆澳門美食節攝影比賽”、“濠江·美食·美點攝影作品展”、“麗江古城攝影美食交流團”及“九寨溝風景名勝攝影交流團”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização da Exposição de Fotografias de Flores, a Exposição das Imagens do Património Mundial, a Exposição Trimestral de Fotografias dos Membros da Associação, o Concurso de Fotografias do 12.º Festival de Gastronomia de Macau, a Exposição de Fotografias sobre Macau e a Gastronomia, uma Viagem a Li Jiang para intercâmbios e uma Viagem de fotografia a Jiu Zhai Gou.
賞心堂 (澳門) 書畫會 Associação de Caligrafia de Deleite (Macau)	25/4/2012	350,000.00	資助舉辦“第一屆賞心蓮花畫大賽”、“年度會慶及第三屆會員作品展”及“名家畫澳門”活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização do «1.º Concurso de Pinturas de Lótus», a «Celebração do Aniversário da Associação e 3.ª Exposição das Obras dos Associados» e as «Pinturas sobre Macau pelos Grandes Artistas».
澳門新聞工作者協會 Associação dos Trabalhadores da Imprensa de Macau	25/4/2012	300,000.00	資助2012年年度活動及運作的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com as actividades e de funcionamento de 2012.
澳門書法家協會 Associação Nacional dos Calígrafos de Macau	25/4/2012	30,000.00	資助出版第15期《澳門書法》季刊的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a publicação do Boletim Trimestral de Caligrafia de Macau, n.º 15.
澳門龍川同鄉聯誼總會 Associação dos Habitantes de Cidade Long Chun	25/4/2012	50,000.00	資助舉辦“中秋節敬老茶會”及“長者鄉親及優異學生返鄉觀光交流”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um convívio para homenagear o respeito pelos idosos durante o Festival de Bolo Lunar e uma excursão à terra natal com a participação dos idosos e dos estudantes distintos.
澳門警務人員協會 Associação de Agentes Policiais de Macau	25/4/2012	65,000.00	資助舉辦“法制暨生活體驗之旅”及“2012年飛鷹計劃”結業禮的部份經費。

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門警務人員協會 Associação de Agentes Policiais de Macau	25/4/2012		Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de uma viagem para experimentar a vida e o direito e a cerimónia de encerramento da «Acção de Águia Voadora, 2012».
澳門宏韻梵樂會	25/4/2012	15,000.00	資助組團赴台北龍山寺進行交流的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de uma excursão de intercâmbios ao Templo Long Shan, em Taipei.
澳門藥學會 Sociedade Farmacêutica de Macau	25/4/2012	100,000.00	資助舉辦“藥物安全研討會”及“澳門藥劑師持續教育2012年計劃”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização da «Conferência sobre Segurança Farmacêutica» e o «Programa de Educação Contínua para Farmacêuticos de Macau, 2012».
澳門資深青商協會 Membros Veteranos da Associação dos Jovens Comerciantes de Macau	25/4/2012	450,000.00	資助舉辦“澳門資深青商協會20週年會慶系列活動”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização das actividades comemorativas do 20.º Aniversário dos «Membros Veteranos da Associação dos Jovens Comerciantes de Macau».
澳門百利曲藝會 Associação de Ópera Chinesa «Pak Lei» de Macau	25/4/2012	22,500.00	資助舉辦“百利笙歌樂韻曲藝折子戲晚會”之場租。 Apoio financeiro para custear as despesas com o aluguer do estabelecimento para a realização de um espectáculo de ópera cantonense.
基遜同鄉聯誼會 Associação dos Quezonianos de Macau	25/4/2012	20,000.00	資助舉辦“第10屆San Isidro Pahiyas and Mayflower Festival in Macau”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de «10.º San Isidro Pahiyas and Mayflower Festival in Macau».
東方葡萄牙學會 Instituto Português do Oriente	25/4/2012	20,000.00	資助舉辦“Gestos de Leitura”展覽的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização da exposição «Gestos de Leitura».
澳門戒毒康復協會 ARTM — Associação de Reabilitação de Toxicodependentes de Macau	25/4/2012	30,000.00	資助開展“Be Cool Project”之“滑板及街舞場”項目的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização do «Be Cool Project — Skate & Break-dance».
黑沙環區協會 Associação para o Bem Comunitário do Bairro da Areia Preta	25/4/2012	22,500.00	資助舉辦“粵韻昇平”粵曲欣賞晚會之場租。 Apoio financeiro para custear as despesas com o aluguer do estabelecimento para a realização de um espectáculo de ópera cantonense.

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門友聯曲藝會 Associação de Ópera Chinesa «Iau Luen» de Macau	25/4/2012	22,500.00	資助舉辦“粵韻濠情粵樂大師演奏會”之場租。 Apoio financeiro para custear as despesas com o aluguer do estabelecimento para a realização de um espectáculo de ópera cantonense.
澳門戲劇社 Associação de Arte Dramática de Macau	3/5/2012	70,000.00	資助公演兩場“近水樓台”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a apresentação de duas sessões dum espectáculo de ópera cantonense.
易攝影會 Associação de Fotográfica FÁCIL	3/5/2012	18,000.00	資助舉辦“‘人間道’錢浩程人物人像攝影 展”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização da Exposição de Fo- tografias de Chin Hou Cheng.
澳門華夏文化藝術學會 Associação de Arte e Cultura «Wa Ha» Macau	3/5/2012	70,000.00	資助舉辦“澳門華夏文化藝術學會第七屆會員 作品展”、“彩墨同輝關氏三人作品展”的部 份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização da «Exposição dos Trabalhos dos Membros da Associação de Arte e Cultura Wa Ha Macau» e da «Exposição dos Três Senhores da Família Kuan».
澳門朱大仙菩薩會	3/5/2012	15,000.00	資助舉辦“朱大仙水面醮”活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização da «Cerimónia reli- giosa em honra de Chu Tai Sin».
澳門飲食業工會 Associação de Operários «Iam Sek Ip Kong Vui» de Macau	3/5/2012	200,000.00	資助赴外地參加2項廚藝比賽的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a deslocação ao exterior para participar em dois concursos culinários.
澳門女企業家商會 Associação de Empresárias de Macau	3/5/2012	200,000.00	資助舉辦“愛在澳門——第五屆東南亞世紀婚 禮2012”之婚紗展的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização da «5.ª Exposição do Vestido de Casamento Secular da Ásia Sudeste, 2012».
牛房倉庫 Armazém de Boi	3/5/2012	450,000.00	資助舉辦“RETRODUCTION港澳雙拼藝術 展”、“2012展覽徵集活動：自由行不行—— 當代藝術作品展”、“我喜歡你是寂靜的—— 郝元春混合媒體插畫展”、“歐陽永鋒攝影作 品展”、“牛房劇季2012”、出版《牛房年 鑑》(2009年及2010年)、《牛杂》季刊及 《那些年·青洲——牛房社區活動系列》特刊 的部份經費。

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
牛房倉庫 Armazém de Boi	3/5/2012		Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de Exposição Colectiva de Hong Kong e Macau «RETRODUCTION», a «Exposição de Obras Artísticas Contemporâneas 2012», a «Exposição de Ilustração de Yolanda Kog», a «Exposição Fotográfica de Ao Ieong Weng Fong», o «Teatro 2012 de OX warehouse», a publicação dos Anuários de 2009 e 2010, o Boletim Trimestral e uma edição especial sobre as Actividades Comunitárias da Ilha Verde, OX warehouse.
新華夜中學 Escola Secundária Nocturna Xin Hua	3/5/2012	25,000.00	資助舉辦“終身學習 展翅翱翔——新華夜中學教學成果展”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização da Exposição dos resultados pedagógicos sobre Aprendizagem ao longo da vida da Escola Secundária Nocturna Xin Hua.
鏡平學校 Escola Keang Peng	3/5/2012	23,000.00	資助為參加“英特爾國際科學和工程大賽2012”而設之培訓活動及購買比賽用品的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de uma formação e a aquisição de material para a participação na «Feira Internacional de Ciências e Engenharia INTER 2012».
澳門東方文化藝術團 Macau Dong Fong Culture Artistic Group	3/5/2012	40,000.00	資助舉辦“流聲響亮——大舞台”演唱會2012的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um concerto musical.
澳門池畔書藝研習社 Associação de Aprendizagem da Caligrafia Chinesa Chi Pun (Macau)	3/5/2012	40,000.00	資助舉辦“2012年度澳門池畔書藝研習社社員作品展”、“硯田揮翰樂耕耘”即席揮毫活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização da «Exposição das Obras dos Membros da Associação sobre a Aprendizagem da Caligrafia Chinesa Chi Pun (Macau), 2012» e um Encontro de práticas de caligrafias.
澳門培正中學 Escola Secundária Pui Ching, Macau	3/5/2012	200,000.00	資助赴新加坡參加“第17屆亞太管樂節”和赴天津參加“2012天津國際少年兒童文化藝術節”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a deslocação a Singapura para a participação no «17.º Festival de Bandas da Ásia-Pacífico» e a deslocação a Tian Jin para a participação no «Festival Internacional de Artes e Cultura de Crianças de Tian Jin, 2012».

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
一書齋 Livraria Uma	3/5/2012	50,000.00	資助舉辦“第十五屆澳門書市嘉年華”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização da 15.ª Feira do Livro de Macau.
澳門雕塑學會 Associação de Escultura de Macau	9/5/2012	50,000.00	資助舉辦“全澳中學生立體藝術創作比賽2012”、“青少年立體藝術創作推廣活動”(第二期)的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização do «Concurso de Criação a 3 Dimensões dos Alunos do Ensino Secundário de Macau, 2012» e a 2.ª edição da «Acção Promocional de Criação a 3 Dimensões junto dos Adolescentes».
澳門老年書畫家協會 Associação de Pintura e Caligrafia de Terceira Idade de Macau	9/5/2012	80,000.00	資助舉辦“澳門老年書畫家協會第15屆會員作品展”及“澳門、中山老年書畫作品聯展(澳門)”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização da «15.ª Edição da Exposição dos Membros da Associação de Pintura e Caligrafia de Terceira Idade de Macau» e da «Exposição Colectiva em Macau de Pintura e Caligrafia de Terceira Idade de Macau e Zhong Shan».
澳門福建婦女聯誼會 Associação das Mulheres Oriundas de Fukien de Macau	9/5/2012	70,000.00	資助赴福建參加“第四屆海峽論壇·海峽婦女論壇”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a deslocação a Fu Jian para a participação na «4.ª Edição de Fórum do Estreito — Fórum Feminino do Estreito».
亞洲戰略管理研究學會 Asia Institute of Strategic Management Studies	9/5/2012	180,000.00	資助開展《澳門文化產業發展戰略及商業模式研究》、《澳門中小企發展思路與出路》兩項專題研究及《澳門經濟發展思路新探索》課題組實地調研膳宿及交通的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de dois estudos temáticos «Estudos Estratégicos para o Desenvolvimento das Indústrias Culturais e o Modelo Comercial de Macau» e «Ponderações e Solução do Desenvolvimento das Empresas Médias e Pequenas de Macau», e as despesas com o alojamento e o transporte da investigação, in loco, do grupo de estudos de «Investigação dos Novos Pensamentos sobre o Desenvolvimento Económico de Macau».

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門利民會 Associação Richmond Fellowship de Macau	9/5/2012	400,000.00	資助舉辦成立20週年系列活動及購買復康客車的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com as actividades comemorativas do 20.º Aniversário e a aquisição de um veículo de reabilitação.
澳門管樂協會 Associação de Regentes de Banda de Macau	9/5/2012	400,000.00	資助舉辦“市民音樂會之‘經典音樂’管樂音樂會”、“澳門管樂繽紛大匯演2012”、“澳門青年管樂團專場音樂會之澳門管樂協會16週年會慶音樂會”及“大師重奏音樂會——單簧管演奏家音樂會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de 4 concertos de bandas.
Maria Cecília de Melo Jorge	16/5/2012	100,000.00	資助開展“崔樂其傳記”研究的部份經費（第一期資助款）。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização do «Estudo sobre a Biografia de Roque Choi» (1.ª prestação).
拉撒路青少年中心 Centro de Juventude «Lazarus»	16/5/2012	80,000.00	資助舉辦“領袖訓練系列”、“義工培訓系列”、“粵澳青少年義工服務交流計劃”、“我係辣椒仔”之“為澳門鼓舞”青少年生命熱派對音樂會及社區服務行動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização da formação de dirigentes, da formação de voluntários, os intercâmbios de voluntários adolescentes de Guang Dong e Macau, um concerto musical e as actividades de serviços comunitários.
澳門書畫藝術聯誼會 Associação de Amizade de Artes, Pintura e Caligrafia de Macau	16/5/2012	50,000.00	資助舉辦“廣逸才華——王煜書畫作品展”、“慶祝澳門回歸祖國13周年書畫藝術展”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização da «Exposição de Pinturas e Caligrafias de Wong Iuk» e a «Exposição de Pinturas e Caligrafias em Comemoração do 13.º Aniversário do Retorno de Macau à Pátria».
澳門少兒藝術團 Macau Children Arts Troupe	16/5/2012	60,000.00	資助舉辦“同一天空·同一夢”澳門青年舞蹈家梁劍丹師生舞蹈作品專場演出晚會及赴天津參與“天津國際少年兒童文化藝術節”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de «Espectáculo de Dança, apresentado pela Leong Kim Sang e os

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門少兒藝術團 Macau Children Arts Troupe	16/5/2012		alunos» e a deslocação a Tian Jin para a participação no «Festival Internacional de Artes e Cultura de Crianças de Tian Jin, 2012».
澳門古箏學會 Associação GuZheng de Macao	16/5/2012	30,000.00	資助舉辦“澳門青年國樂演奏家梁迪嘉師生琴箏音樂會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização do concerto apresentado pela Tiga Leong e os alunos.
澳門翻譯員聯合會 Federação de Tradutores e Intérpretes de Macau	16/5/2012	80,000.00	資助赴北京參加“中譯杯”第二屆全國口譯大賽決賽（英語）的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a deslocação a Beijing para a participação na final do 2.º Concurso Nacional de Interpretação (Inglês) da Taça CTPC.
騰得會	16/5/2012	100,000.00	資助2012年年度活動及運作的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com as actividades e de funcionamento de 2012.
澳門物理治療師公會 Macau Physical Therapists Association	16/5/2012	45,000.00	資助2012年年度計劃的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2012.
澳門純音雅詠合唱團	16/5/2012	200,000.00	資助赴維也納參與“2012維也納世界和平合唱節”及舉辦“週年音樂會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a deslocação a Viena para a participação no «Festival Coral de Paz Mundial, Viena, 2012» e a realização de um concerto anual.
夢想計劃協會 Associação de Plano Sonhoso	16/5/2012	120,000.00	資助舉辦夢想計劃週年典禮音樂會之“芝麻高高歌劇團”及“夢想映畫2”夢想影片徵集及放映活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização do concerto para celebrar o 1.º aniversário do Projecto de Sonho e a candidatura para o «Projecto de Filmes de Sonho 2» e projecção.
紫羅蘭舞蹈團 Associação de Dança Violeta	16/5/2012	150,000.00	資助在澳門舉辦“澳門·波蘭當代舞蹈交流計劃”（第三階段：創作排演）、“舞蹈大師系列”工作坊——2012及“兒童舞蹈劇場”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização do «Projecto de Intercâmbio de Dança Contemporânea Macau — Polónia» (Fase 3.ª), o Workshop da Grande Dançarina, 2012» e o «Teatro de Dança das Crianças».

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門亞太拉美交流促進會 Associação de Macau para a Promoção de Intercâmbio entre Ásia-Pacífico e América Latina	16/5/2012	499,000.00	資助2012年年度運作的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas de funcionamento de 2012.
澳門會計師公會 Associação dos Contabilistas de Macau	16/5/2012	130,000.00	資助舉辦“非牟利機構會計制度及財務管理研討會 (II) —— 財會管理制度與實踐”及“澳門會計準則修訂的探討”研討會的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização da «Conferência sobre o Sistema de Contabilidade e Gestão Financeira das Instituições Não Lucrativas II — Regime de Gestão Financeira e Prática» e da «Conferência sobre a Revisão das Normas de Contabilidade de Macau».
澳門霓裳軒藝苑 Associação de Ópera Chinesa Ngai Seong Hin de Macau	31/5/2012	9,000.00	資助舉辦“霓裳曲藝賀昇平懷舊金曲夜粵曲演唱晚會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de ópera cantonense.
澳門街坊曲藝會	31/5/2012	9,000.00	資助舉辦“夏日情懷金曲夜”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo musical.
澳門永佳曲藝會 Associação de Canção dos Veng Kai de Macau	31/5/2012	9,000.00	資助舉辦“永留佳韻十三載”曲藝晚會的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de ópera cantonense.
頌鳴劇藝會	31/5/2012	9,000.00	資助舉辦“頌鳴夏日會知音曲藝折子戲晚會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de ópera cantonense.
美新曲藝社 Associação de Ópera Chinesa Mei San	31/5/2012	9,000.00	資助舉辦“美新曲藝賀昇平懷舊金曲粵曲演唱晚會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de ópera cantonense.
澳門音樂教師協會 Associação de Professores de Música de Macau	31/5/2012	10,000.00	資助舉辦“音樂悠揚2012音樂會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo musical de 2012.

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聚藝會 Sociedade de Convergência de Arte	31/5/2012	80,000.00	資助2012年年度計劃的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2012.
澳門中華醫學會 Associação Chinesa dos Profissionais de Medicina de Macau	31/5/2012	70,000.00	資助2012年年度計劃的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2012.
澳門文化發展促進會 Associação de Promoção ao Desenvolvi- mento Cultural de Macau	31/5/2012	450,000.00	資助拍攝“澳門人3”系列電視紀錄片的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a filmagem do documentário te- levisivo «Povo de Macau — 3».
澳門社會發展研究會 Associação Estudo de Desenvolvimento So- cial de Macau	31/5/2012	220,000.00	資助開展“從澳門發展遠景探討粵澳共建橫琴 優質生活區—關於創建橫琴新型社會公共服務 體系建議”課題研究的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização dos estudos sobre «Construção Conjunta de Heng Qin com boa qualidade pela Província de Guang Dong e Macau — Proposta sobre a Criação de um Sis- tema de Serviços Públicos com Novo Modelo em Heng Qin».
澳門電子媒體業協會 Associação das Indústrias de Media Electrónica de Macau	31/5/2012	60,000.00	資助舉辦“第二屆兩岸四地電子媒體業高峰論 壇”的紀念品、印刷品及宣傳費的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com as lembranças, o material impres- so e as propagandas da 2.ª Cimeira da Indústria de Mídia Electrónica dos Quatro Lugares dos Dois Lados».
澳門友誼粵曲會 Associação de Ópera Chinesa «Iao I» de Macau	31/5/2012	9,000.00	資助舉辦“粵曲、小曲、懷舊金曲演唱會”的 部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo musical.
	總計 Total	362,143,500.00	

二零一二年八月一日於澳門基金會

Fundação Macau, 1 de Agosto de 2012.

行政委員會主席 吳志良

O Presidente do C.A., Wu Zhiliang.

(是項刊登費用為 \$65,903.00)

(Custo desta publicação \$ 65 903,00)

行政公職局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO
E FUNÇÃO PÚBLICA

通告

Aviso

按照二零一二年四月二日行政法務司司長的批示，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以考核方式進行普通對外入職開考，以填補行政公職局人員編制內中葡傳譯及翻譯範疇翻譯員職程第一職階二等翻譯員四缺。

1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考申請書應自本通告在《澳門特別行政區公報》刊登後第一個工作日起計二十日內遞交。

本開考有效期為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

2. 投考條件

符合以下條件的人士均可投考：

- a) 澳門特別行政區永久性居民；
- b) 年滿18周歲；
- c) 具備中葡翻譯學士學位或語言（葡文或中文）學士學位；
- d) 掌握兩種正式語文；
- e) 具備任職能力；
- f) 身體健康及精神健全。

3. 報考手續

投考人須以第250/2011號行政長官批示核准的專用印件（格式一）作成申請書並附同下列作為報考要件的證明文件，於指定期限內辦公時間親臨水坑尾街162號公共行政大樓地下大堂遞交。

3.1 與公職無聯繫的投考人須遞交：

- a) 身份證明文件副本；
- b) 本通告所要求的學歷證明副本；

Faz-se público que, por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 2 de Abril de 2012, se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de quatro lugares de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor da área de interpretação e tradução nas línguas chinesa e portuguesa, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso é válido até um ano a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que preencham os seguintes requisitos:

- a) Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;
- b) Sejam maiores de 18 anos;
- c) Estejam habilitados com licenciatura em tradução e interpretação em línguas portuguesa e chinesa ou em línguas portuguesa ou chinesa;
- d) Domínio das línguas oficiais;
- e) Capacidade profissional;
- f) Aptidão física e mental.

3. Formalização de candidaturas

A candidatura é formalizada mediante a apresentação de requerimento, em impresso próprio (Modelo n.º 1), aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011, o qual deve ser instruído com os documentos comprovativos dos requisitos de candidatura, abaixo indicados, e entregue pessoalmente, dentro do prazo fixado e durante horário de expediente, na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, rés-do-chão.

3.1 Candidatos não vinculados à função pública:

- a) Cópia do documento de identificação;
- b) Cópia de documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso;

c) 經適當簽署的履歷，其內須詳細列明學歷、專業培訓及工作經驗，投考人須就所列提交相關證明文件。

3.2 與公職有聯繫的投考人：

與公職有聯繫的投考人須遞交上述a)、b)和c)項所指文件以及所屬部門發出的個人資料紀錄。

與公職有聯繫的投考人，如本身個人檔案已存有a)和b)項所指文件以及個人資料紀錄，則免除提交，但須於報考時明確聲明。

3.3 提交文件副本時，須出示正本以供核實。

3.4 上指專用印件的申請表可從印務局網頁下載或於該局各服務櫃台購買。

4. 職務內容

二等翻譯員須忠於文章內容和寫作風格進行兩種正式語文翻譯（中葡/葡中）；須忠於演說者的正確意思進行兩種正式語文的接續傳譯或同聲傳譯（中葡/葡中）；對中葡及葡中文本進行翻譯鑑定；可專注於本身特擅而獲指派的特定範疇的翻譯或傳譯工作。

5. 薪俸

第一職階二等翻譯員的薪俸點為第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表七所載薪俸表的440點，並享有公職一般制度規定的權利及福利。

6. 甄選方法

6.1 甄選採用下列方法：

第一項甄選方法：知識考試（淘汰制），分筆試及口試兩階段進行：

第一階段：不超過三小時的筆試；

第二階段：不超過三十分鐘的口試。

第二項甄選方法：專業面試；

第三項甄選方法：履歷分析。

缺席或放棄任何一項考試者即被除名。

c) Nota curricular, devidamente assinada, donde constem, detalhadamente, a habilitação académica, formação profissional e experiência profissional, devendo o candidato apresentar documentos comprovativos do mencionado.

3.2 Candidatos vinculados à função pública:

Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar os documentos referidos nas alíneas a), b) e c) e ainda o registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem.

Os candidatos vinculados à função pública ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a) e b), bem como do registo biográfico, se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

3.3 No acto de entrega de documentos em fotocópia devem ser exibidos os respectivos originais para efeitos de autenticação.

3.4 O requerimento, em impresso próprio acima referido, encontra-se disponível na página electrónica da Imprensa Oficial ou pode ser adquirido, mediante pagamento, nos balcões da mesma.

4. Conteúdo funcional

Ao intérprete-tradutor de 2.ª classe compete efectuar a tradução de textos numa das línguas oficiais (chinês/português) para a outra e vice-versa, procurando respeitar o conteúdo e a forma dos mesmos; fazer a interpretação consecutiva ou simultânea de intervenções orais em uma das línguas oficiais (chinês/português) para a outra e vice-versa, procurando respeitar o sentido exacto do que é dito pelos intervenientes; prestar serviços de peritagem oficial em documentos escritos em qualquer das línguas oficiais; podendo ser especializado em certos tipos de tradução ou de interpretação e ser designado em conformidade.

5. Vencimento

O intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 440 da tabela indiciária de vencimentos, constante do Mapa 7 do Anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e usufrui dos direitos e regalias previstos no regime geral da Função Pública.

6. Métodos de selecção

6.1 São métodos de selecção os seguintes:

1.º método: Provas de conhecimentos, com carácter eliminatório, que se revestirão sob a forma de prova escrita e de prova oral e desenvolver-se-ão em 2 fases:

1.ª fase : prova escrita, com a duração máxima de 3 horas;

2.ª fase: prova oral, com a duração máxima de 30 minutos.

2.º método : entrevista profissional;

3.º método : análise curricular.

O candidato que falte ou desista de qualquer prova é automaticamente excluído.

6.2 各項甄選方法的目的

知識考試：評估投考人擔任相關職務所應具備的一般或專門知識水平；

專業面試：根據職務要求的特點，確定和評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件；

履歷分析：透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任相關職務的能力。

7. 評分制度

第一項甄選方法：知識考試（淘汰制）——80%

第一階段：筆試——40%

第二階段：口試——40%

第二項甄選方法：專業面試——10%

第三項甄選方法：履歷分析——10%

在各項甄選方法中取得的成績以0分至100分表示。

在知識考試取得的成績須於成績名單公佈；合格的投考人將獲通知進行專業面試。

投考人在知識考試所得的平均分低於50分將被淘汰，不得進入專業面試及履歷分析。

投考人的最後成績是在各項甄選方法中得分的加權算術平均數，低於50分者視作被淘汰。

8. 優先條件

遇投考人得分相同的情況，按第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條規定的優先指引排列名次。

9. 知識考試範圍

澳門特別行政區公共行政知識以及國內外時事及通識。知識考試中筆試及口試所佔比重如下：

筆試——40%

第一部份——中葡翻譯——50%

第二部分——葡中翻譯——50%

口試——40%

第一部分——中葡傳譯——50%

6.2 Objectivos dos métodos de selecção

Prova de conhecimentos — avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício da função;

Entrevista profissional — determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências da função;

Análise curricular — examinar a preparação do candidato para o desempenho da respectiva função, ponderando a habilitação académica e profissional, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

7. Sistema de classificação

1.º método: Provas de conhecimentos (com carácter eliminatório) — 80%:

1.ª fase : prova escrita — 40%;

2.ª fase: prova oral — 40%.

2.º método: Entrevista profissional — 10%;

3.º método: Análise curricular — 10%.

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100 valores.

Os resultados das provas de conhecimentos serão publicados em lista classificativa e os candidatos aprovados serão convocados para a entrevista profissional.

Não serão admitidos à entrevista profissional nem à fase de análise curricular, sendo considerados excluídos, os candidatos que obtenham classificação média inferior a 50 valores nas provas de conhecimentos.

A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados, sendo considerados excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

8. Condições de preferência

Em caso de igualdade de classificação, os candidatos serão ordenados, de acordo com as indicações de preferência previstas no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

9. Programa das provas de conhecimentos

As provas de conhecimentos terão como conteúdo matérias relativas à Administração Pública da RAEM, actualidades e assuntos nacionais e internacionais:

Prova escrita — 40%:

Parte A — Tradução de chinês para português — 50%;

Parte B — Tradução de português para chinês — 50%.

Prova oral — 40%:

Parte A — Interpretação de chinês para português — 50%;

第二部分——葡中傳譯——50%

進行筆試時只許使用紙本字典作參考。

10. 為使利害關係人更清楚開考事宜的說明

10.1 名單及與投考人有關的重要資訊的公佈

臨時名單、確定名單、成績名單、考試時間表以及與投考人有關的重要資訊均張貼於本局接待處和上載於本局網頁 (<http://www.safp.gov.mo/>)。

10.2 評審準則及評分方法

投考人可申請取閱關於知識考試、專業面試和履歷分析的評審及評核準則和評分方法以及最後成績的評分方法的資料。

11. 典試委員會

本開考典試委員會的組成如下：

主席：廳長 Lúcia Abrantes dos Santos

正選委員：顧問翻譯員 Manuela Teresa Sousa Aguiar

顧問翻譯員 劉素梅

候補委員：顧問翻譯員 黃桂英

顧問翻譯員 馮智銳

二零一二年八月一日於行政公職局

局長 朱偉幹

(是項刊登費用為 \$7,918.00)

Parte B — Interpretação de português para chinês — 50%.

Na prova escrita apenas será permitido consultar dicionários em suporte papel.

10. Indicações para melhor esclarecimento dos interessados

10.1. Publicitação de listas e de informações de interesse dos candidatos

As listas provisórias, definitivas e classificativas, juntamente com a calendarização das provas, bem como as informações de interesse dos candidatos serão afixadas no balcão de atendimento dos SAFP, bem como disponibilizadas na página electrónica da mesma Direcção de Serviços, em <http://www.safp.gov.mo/>.

10.2. Critérios de apreciação e fórmulas de classificação

Os critérios de apreciação e avaliação das provas de conhecimentos, da entrevista profissional e da análise curricular, bem como as fórmulas de classificação dos métodos de selecção e de classificação final serão facultados aos candidatos sempre que solicitados.

11. Composição do júri

O júri do presente concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Lúcia Abrantes dos Santos, chefe de departamento.

Vogais efectivas: Manuela Teresa Sousa Aguiar, intérprete-tradutora assessora; e

Lao Sou Mui, intérprete-tradutora assessora.

Vogais suplentes: Vong Kuai Ieng, intérprete-tradutora assessora; e

Fong Chi Ioi, intérprete-tradutora assessora.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, 1 de Agosto de 2012.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(Custo desta publicação \$ 7 918,00)

法務局

公告

法務局為填補散位合同人員運輸範疇特別職程第一職階輕型車輛司機一缺，經二零一二年三月七日第十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考試方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定公布，心理測驗合格並獲准進入專業面試的准考人名單已張貼在水坑尾街162號公共行

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS
DE JUSTIÇA

Anúncios

Torna-se público que, ao abrigo disposto no n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, para consulta, no 19.º andar da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública e disponibilizada no *website* desta Direcção (www.dsaj.gov.mo), a lista dos candidatos aprovados no exame psicológico e admitidos à entrevista profissional do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de motorista de ligeiros, 1.º escalão, da área de actividade de transporte, da carreira especial, dos trabalhadores

政大樓十九樓法務局內，並上載到本局網頁（www.dsaj.gov.mo）。

二零一二年七月三十日於法務局

局長 張永春

（是項刊登費用為 \$1,018.00）

法務局為填補編制外合同人員高級技術員職程法律範疇第一職階顧問高級技術員一缺，經二零一二年七月十一日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公布，准考人臨時名單已張貼在水坑尾街162號公共行政大樓十九樓法務局內，並於法務局網頁內公布。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一二年八月二日於法務局

局長 張永春

（是項刊登費用為 \$813.00）

contratados por assalariamento da DSAJ, cujo aviso de abertura foi publicitado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 10, II Série, de 7 de Março de 2012.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 30 de Julho de 2012.

O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada na Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), sita no 19.º andar do Edifício Administração Pública, Rua do Campo, n.º 162 e publicada na *internet* da DSAJ, a lista provisória do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da área jurídica, da carreira de técnico superior, dos trabalhadores contratados além do quadro da DSAJ, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 11 de Julho de 2012.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 2 de Agosto de 2012.

O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

(Custo desta publicação \$ 813,00)

法律改革及國際法事務局

公告

法律改革及國際法事務局為填補其編制內中葡翻譯範疇第一職階二等翻譯員三缺，經二零一二年六月二十日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公布，准考人臨時名單已張貼在澳門宋玉生廣場398號中航大廈6樓法律改革及國際法事務局內，並於法律改革及國際法事務局網頁內公布。

二零一二年八月二日於法律改革及國際法事務局

代局長 陳軒志

（是項刊登費用為 \$989.00）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DA REFORMA JURÍDICA E DO DIREITO INTERNACIONAL

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos) se encontra afixada, na Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional (DSRJDI), sita na Alameda Dr. Carlos d' Assumpção, n.º 398, Edf. CNAC, 6.º andar, Macau, e publicada na *internet* da DSRJDI, a lista provisória do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, área de línguas chinesa e portuguesa do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional (DSRJDI), cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 25, II Série, de 20 de Junho de 2012.

Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional, aos 2 de Agosto de 2012.

O Director dos Serviços, substituto, *Chan Hin Chi*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

民政總署

名單

本署透過二零一二年五月十六日第二十期第二組《澳門特別行政區公報》刊登招考公告，以審查文件方式進行限制性普通晉級開考，為填補民政總署以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員壹缺，現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：分

Pernencar, Savita Datarama 81.63

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，上述准考人可於本名單公佈日起計十個工作天內提出上訴。

(經二零一二年七月二十日管理委員會會議確認)

二零一二年七月二十一日於民政總署

典試委員會：

主席：人力資源處處長 張達明

正選委員：文化活動處首席高級技術員 仇麗芬

社會工作局特級技術員 葉炳聰

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS
E MUNICIPAIS

Lista

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um (1) lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato além do quadro do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 20, II Série, de 16 de Maio de 2012:

Candidato aprovado: valores

Pernencar, Savita Datarama 81,63

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez (10) dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada na sessão do Conselho de Administração, de 20 de Julho de 2012).

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 21 de Julho de 2012.

O Júri:

Presidente: Cheong Tat Meng, chefe da Divisão de Gestão de Recursos Humanos.

Vogais efectivos: Chau Lai Fan, técnica superior principal da Divisão de Acção Cultural; e

Ip Peng Chong, técnico especialista do Instituto de Acção Social.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

法務公庫

名單

為履行八月二十六日第54/GM/97號批示，有關發給個人和私立機構的財政資助，法務公庫現公佈二零一二年第二季度的資助名單：

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Data de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
雷鳴道主教紀念學校——成人教育部 Escola Dom Luís Versíglia — Educação de Adultos	28.12.2011	\$ 90,000.00	資助2012年第2季度之活動費用。 Subsídio para suporte das despesas referentes às actividades realizadas no 2.º trimestre do ano 2012.

COFRE DOS ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem o Cofre dos Assuntos de Justiça publicar a lista do apoio concedido no 2.º trimestre de 2012:

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Data de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門明愛 Cáritas de Macau	16.12.2011	\$ 320,153.00	資助澳門善導宿舍2012年第2季度的日常運作費用。 Apoio financeiro às despesas correntes referentes ao 2.º trimestre do ano 2012.
澳門法學院學生會 Associação dos Estudantes da Faculdade de Direito de Macau	30.01.2012	\$ 5,307.00	資助出版《澳門大學學生會會報》的經費。 Atribuição de subsídio para publicação de «Jornal da Associação dos Estudantes da Universidade de Macau».
澳門工會聯合總會 Federação das Associações dos Operários de Macau	06.03.2012	\$ 3,000.00	資助舉辦《消費爭議仲裁》普法園遊會之舞台表演及主持攤位遊戲費用。 Pagamento de subsídio para organização do espectáculo alusivo à divulgação jurídica e apresentação de jogos no «stand», referentes a «Arbitragem de conflitos de consumo».
澳門婦女聯合總會 Associação Geral das Mulheres de Macau		\$ 3,000.00	
澳門街坊會聯合總會 União Geral das Associações dos Moradores de Macau		\$ 3,000.00	
澳門工會聯合總會 Federação das Associações dos Operários de Macau	29.03.2012	\$ 40,000.00	資助舉辦「五一國際勞動節園遊會」的活動費用。 Subsídio para suporte das despesas relativas ao Bazar do «Dia do Trabalhador» da Federação das Associações dos Operários de Macau.

二零一二年七月二十三日於法務公庫

主席 張永春

(是項刊登費用為 \$2,183.00)

Cofre dos Assuntos de Justiça, aos 23 de Julho de 2012.

O Presidente, *Cheong Weng Chon*.

(Custo desta publicação \$ 2 183,00)

退休基金會

公告

退休基金會為填補人員編制高級技術員職程的第一職階首席顧問高級技術員一缺，經於二零一二年七月四日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考之公告。根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，准考人臨時名單已張貼在新口岸宋玉生廣場181至187號，光輝商業中心二十樓退休基金會行政及財政處。

FUNDO DE PENSÕES

Anúncio

Informa-se que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, na Divisão Administrativa e Financeira do Fundo de Pensões, sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 181-187, Centro Comercial Brilhantismo, 20.º andar, Macau, a lista provisória do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal do Fundo de Pensões, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 4 de Julho de 2012.

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一二年八月二日於退休基金會

行政管理委員會代主席 沙蓮達

(是項刊登費用為 \$989.00)

三十日告示

謹此公佈現有土地工務運輸局退休第七職階工人戚均華之遺孀甄錦燕申請其遺屬撫卹金，如有人士認為具權利領取該項撫卹金，應由本告示在《澳門特別行政區公報》刊登之日起計三十天內，向退休基金會申請應有之權益。如於上述期限內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零一二年八月一日於退休基金會

行政管理委員會代主席 沙蓮達

(是項刊登費用為 \$715.00)

謹此公佈現有民政總署退休第七職階工人張北富之遺孀炳美珍申請其遺屬撫卹金，如有人士認為具權利領取該項撫卹金，應由本告示在《澳門特別行政區公報》刊登之日起計三十天內，向退休基金會申請應有之權益。如於上述期限內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零一二年八月一日於退休基金會

行政管理委員會代主席 沙蓮達

(是項刊登費用為 \$715.00)

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Fundo de Pensões, aos 2 de Agosto de 2012.

A Presidente do Conselho de Administração, substituta, *Ermelinda M. C. Xavier*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

Éditos de 30 dias

Faz-se público que tendo Ian Kam In, viúva de Chek Kuan Wa, que foi operário, 7.º escalão, aposentado da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, requerido a pensão de sobrevivência deixada pelo mesmo, devem todos os que se julgam com direito à percepção da mesma pensão, requerer a este Fundo de Pensões, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação do presente édito no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação será resolvida a pretensão da requerente, findo que seja esse prazo.

Fundo de Pensões, 1 de Agosto de 2012.

A Presidente do Conselho de Administração, substituta, *Ermelinda M. C. Xavier*.

(Custo desta publicação \$ 715,00)

Faz-se público que tendo Peng Mei Chan, viúva de Cheong Pak Fu, que foi operário, 7.º escalão, aposentado do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, requerido a pensão de sobrevivência deixada pelo mesmo, devem todos os que se julgam com direito à percepção da mesma pensão, requerer a este Fundo de Pensões, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação do presente édito no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação será resolvida a pretensão da requerente, findo que seja esse prazo.

Fundo de Pensões, 1 de Agosto de 2012.

A Presidente do Conselho de Administração, substituta, *Ermelinda M. C. Xavier*.

(Custo desta publicação \$ 715,00)

統計暨普查局

公告

為填補統計暨普查局編制外合同人員技術員組別之第一職階一等技術員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado, na Direcção dos Serviços de Estatística e Censos (DSEC), sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 411-417, Edifício «Dynasty Plaza», 17.º andar, e publicado na *internet* da DSEC e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à

培訓》的規定，現通過文件審閱、有限制方式進行普通晉級開考。有關開考通告正張貼在宋玉生廣場411-417號“皇朝廣場”十七樓統計暨普查局內，並於統計暨普查局及行政公職局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一二年七月二十六日於統計暨普查局

局長 鄭碧芳

(是項刊登費用為 \$1,116.00)

abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da DSEC, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico, dos trabalhadores contratados além do quadro da DSEC, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 26 de Julho de 2012.

A Directora dos Serviços, *Kong Pek Fong*.

(Custo desta publicação \$ 1 116,00)

勞工事務局

名單

勞工事務局通過以審查文件方式，為以編制外合同制度任用的人員進行填補行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員一缺的限制性晉級普通開考公告已於二零一二年五月二十三日在《澳門特別行政區公報》第二十一期第二組內公佈，現根據八月八日第23/2011號行政法規規範的《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第五款規定，公佈最後成績名單。

合格應考人：分

盧結豪.....82

按照上述行政法規第二十八條規定，投考人可在本名單公佈之日起十個工作日期間向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一二年七月二十六日經濟財政司司長批示認可)

二零一二年七月二十三日於勞工事務局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 梁富華

委員：顧問高級技術員 張榮異

首席技術員 何家會

(是項刊登費用為 \$1,429.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Lista

Faz-se público, nos termos do n.º 5 do artigo 27.º do «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos» estipulado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto, a lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do pessoal provido no regime do contrato além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 21, II Série, de 23 de Maio de 2012:

Candidato aprovado: valores

Lou Kit Hou82

Nos termos do artigo 28.º do supracitado regulamento administrativo, o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 26 de Julho de 2012).

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 23 de Julho de 2012.

O Júri:

Presidente: Leong Fu Wa, técnico superior assessor.

Vogais: Cheong Weng I, técnico superior assessor; e

Ho Ka Wui, técnico principal.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

公告

Anúncio

勞工事務局根據八月三日第14/2009號法律《公務人員職程制度》及八月八日第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現以審查文件方式，為勞工事務局編制人員進行行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員一缺的限制性晉級普通開考。

上述開考通告張貼於澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈二樓本局行政財政處以及本局網頁及行政公職局網頁以供查閱。

凡具備第14/2009號法律第十四條第一款（二）項所規定條件的勞工事務局編制人員均可報考，報考期限為十日，由本公告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計。

二零一二年七月三十一日於勞工事務局

局長 黃志雄

（是項刊登費用為 \$1,292.00）

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, para o pessoal do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», de 3 de Agosto, e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», de 8 de Agosto.

O aviso do concurso acima referido encontra-se afixado na Divisão Administrativa e Financeira destes Serviços, sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.ºs 221-279, Edifício «Advance Plaza», 2.º andar, Macau, bem como nos sítios da *Intranet* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

Pode candidatar-se o pessoal do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, que reúna as condições estipuladas na alínea 2) do n.º 1 do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 31 de Julho de 2012.

O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

（Custo desta publicação \$ 1 292,00）

澳門貿易投資促進局

INSTITUTO DE PROMOÇÃO DO COMÉRCIO E DO INVESTIMENTO DE MACAU

名單

Lista

為履行給予私人機構財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，澳門貿易投資促進局現刊登二零一二年第二季度受資助的名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos às instituições particulares vem o IPIM publicar a listagem dos apoios concedidos no 2.º trimestre do ano 2012:

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門展貿協會 Associação de Comércio e Exposições de Macau	11.04.2012	\$ 84,000.00	資助參加“第十五期CEM註冊會展經理課程”。 Subsídio à participação na «15th Certified Exhibition Management».

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門供應商聯合會 Associação da União dos Fornecedores de Macau	30.01.2012	\$ 117,301.00	資助參加“葡萄牙國際葡萄酒、海產與農食品 展覽會 2012”。 Subsídio à participação no «Salão Internacional do Vinho, Pescado e Agro-alimentar — SISAB 2012».
國際葡語市場企業家商會 Associação Comercial Internacional para os Mercados Lusófonos	30.01.2012	\$ 81,520.00	
澳門永麗珠寶首飾有限公司 Macau Yong Li Jewelry Co Ltd	30.01.2012	\$ 24,375.60	資助參加“香港國際珠寶展”。 Subsídio à participação no «Hong Kong Inter- national Jewellery Show».
檀香山企業有限公司 Tan Heong San Enterprise Limited	30.01.2012	\$ 10,350.00	資助參加“第 24 屆廣州特許連鎖加盟展覽 會”。 Subsídio à participação na «The 24th China (Guangzhou) International Franchise Expo».
天長地久皇室婚典(澳門)有限公司 Forever Royal Wedding (Macau) Co. Ltd.	09.02.2012	\$ 5,000.00	資助參加“第廿五屆婚紗婚宴、美容珠寶 展”。 Subsídio à participação na «25th Wedding, Ban- quet, Beauty & Jewellery Expo».
信印名門時尚婚紗攝影 Xinyin & Noble Bridal Salon	09.02.2012	\$ 5,000.00	
新囍點 New Happy Point	09.02.2012	\$ 5,000.00	
Team 家人有限公司 Companhia Equipa Familiar Lda.	28.03.2012	\$ 13,160.00	“電子商務推廣鼓勵措施”。 «Iniciativa para a promoção do comércio elec- trónico».
西班牙貿易有限公司 Agência de Importação e Exportação Espa- nha, Lda.	28.03.2012	\$ 14,560.00	
國維通訊工程有限公司 Comunicações e Engenharia, Goodwill Sociedade Lda.	28.03.2012	\$ 7,350.00	
友源貿易行 Agência de Iao Un	28.03.2012	\$ 6,860.00	
城市之家家飾用品 City Square Home	28.03.2012	\$ 14,560.00	
澳門易付寶一人有限公司 Macau Easypayment Sociedade Unipessoal Lda.	28.03.2012	\$ 20,000.00	
龍天燒臘 Long Tin Assadura e Preserva	28.03.2012	\$ 6,300.00	
公主美容有限公司 Princess Beleza Lda.	28.03.2012	\$ 8,400.00	
明堂有限公司 Meng Tong Companhia Lda.	28.03.2012	\$ 9,310.00	
Sociedade Industrial Ho Tin S.A.R.L.	28.03.2012	\$ 20,000.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades	
澳廈貿易 MX Trading	28.03.2012	\$ 17,956.80	“電子商務推廣鼓勵措施”。 «Iniciativa para a promoção do comércio electrónico».	
溢源磁鐵磁膠 Iat Yuan Chi Ti Chi Kau	28.03.2012	\$ 2,450.00		
Fomento Industrial Kai Lei, Limitada	28.03.2012	\$ 17,956.80		
道源有限公司 Companhia SZDY Lda.	28.03.2012	\$ 20,000.00		
中部樹脂化工有限公司 Centresin-Adesivos e Quimicos, Lda.	28.03.2012	\$ 20,000.00		
浩暉國際貿易 Ho Fai International Trading	28.03.2012	\$ 20,000.00		
嘉明洋行有限公司 Agência Comercial Carmen Ltd.	09.02.2012	\$ 48,922.00	資助參加 “Sourcing at Magic”。 Subsídio à participação na «Sourcing at Magic».	
童畫王國攝影有限公司 Companhia de Fotografar Kids Kingdom Lda.	15.03.2012	\$ 5,000.00	資助參加 “第八屆精叻BB及兒童用品展”。 Subsídio à participação na «The 8th Baby & Child Products Expo».	
花城藥行 Drogaria Flower City	15.03.2012	\$ 5,000.00		
正大田（澳門）貿易行 Zheng Da Tian (Macau) Trading	15.03.2012	\$ 5,000.00		
國昌企業發展有限公司 Kuok Cheong Development & Investment Co. Ltd	15.03.2012	\$ 5,000.00		
天利電業行 Loja de Artigos Eléctricos Tin Lei	15.03.2012	\$ 5,000.00		
創天	15.03.2012	\$ 5,000.00		
佳藝眼鏡 Oculista Kai Ngai	15.03.2012	\$ 5,000.00		
運星貿易行 Agência Comercial Win Star	15.03.2012	\$ 5,000.00		
湯氏兄弟電子產業有限公司 Tong's Brothers Electronics Manufacturing Co. Ltd.	28.03.2012	\$ 1,200.00		資助參加 “2012年澳門國際環保合作發展論壇及展覽”。 Subsídio à participação na «2012 MIECF».
健成行 Kin Seng Imp. Exp. Trading	15.02.2012	\$ 27,547.60		資助參加 “亞洲服裝及配飾博覽會”。 Subsídio à participação na «Asia Apparel Expo — Berlin».
Fomento Industrial Kai Lei, Lda.	15.03.2012	\$ 1,950.00	資助參加 “第三屆廣州國際嬰童用品展覽會”。 Subsídio à participação na «The 3rd Guangzhou Int'l Baby Product Fair».	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
朝暉生物有限公司 Sunny Biotech Limited	28.03.2012	\$ 9,261.60	資助參加“第11屆中國（廣州）國際食品展廣州進出口食品展覽會”。 Subsídio à participação na «The 11th China (Guangzhou) International Food Exhibition and Guangzhou Import Food Exhibition 2012».
盛澳國際旅遊有限公司 Howell International Travel Service Ltd.	15.03.2012	\$ 2,400.00	資助參加“活力澳門推廣週——安徽合肥”。 Subsídio à participação na «Dynamic Macao Business and Trade Fair — An Hui He Fei».
浩楓地產有限公司 Greatest Properties Limited	15.03.2012	\$ 12,960.00	資助參加“第三屆澳門國際房地產交易會”。 Subsídio à participação na «The 3rd Macau International Real Estate Fair».
澳門實業床網彈簧廠 Macao Commercial and Industrial Spring Mattress	28.03.2012	\$ 6,162.00	資助參加“2012中國廣州國際木工、機械家具配料展覽會”。 Subsídio à participação na «China International Woodworking Machinery & Furniture Raw Material Fair (Guangzhou) 2012».
	07.03.2012	\$ 26,455.00	資助參加“美國國際睡眠產品展覽會”。 Subsídio à participação na «ISPA EXPO 2012».
衣色設計有限公司 Design Esta Studio Ltd.	28.03.2012	\$ 20,921.60	資助參加“第二十屆中國國際服裝服飾博覽會”。 Subsídio à participação na «The 20th China International Clothing & Accessories Fair (CHIC2012)».
朗天洋行 Long Tian Trading	27.04.2012	\$ 15,550.90	資助參加“第十三屆中國國際食品和飲料展覽會”。 Subsídio à participação na «SIAL CHINA 2012».
南泰貿易行	27.04.2012	\$ 17,909.50	資助參加“第十三屆中國國際食品和飲料展覽會”。 Subsídio à participação na «SIAL CHINA 2012».
孔慶鵬 Hong Heng Pang	30.01.2012	\$ 6,000.00	實習費用（4-5月）。 Subsídio a estagiários (Abril-Maio).
陸綺華 Lok I Wa	30.01.2012	\$ 6,000.00	
蔡銀蓉 Choi Ngan Iong	30.01.2012	\$ 6,000.00	

二零一二年七月三十一日於澳門貿易投資促進局

主席 張祖榮

（是項刊登費用為 \$7,272.00）

Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau, aos 31 de Julho de 2012.

O Presidente do Instituto, *Cheong Chou Weng*.

（Custo desta publicação \$ 7 272,00）

人力資源辦公室

GABINETE PARA OS RECURSOS HUMANOS

名單

Lista

人力資源辦公室通過以審查文件方式，為以編制外合同制度任用的人員進行填補高級技術員職程第一職階一等高級技術員壹缺的限制性晉級普通開考公告已於二零一二年六月二十日在《澳門特別行政區公報》第二十五期第二組內公佈，現根據八月八日第23/2011號行政法規規範的《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第五款規定，公佈最後成績名單。

合格應考人：分

陳嘉強.....83.33

按照上述行政法規第二十八條規定，投考人可在本名單公佈之日起十個工作日期間向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一二年七月三十日經濟財政司司長批示認可)

二零一二年八月一日於人力資源辦公室

典試委員會：

主席：人力資源辦公室顧問高級技術員 李寶清

正選委員：社會保障基金顧問高級技術員 陳綺玲

候補委員：人力資源辦公室首席高級技術員 聶柏雄

(是項刊登費用為 \$1,429.00)

Faz-se pública, nos termos do n.º 5 do artigo 27.º do «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», estipulado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto, a lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do pessoal provido no regime do contrato além do quadro do Gabinete para os Recursos Humanos, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 25, II Série, de 20 de Junho de 2012:

Candidato aprovado: valores

Chan Ka Keung.....83,33

Nos termos do artigo 28.º do supracitado Regulamento Administrativo, o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 30 de Julho de 2012).

Gabinete para os Recursos Humanos, 1 de Agosto de 2012.

O Júri:

Presidente: Lei Pou Cheng, técnica superior assessora do Gabinete para os Recursos Humanos.

Vogal efectiva: Chan Yee Ling Anna, técnica superior assessora do Fundo de Segurança Social.

Vogal suplente: Lip Pak Hung, técnico superior principal do Gabinete para os Recursos Humanos.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

澳門保安部隊事務局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS
DE SEGURANÇA DE MACAU

名單

Listas

澳門保安部隊事務局為填補編制外合同人員第一職階一等技術輔導員四缺，經於二零一二年五月十六日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格考人：分

1.º 阮笑群.....83.75

2.º 何惠雯.....81.88

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 20, II Série, de 16 de Maio de 2012:

Candidatos aprovados: valores

1.º Un Sio Kuan.....83,75

2.º Ho Wai Man.....81,88

合格考人：	分	<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
3.º 周玉顏	77.31	3.º Chao Iok Ngan	77,31
4.º 黃曼莉	76.63	4.º Wong Man Lei.....	76,63

根據第23/2011號行政法規第二十八條規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考之實體提起上訴。

(經二零一二年七月三十一日保安司司長的批示確認)

二零一二年七月二十日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局一等技術輔導員 張志恆

委員：澳門保安部隊事務局一等技術輔導員 譚巧琴

人力資源辦公室二等高級技術員 葉錦堯

(是項刊登費用為 \$1,634.00)

澳門保安部隊事務局為填補編制外合同人員第一職階首席行政技術助理員一缺，經於二零一二年五月二十三日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
邵惠嫻.....	78.75

根據第23/2011號行政法規第二十八條規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考之實體提起上訴。

(保安司司長於二零一二年七月二十六日批示確認)

二零一二年七月二十五日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局一等技術輔導員 李妙嫻

委員：澳門保安部隊事務局一等技術輔導員 許秀萍

社會保障基金特級技術員 李衍蔭

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 31 de Julho de 2012).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 20 de Julho de 2012.

O Júri:

Presidente: Cheong Chi Hang, adjunto-técnico de 1.ª classe da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

Vogais: Tam Hao Kam, adjunto-técnico de 1.ª classe da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Ip Kam Io, técnico superior de 2.ª classe do Gabinete para os Recursos Humanos.

(Custo desta publicação \$ 1 634,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 21, II Série, de 23 de Maio de 2012:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Sio Wai Sim.....	78,75

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 26 de Julho de 2012).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 25 de Julho de 2012.

O Júri:

Presidente: Lei Miu Han, adjunto-técnico de 1.ª classe da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

Vogais: Hoi Sao Peng, adjunto-técnico de 1.ª classe da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Lee Hin Iam, técnico especialista do Fundo de Segurança Social.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

公告

Anúncios

澳門保安部隊事務局為填補編制外合同人員第一職階首席技術輔導員一缺，經於二零一二年六月二十七日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一二年七月二十四日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局首席特級技術輔導員 Onofre Cheong Braga da Costa

委員：澳門保安部隊事務局特級技術輔導員 洪熾偉

澳門特別行政區政府政策研究室二等技術員 鄭家穎

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

根據第14/2009號法律及第23/2011號行政法規之規定，現以審查文件及有限制方式，為本局文職人員進行下列普通晉級開考，以填補以下空缺：

編制外合同人員：

——第一職階顧問高級技術員一缺；

——第一職階首席技術員（資訊範疇）三缺；

——第一職階首席技術輔導員五缺；

——第一職階一等技術輔導員四缺。

上述開考之通告已上載於澳門保安部隊網頁及行政公職局網頁，以及張貼在澳門保安部隊事務局大堂。投考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日計十日內遞交。

二零一二年七月三十一日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 26, II Série, de 27 de Junho de 2012.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 24 de Julho de 2012.

O Júri:

Presidente: Onofre Cheong Braga da Costa, adjunto-técnico especialista principal da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

Vogais: Hong Chi Wai, adjunto-técnico especialista da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Cheang Ka Weng, técnico de 2.ª classe do Gabinete de Estudo das Políticas do Governo da Região Administrativa Especial de Macau.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

Faz-se público que se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais e condicionados ao pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, para o preenchimento dos seguintes lugares:

Para o pessoal em regime de contrato além do quadro:

Um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão;

Três lugares de técnico principal, 1.º escalão, área de informática;

Cinco lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão;

Quatro lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão.

Os respectivos avisos de abertura encontram-se disponíveis nas *webpages* das Forças de Segurança de Macau e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, bem como afixados no átrio destes Serviços. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 31 de Julho de 2012.

O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

第20/2012/DSFSM號公開競投

Concurso Público n.º 20/2012/DSFSM

根據保安司司長於二零一二年七月三十一日作出的批示，澳門保安部隊事務局為取得「車輛」進行公開競投。

有意投標人可於辦公時間內到位於澳門兵營斜巷之澳門保安部隊事務局行政管理廳採購科，查閱有關《招標計劃》及《承投規則》，如欲索取上述文件之影印本，需繳付影印費用。

標書必須於二零一二年九月四日下午五時前遞交到澳門保安部隊事務局總辦事處。投標人除須遞交《招標計劃》及《承投規則》中所指定之文件外，尚須遞交已繳付臨時擔保 \$17,000.00（澳門幣壹萬柒仟元整）之證明文件，而該擔保須以現金、抬頭人為「澳門保安部隊事務局」的本票或銀行擔保之方式遞交，倘以現金或本票方式，則應遞交至澳門保安部隊事務局行政管理廳出納；倘以銀行擔保遞交，該擔保不得附條件或受終止性期限約束。

開標日期為二零一二年九月五日上午十時正，在位於澳門兵營斜巷之澳門保安部隊事務局內舉行。根據七月六日第 63/85/M 號法令第二十七條的規定，投標人或其合法代表應出席開標儀式，以便對招標時所遞交之文件有可能出現之疑問予以澄清。

自本公告公佈之日起至公開競投截標之日期時限為止，投標人應前往澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局行政管理廳採購科，以確切瞭解是否尚有附加之說明文件。

二零一二年八月一日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

（是項刊登費用為 \$1,732.00）

第21/2012/DSFSM號公開競投

Concurso Público n.º 21/2012/DSFSM

根據保安司司長於二零一二年八月一日作出的批示，澳門保安部隊事務局「為路氹邊檢大樓提供清潔服務」進行公開競投。

A Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau faz público que, de acordo com o despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 31 de Julho de 2012, se encontra aberto o concurso público para a aquisição de «Automóveis».

O respectivo programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se patentes na Secção de Abastecimentos do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, e os mesmos poderão ser consultados nas horas de expediente, estando os interessados sujeitos ao pagamento das fotocópias dos referidos documentos, se as quiserem.

As propostas devem ser entregues na Secretaria-Geral da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, até às 17,00 horas do dia 4 de Setembro de 2012. Além da entrega dos documentos referidos no respectivo programa do concurso e no caderno de encargos, deve ser apresentado o documento comprovativo da caução provisória, no valor de \$ 17 000,00 (dezassete mil patacas) prestada em numerário, ordem de caixa (em nome da DSFSM), ou por garantia bancária. Caso a referida caução seja prestada em numerário ou ordem de caixa, deverá ser entregue à Tesouraria do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau. Caso seja prestada em garantia bancária, esta não pode ser sujeita a condição ou termo resolutivo.

A abertura das propostas realizar-se-á na Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, às 10,00 horas do dia 5 de Setembro de 2012. Os concorrentes ou seus representantes legais deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, a fim de esclarecerem as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

Desde a data de publicação do presente anúncio até à data limite de entrega de propostas do concurso público, devem os concorrentes dirigir-se à Secção de Abastecimentos do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, 1 de Agosto de 2012.

O Director dos Serviços *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 1 732,00)

A Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau faz público que, de acordo com o despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 1 de Agosto de 2012, se encontra aberto o concurso público para a «prestação de serviços de limpeza ao Edifício do Posto Fronteiriço de COTAI».

有意投標人可於辦公時間內到位於澳門兵營斜巷之澳門保安部隊事務局行政管理廳採購科，查閱有關《招標計劃》及《承投規則》，如欲索取上述文件之影印本，需繳付影印費用。

為使各投標人能了解有關清潔服務之要求，本局將安排實地視察。各投標人必須於二零一二年八月十七日下午五時三十分前通知本局行政管理廳（電話：8799 7358、傳真：8799 7340）出席實地視察的代表（不多於兩名）的姓名，以便作出安排。

實地視察時間：二零一二年八月二十一日上午十時三十分

集合地點：路氹邊檢大樓離境大堂

標書必須於二零一二年九月五日下午五時前遞交到澳門保安部隊事務局總辦事處。投標人除須遞交《招標計劃》及《承投規則》中所指定之文件外，尚須遞交已繳付臨時擔保 \$26,000.00（澳門幣貳萬陸仟元整）之證明文件，而該擔保須以現金、抬頭人為「澳門保安部隊事務局」的本票或銀行擔保之方式遞交，倘以現金或本票方式，則應遞交至澳門保安部隊事務局行政管理廳出納；倘以銀行擔保遞交，該擔保不得附條件或受終止性期限約束。

開標日期為二零一二年九月六日上午十時正，在位於澳門兵營斜巷之澳門保安部隊事務局內舉行。根據七月六日第 63/85/M 號法令第二十七條的規定，投標人或其合法代表應出席開標儀式，以便對招標時所遞交之文件有可能出現之疑問予以澄清。

自本通告公佈之日起至公開競投截標之日期時限為止，投標人應前往澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局行政管理廳採購科，以確切瞭解是否尚有附加之說明文件。

二零一二年八月二日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

（是項刊登費用為 \$2,542.00）

O respectivo programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se patentes na Secção de Abastecimentos do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, e os mesmos poderão ser consultados nas horas de expediente, estando os interessados sujeitos ao pagamento das fotocópias dos referidos documentos, se as quiserem.

A fim de permitir aos concorrentes compreenderem os requisitos para a prestação dos respectivos serviços de limpeza, esta DSFSM vai organizar uma sessão de observação do local. Os concorrentes devem informar o Departamento de Administração destes Serviços dos nomes dos presentes (dois representantes no máximo), através do n.º de telefone 8799 7358 e do n.º de fax 8799 7340, até às 17,30 horas do dia 17 de Agosto de 2012, no sentido de facilitar a organização.

Hora de início da sessão de observação: às 10,30 horas do dia 21 de Agosto de 2012.

Local de concentração: Átrio de partida do Edifício do Posto Fronteiriço de COTAI.

As propostas devem ser entregues na Secretaria-Geral da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, até às 17,00 horas do dia 5 de Setembro de 2012. Além da entrega dos documentos referidos no respectivo programa do concurso e no caderno de encargos, deve ser apresentado o documento comprovativo da caução provisória, no valor de \$ 26 000,00 (vinte e seis mil patacas) prestada em numerário, ordem de caixa (em nome da DSFSM), ou por garantia bancária. Caso a referida caução seja prestada em numerário ou ordem de caixa, deverá ser entregue à Tesouraria do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau. Caso seja prestada em garantia bancária, esta não pode ser sujeita a condição ou termo resolutivo.

A abertura das propostas realizar-se-á na Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, às 10,00 horas do dia 6 de Setembro de 2012. Os concorrentes ou seus representantes legais deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, a fim de esclarecerem as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

Desde a data de publicação do presente anúncio até à data limite de entrega de propostas do concurso público, devem os concorrentes dirigir-se à Secção de Abastecimentos do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 2 de Agosto de 2012.

O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 2 542,00)

治安警察局

通告

按照十二月三十日第66/94/M號法令核准之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百七十五條第二款之規定，現通知下落不明之澳門治安警察局警員編號135111蘇小言，就對其提起的不正當缺勤紀律程序編號129/2012，可由本通告刊登日起三十（30）天內提交自辯書。

二零一二年七月二十四日於治安警察局

局長 李小平警務總監

（是項刊登費用為 \$744.00）

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Aviso

Em cumprimento do disposto no n.º 2 do artigo 275.º do Estatuto dos Militarizados das FSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, é citado o guarda n.º 135 111 Sou Sio In, do Corpo de Polícia de Segurança Pública de Macau, ora ausente em parte incerta, para, no âmbito do processo disciplinar por ausência ilegítima n.º 129/2012, contra si instaurado, apresentar a sua defesa escrita, no prazo de trinta (30) dias, contados da data a partir da publicação deste aviso.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 24 de Julho de 2012.

O Comandante, *Lei Siu Peng*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 744,00)

司法警察局

公告

根據第5/2006號、第2/2008號及第14/2009號法律，第26/99/M號法令，第27/2003號及第23/2011號行政法規，及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規之規定，現通過以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，以填補司法警察局編制內刑事偵查人員組別的第一職階一等刑事偵查員六十八缺。

上述開考的通告已張貼於司法警察局人事及行政處，並於本局網頁內公布。報考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日計十天內遞交。

二零一二年七月三十一日於司法警察局

局長 黃少澤

（是項刊登費用為 \$950.00）

根據第14/2009號法律及第23/2011號行政法規規定，現以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，以填補司法警察局編制內行政技術助理員職程的第一職階特級行政技術助理員一缺。

上述開考通告張貼於龍嵩街司法警察局B座大樓四樓，並於司法警察局網頁及行政公職局網頁內公布，報考申請表應自

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Anúncios

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, condicionado, documental, nos termos definidos nas Leis n.ºs 5/2006, 2/2008 e 14/2009, conjugados com o disposto no Decreto-Lei n.º 26/99/M, Regulamentos Administrativos n.ºs 27/2003 e 23/2011, bem como no Regulamento Administrativo n.º 9/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, para o preenchimento de sessenta e oito lugares de investigador criminal de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de investigação criminal do quadro da Polícia Judiciária.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado na Divisão de Pessoal e Administrativa da Polícia Judiciária e ainda publicado no *website* desta Polícia. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Polícia Judiciária, aos 31 de Julho de 2012.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o pessoal do quadro da Polícia Judiciária, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo.

O aviso do concurso acima referido encontra-se afixado na Rua Central, no 4.º andar do Bloco B da Polícia Judiciária, bem como nos sítios da *internet* desta Polícia e da Direcção dos Ser-

本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零一二年八月一日於司法警察局

局長 黃少澤

(是項刊登費用為 \$852.00)

viços de Administração e Função Pública. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Polícia Judiciária, 1 de Agosto de 2012.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

澳門監獄

公告

為填補澳門監獄以編制外合同方式任用的行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員（汽車修理工場範疇）一缺，經二零一二年六月二十日第二十五期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件方式進行普通限制性晉級開考之公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門路環竹灣馬路聖方濟各街澳門監獄行政樓地下告示板，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款之規定，該臨時名單被視為確定名單。

二零一二年七月十六日於澳門監獄

典試委員會：

主席：澳門監獄組織及資訊處處長 曾文威

正選委員：澳門監獄二等高級技術員 司徒慧珠

候補委員：體育發展局二等技術員 何婉筠

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

為填補澳門監獄以編制外合同方式任用的高級技術員職程第一職階首席高級技術員（社會工作範疇）兩缺，經二零一二年七月四日第二十七期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件方式進行普通限制性晉級開考之公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門路環竹灣馬路聖方濟各街澳門監獄行政樓地下告示板，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款之規定，該臨時名單被視為確定名單。

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no quadro de anúncio do rés-do-chão do Edifício Administrativo do Estabelecimento Prisional de Macau, sito na Rua de S. Francisco Xavier, s/n, Coloane, Macau, a lista provisória do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do Estabelecimento Prisional de Macau, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, área de oficina de reparação de automóveis, da carreira de assistente técnico administrativo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 25, II Série, de 20 de Junho de 2012.

A referida lista provisória é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 16 de Julho de 2012.

O Júri:

Presidente: Chang Man Wai, chefe da Divisão de Organização e Informática do Estabelecimento Prisional de Macau.

Vogal efectivo: Si Tou Wai Chu, técnica superior de 2.ª classe do Estabelecimento Prisional de Macau.

Vogal suplente: Ho Un Kuan, técnica de 2.ª classe do Instituto do Desporto.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no quadro de anúncio do rés-do-chão do Edifício Administrativo do Estabelecimento Prisional de Macau, sito na Rua de S. Francisco Xavier, s/n, Coloane, Macau, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do Estabelecimento Prisional de Macau, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, área de trabalho social, da carreira de técnico superior, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 4 de Julho de 2012.

A referida lista provisória é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

二零一二年七月十九日於澳門監獄

典試委員會：

主席：澳門監獄組織及資訊處處長 曾文威

正選委員：澳門監獄顧問高級技術員 吳郁旺

能源發展辦公室顧問高級技術員 余玉玲

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

為填補澳門監獄以編制外合同方式任用的技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員（工藝工場範疇）一缺，經二零一二年七月四日第二十七期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件方式進行普通限制性晉級開考之公告。現根據第 23/2011 號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門路環竹灣馬路聖方濟各街澳門監獄行政樓地下告示板，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款之規定，該臨時名單被視為確定名單。

二零一二年七月十九日於澳門監獄

典試委員會：

主席：澳門監獄組織及資訊處處長 曾文威

正選委員：澳門監獄二等高級技術員 司徒慧珠

電信管理局二等高級技術員 梁潔英

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

為填補澳門監獄以編制外合同方式任用的行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員（金工工場範疇）一缺，經二零一二年七月四日第二十七期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件方式進行普通限制性晉級開考之公告。現根據第 23/2011 號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門路環竹灣馬路聖方濟各街澳門監獄行政樓地下告示板，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款之規定，該臨時名單被視為確定名單。

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 19 de Julho de 2012.

O Júri:

Presidente: Chang Man Wai, chefe da Divisão de Organização e Informática do Estabelecimento Prisional de Macau.

Vogais efectivos: Ng Iok Wong, técnico superior assessor do Estabelecimento Prisional de Macau; e

Iu Iok Leng, técnica superior assessora do Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no quadro de anúncio do rés-do-chão do Edifício Administrativo do Estabelecimento Prisional de Macau, sito na Rua de S. Francisco Xavier, s/n, Coloane, Macau, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do Estabelecimento Prisional de Macau, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, área de oficina de artesanato, da carreira de adjunto-técnico, em regime de contrato além do quadro, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 4 de Julho de 2012.

A referida lista provisória é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 19 de Julho de 2012.

O Júri:

Presidente: Chang Man Wai, chefe da Divisão de Organização e Informática do Estabelecimento Prisional de Macau.

Vogais efectivas: Si Tou Wai Chu, técnica superior de 2.ª classe do Estabelecimento Prisional de Macau; e

Leong Kit Ieng, técnica superior de 2.ª classe da Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no quadro de anúncio do rés-do-chão do Edifício Administrativo do Estabelecimento Prisional de Macau, sito na Rua de S. Francisco Xavier, s/n, Coloane, Macau, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do Estabelecimento Prisional de Macau, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, área de oficina de serralharia, da carreira de assistente técnico administrativo, em regime de contrato além do quadro, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 4 de Julho de 2012.

A referida lista provisória é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

二零一二年七月十九日於澳門監獄

典試委員會：

主席：澳門監獄組織及資訊處處長 曾文威

正選委員：澳門監獄二等高級技術員 司徒慧珠

教育暨青年局一等技術員 鄭偉樂

(是項刊登費用為 \$1,116.00)

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 19 de Julho de 2012.

O Júri:

Presidente: Chang Man Wai, chefe da Divisão de Organização e Informática do Estabelecimento Prisional de Macau.

Vogais efectivos: Si Tou Wai Chu, técnica superior de 2.ª classe do Estabelecimento Prisional de Macau; e

Kuong Wai Lok Domingos Savio, técnico de 1.ª classe da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude.

(Custo desta publicação \$ 1 116,00)

消防局

名單

根據《澳門保安部隊軍事化人員通則》(EMFSM)第一百六十三條第四款d)項之規定，刊登有關二零一二年五月九日第十九期第二組《澳門特別行政區公報》所公布，關於開設消防局人員編制基礎職程之晉升首席消防員課程之最後評核名單：

1. 合格者：

次序 編號	一等消防員/ 消防員 編號	姓名	最後 評核
1.º	428931	李穎民.....	11.0
2.º	425991	鄭永武.....	10.8
3.º	413991	林祥欽.....	10.7
4.º	417971	謝偉忠.....	10.6
5.º	420981	方錫禧.....	10.4 a)
6.º	446981	原家輝.....	10.4 a)
7.º	415991	葉誠德.....	10.4 a)
8.º	405011	余汝華.....	10.4
9.º	411901	陳捷文.....	10.3 a)
10.º	439921	謝紹康.....	10.3 a)
11.º	416951	李祖輝.....	10.3 a)
12.º	430951	黃裕豐.....	10.3 a)
13.º	442951	伍子聰.....	10.3 a)
14.º	434981	林智豪.....	10.3 a) , z)
15.º	408991	李海天.....	10.3 a)
16.º	424991	林少華.....	10.3 a)
17.º	408011	何智聰.....	10.3
18.º	445921	李有威.....	10.2 a) , z)

CORPO DE BOMBEIROS

Lista

De classificação final, de acordo com o estipulado na alínea d) do n.º 4 do artigo 163.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau (EMFSM), publica-se a classificação final do concurso de admissão ao curso de promoção a bombeiro principal, da carreira de base do Corpo de Bombeiros, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 19, II Série, de 9 de Maio de 2012:

1. *Candidatos aprovados (aptos):*

Número de ordem	Bombeiro de primeira/ /Bombeiro número	Nome	Classificação final
1.º	428 931	Lei Veng Man.....	11,0
2.º	425 991	Cheang Weng Mou.....	10,8
3.º	413 991	Lam Cheong Iam.....	10,7
4.º	417 971	Che Wai Chong.....	10,6
5.º	420 981	Fong Sek Hei.....	10,4 a)
6.º	446 981	Un Ka Fai.....	10,4 a)
7.º	415 991	Ip Seng Tak.....	10,4 a)
8.º	405 011	U U Wa.....	10,4
9.º	411 901	Chan Chit Man.....	10,3 a)
10.º	439 921	Che Sio Hong.....	10,3 a)
11.º	416 951	Lei Chou Fai.....	10,3 a)
12.º	430 951	Wong U Fong.....	10,3 a)
13.º	442 951	Ng Chi Chong.....	10,3 a)
14.º	434 981	Lam Chi Hou.....	10,3 a), z)
15.º	408 991	Lei Hoi Tin.....	10,3 a)
16.º	424 991	Lam Sio Wa.....	10,3 a)
17.º	408 011	Ho Chi Chong.....	10,3
18.º	445 921	Lei Iao Wai.....	10,2 a), z)

次序 編號	一等消防員/ 消防員 編號	姓名	最後 評核	Número de ordem	Bombeiro de primeira/ /Bombeiro número	Nome	Classificação final
19.º	406930	黃紅玉.....	10.2 a)				
20.º	446941	梁達祥.....	10.2 a)	19.º	406 930	Wong Hong Iok.....	10,2 a)
21.º	448941	鄧智聰.....	10.2 a)	20.º	446 941	Leong Tat Cheong	10,2 a)
22.º	438981	周偉強.....	10.2 a)	21.º	448 941	Tang Chi Chong	10,2 a)
23.º	423011	蔡冬躍.....	10.2	22.º	438 981	Chau Wai Keong.....	10,2 a)
24.º	412930	余麗琮.....	10.1 a)	23.º	423 011	Choi Tong Ieok.....	10,2
25.º	441941	鄒錦倫.....	10.1 a)	24.º	412 930	U Lai Keng	10,1 a)
26.º	427981	鄭國倫.....	10.1 a)	25.º	441 941	Chao Kam Lon.....	10,1 a)
27.º	449981	甄偉財.....	10.1 a) , z)	26.º	427 981	Chiang Kok Lon.....	10,1 a)
28.º	461981	莫華東.....	10.1 a)	27.º	449 981	Ian Wai Choi.....	10,1 a), z)
29.º	403011	韋健斌.....	10.1 a) , z)	28.º	461 981	Mok Wa Tong	10,1 a)
30.º	401021	戴世挺.....	10.1 a)	29.º	403 011	Wai Kin Pan.....	10,1 a), z)
31.º	401031	鄧浩昌.....	10.1	30.º	401 021	Tai Sai Teng.....	10,1 a)
32.º	448921	孫偉波.....	10.0 a)	31.º	401 031	Tang Hou Cheong.....	10,1
33.º	459921	區建恩.....	10.0 a)	32.º	448 921	Sun Wai Po.....	10,0 a)
34.º	405930	溫翠環.....	10.0 a)	33.º	459 921	Au Kin Ian	10,0 a)
35.º	418971	陳翊駒.....	10.0 a) , z)	34.º	405 930	Van Choi Van.....	10,0 a)
36.º	448981	楊建途.....	10.0 a)	35.º	418 971	Chan U Kui.....	10,0 a), z)
37.º	454981	李勁峰.....	10.0 a)	36.º	448 981	Ieong Kin Tou.....	10,0 a)
38.º	409011	梁嘉威.....	10.0 a)	37.º	454 981	Lee King Fung.....	10,0 a)
39.º	411011	龍沛恆.....	10.0	38.º	409 011	Leong, Nuno.....	10,0 a)
40.º	424971	林培興.....	9.9 a)	39.º	411 011	Long Pui Hang	10,0
41.º	404981	劉文斌.....	9.9 a)	40.º	424 971	Lam Pui Heng	9,9 a)
42.º	404011	張彥斐.....	9.9 a)	41.º	404 981	Lao Man Pan	9,9 a)
43.º	410011	鍾富榮.....	9.9 a)	42.º	404 011	Cheong In Fei.....	9,9 a)
44.º	422011	陳偉添.....	9.9 a)	43.º	410 011	Chong Fu Weng.....	9,9 a)
45.º	410031	楊世潮.....	9.9	44.º	422 011	Chan Vai Tim	9,9 a)
46.º	434921	周堅永.....	9.8 a)	45.º	410 031	Ieong Sai Chio.....	9,9
47.º	404930	曾紅梅.....	9.8 a)	46.º	434 921	Chao Kin Weng.....	9,8 a)
48.º	406940	林慧儀.....	9.8 a)	47.º	404 930	Chang Hong Mui	9,8 a)
49.º	405951	英永祥.....	9.8 a)	48.º	406 940	Lam Wai I	9,8 a)
50.º	413981	郭健龍.....	9.8 a)	49.º	405 951	Ieng Weng Cheong	9,8 a)
51.º	427991	馮耀輝.....	9.8 a) , z)	50.º	413 981	Kuok Kin Long	9,8 a)
52.º	415011	呂幹恆.....	9.8 a)	51.º	427 991	Fong Io Fai.....	9,8 a), z)
53.º	426011	唐德智.....	9.8 a)	52.º	415 011	Loi Kon Hang.....	9,8 a)
54.º	400031	林耀生.....	9.8	53.º	426 011	Tong Tak Chi	9,8 a)
55.º	430901	曾華漢.....	9.7 a) , z)	54.º	400 031	Lam Io Sang	9,8
56.º	427951	郭明慈.....	9.7 a)	55.º	430 901	Chang Wa Hon.....	9,7 a), z)
57.º	417981	許榮龍.....	9.7 a)	56.º	427 951	Kok Meng Chi.....	9,7 a)
58.º	404021	麥圻照.....	9.7 a)	57.º	417 981	Hoi Weng Long.....	9,7 a)
				58.º	404 021	Mac Kei Chiu	9,7 a)

次序 編號	一等消防員/ 消防員 編號	姓名	最後 評核	Número de ordem	Bombeiro de primeira/ /Bombeiro número	Nome	Classificação final
59.º	417021	周興熾.....	9.7	59.º	417 021	Chao Hing Chi	9,7
60.º	429911	陳金有.....	9.6 a)	60.º	429 911	Chan Kam Iao.....	9,6 a)
61.º	408021	李君.....	9.6	61.º	408 021	Lei Kuan	9,6
62.º	417941	張培華.....	9.5 a)	62.º	417 941	Cheong Pui Wa.....	9,5 a)
63.º	431981	陳展聰.....	9.5 a)	63.º	431 981	Chan Chin Chong.....	9,5 a)
64.º	412011	袁家輝.....	9.5	64.º	412 011	Un Ka Fai.....	9,5
65.º	486921	梁全輝.....	9.4 a)	65.º	486 921	Leong Chun Fai.....	9,4 a)
66.º	407931	周世豪.....	9.4 a)	66.º	407 931	Chau Sai Ho	9,4 a)
67.º	423931	梁炳威.....	9.4 a)	67.º	423 931	Leong Peng Vai	9,4 a)
68.º	416940	劉章旋.....	9.4 a)	68.º	416 940	Lao Cheong Sun	9,4 a)
69.º	419991	林康輝.....	9.4 a)	69.º	419 991	Lam Hong Fai.....	9,4 a)
70.º	429011	黃德恩.....	9.4 a)	70.º	429 011	Wong Tak Ian	9,4 a)
71.º	403021	容啟光.....	9.4 a)	71.º	403 021	Iong Kai Kuong.....	9,4 a)
72.º	410021	陳柱錦.....	9.4 a)	72.º	410 021	Chan Chu Kam	9,4 a)
73.º	407021	馬有維.....	9.4	73.º	407 021	Ma Iao Wai	9,4
74.º	443921	楊永強.....	9.3 a)	74.º	443 921	Ieong Veng Keong	9,3 a)
75.º	490921	周思健.....	9.3 a)	75.º	490 921	Chau See Kin.....	9,3 a)
76.º	435951	陳繼鉛.....	9.3	76.º	435 951	Chan Kai Iun.....	9,3
77.º	425981	林偉中.....	9.2	77.º	425 981	Lam Wai Chong	9,2
78.º	419011	黃海泉.....	9.0 a)	78.º	419 011	Wong Hoi Chun	9,0 a)
79.º	425011	何永春.....	9.0 a)	79.º	425 011	Ho Weng Chon.....	9,0 a)
80.º	411031	郭嘉駿.....	9.0	80.º	411 031	Kuok Ka Chon	9,0
81.º	414011	林鴻輝.....	8.9 a)	81.º	414 011	Lam Hong Fai.....	8,9 a)
82.º	408031	胡少偉.....	8.9	82.º	408 031	Vu Sio Wai	8,9
83.º	407041	梁門發.....	8.8	83.º	407 041	Leong Mun Fat.....	8,8
84.º	417011	李喬納.....	8.7	84.º	417 011	Lei Kiu Nap.....	8,7
85.º	414021	郭健安.....	8.5 a)	85.º	414 021	Kuok Kin On.....	8,5 a)
86.º	420041	黃仲勝.....	8.5	86.º	420 041	Wong Chong Seng	8,5
87.º	416021	戴華輝.....	8.3 a)	87.º	416 021	Tai Wa Fai	8,3 a)
88.º	411041	黃劍明.....	8.3	88.º	411 041	Wong Kim Meng.....	8,3

a) 年資較長之軍事化人員（第81/2005號保安司司長批示第六條）。

z) 因工作時發生意外或因工作而引致之意外而暫時喪失能力之軍事化人員（根據第66/94/M號法令第一百六十五條第四款）

2. 於體能測試中不合格者：

消防員 編號	姓名
407940	黃銀英

b)

a) Militarizado mais antigo (artigo 6.º do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 81/2005).

z) Militarizado temporariamente incapacitado por razões de acidente ocorrido em serviço ou por causa (n.º 4 do artigo 165.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau).

2. Candidatos considerados não aptos em resultado das provas físicas:

Bombeiro Número	Nome
407 940	Wong Ngan Ieng

b)

消防員 編號	姓名		Bombeiro Número	Nome	
413941	梁健林	d)	413 941	Leong Kin Lam	d)
427941	張國威	f)	427 941	Cheong Kuoc Vai	f)
409951	林懷為	g)	409 951	Lam Wai Wai	g)
419951	張健武	d)	419 951	Cheong Kin Mou	d)
446951	龐漢生	b)	446 951	Pong Hon Sang	b)
433961	甘少勇	e)	433 961	Kam Sio Iong	e)
434961	伍業枝	f)	434 961	Ng Ip Chi	f)
435961	伍業東	b)	435 961	Ng Ip Tong	b)
423971	譚健聰	f)	423 971	Tam Kin Chong	f)
422971	嚴樂安	b)	422 971	Im Lok On	b)
440981	劉健榮	b)	440 981	Lao Kin Weng	b)
453981	高國輝	f)	453 981	Kou Kuok Fai	f)
457981	陳錦燦	f)	457 981	Chan Kam Chan	f)
459981	馬耀恆	c)	459 981	Ma Io Hang	c)
426991	伍約我	d)	426 991	Ng Ieok Ngo	d)
406011	陳耀文	c)	406 011	Chan Io Man	c)

b) 跨牆測試中被淘汰。

c) 跳遠測試中被淘汰。

d) 引體上升測試中被淘汰。

e) 仰臥起坐（腹部測試）中被淘汰。

f) 80公尺平地跑測試中被淘汰。

g) “谷巴”測驗中被淘汰。

3. 自願放棄者：

消防員 編號	姓名
418930	黃梅英

（此名單經由消防局局長於二零一二年七月二十七日作出確認）

二零一二年八月二日於消防局

局長 馬耀榮消防總監

（是項刊登費用為 \$7,686.00）

b) Eliminado na prova de muro;

c) Eliminado na prova de salto em comprimento;

d) Eliminado na prova de flexões de braços;

e) Eliminado na prova de flexões de tronco à frente;

f) Eliminado na prova de corrida de 80 metros planos;

g) Eliminado na prova de teste de «Cooper».

3. Candidatos desistentes :

Bombeiro Número	Nome
418 930	Wong Mui Ieng

(Homologada por despacho do comandante do Corpo de Bombeiros, de 27 de Julho de 2012).

Corpo de Bombeiros, aos 2 de Agosto de 2012.

O Comandante, *Ma Io Weng*, chefe-mor.

(Custo desta publicação \$ 7 686,00)

澳門保安部隊高等學校

通告

遵照保安司司長二零一二年五月八日第70/2012號批示，以及按照四月十五日第93/96/M號訓令核准之《澳門保安部隊高

ESCOLA SUPERIOR DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Aviso

Faz-se público que, de harmonia com o Despacho do Secretário para a Segurança n.º 70/2012, de 8 de Maio de 2012, conjuga-

等學校規章》第一百零三條之規定，茲公佈透過錄取考試方式招考「第十四屆消防官培訓課程」學生，以填補消防局高級職程十一缺，名額分配如下：

屬消防局之報考人：六缺；

屬非消防局之報考人：五缺。

倘屬非消防局之報考人之空缺未能完全被填補時，則由屬消防局之報考人依總評分次序填補之，相反亦然。

1. 方式、期限及有效期

是次開考為普通開考類別，旨在招考澳門保安部隊高等學校開辦之「第十四屆消防官培訓課程」學生。報名限期為二十日，由本通告刊登於《澳門特別行政區公報》後第一個工作日起計。

當本通告所指之空缺被填滿時，本次開考之有效期隨即終止。

是次考試合格對其他入學試不具任何效力。

2. 報考條件

a. 屬非消防局報考人之一般報考條件如下：

- 1) 澳門特別行政區永久性居民；
- 2) 至二零一二年十二月三十一日年齡介乎十八至二十五歲（未滿二十六歲）；
- 3) 具有澳門特別行政區任何學制之高中畢業學歷；
- 4) 報考人身高：男性最少為1.63米，女性最少為1.55米；
- 5) 無因盜竊、欺詐、搶劫、信任之濫用、誹謗或詆毀、加入黑社會，而引致在任何監禁或罰金刑罰中被裁定為正犯或從犯；
- 6) 未曾因以公務員或服務人員身份犯罪而被判罪，尤其是因觸犯貪污、賄賂、違法收取、公務上之侵佔及偽造文件等罪而被判罪；

7) 無被撤職或強迫退休；

8) 無受任何禁止執行職務之刑事制裁。

b. 屬消防局報考人之報考條件如下：

- 1) 具澳門特別行政區任何學制之十一年級學歷；

do com o preceituado no artigo 103.º do Regulamento da Escola Superior das Forças de Segurança de Macau, aprovado pela Portaria n.º 93/96/M, de 15 de Abril, se acha aberto o concurso de admissão ao 14.º Curso de Formação de Oficiais destinado ao Corpo de Bombeiros (CFO), para o preenchimento de 11 (onze) vagas do quadro da carreira superior do Corpo de Bombeiros (CB), a considerar do modo seguinte:

Candidatos pertencentes ao CB: seis vagas;

Candidatos não pertencentes ao CB: cinco vagas.

Quando as vagas destinadas aos candidatos não pertencentes ao CB não forem totalmente preenchidas, serão preenchidas pelos candidatos pertencentes ao CB tendo como critério a classificação final do concurso, por ordem decrescente, e vice-versa.

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, que visa o ingresso na Escola Superior das Forças de Segurança de Macau (ESFSM) para a frequência do 14.º Curso de Formação de Oficiais destinado ao Corpo de Bombeiros, com vinte dias de prazo para a apresentação das candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O prazo de validade esgota-se com o preenchimento das vagas postas a concurso.

A aprovação no concurso de admissão não se reveste de qualquer validade para efeitos de admissão a outros concursos.

2. Condições de admissão ao concurso

a. As condições gerais de admissão ao concurso para os candidatos não pertencentes ao CB são as seguintes:

- 1) Ser residente permanente da Região Administrativa Especial de Macau;
- 2) Ter idade compreendida entre os 18 e os 25 anos, em 31 de Dezembro do ano 2012 (não atingir a idade de 26 anos);
- 3) Possuir habilitações literárias de nível secundário complementar de qualquer dos sistemas de ensino ministrados na Região Administrativa Especial de Macau;
- 4) Ter, pelo menos, 1,63m de altura para os candidatos masculinos e 1,55m para os candidatos femininos;
- 5) Não ter sido pronunciado como autor ou cúmplice, em qualquer pena de prisão ou de multa pelos crimes de furto, burla, roubo, abuso de confiança, difamação ou calúnia ou por pertencer a uma associação secreta;
- 6) Não ter sido pronunciado por crime cometido na qualidade de funcionário ou agente, nomeadamente os crimes de corrupção, suborno, concussão, peculato e falsificação de documentos;
- 7) Não ter sido demitido ou aposentado compulsivamente;
- 8) Não ter sofrido qualquer outra sanção penal inibidora do exercício da função.

b. As condições de admissão ao concurso para os candidatos pertencentes ao CB são as seguintes:

- 1) Possuir o 11.º ano de escolaridade de qualquer dos sistemas de ensino ministrados na RAEM;

2) 獲消防局局長之良好評語。

c. 通過入學試的報考人，若祇具備十一年級學歷（包括五年制之中學畢業），必須就讀本校所開辦的預備課程，並取得合格成績，方可被正式取錄入讀「第十四屆消防官培訓課程」。

3. 報考所需之文件

a. 報考申請表（可於本校及澳門保安部隊事務局報名處索取或在澳門保安部隊網頁內下載，網址：<http://www.fsm.gov.mo>）；

b. 出示澳門特別行政區永久性居民身份證正本及副本，以供本校作認證本；

c. 刑事紀錄證明；

d. 出示學歷證書正本及副本，以供本校作認證本；或遞交經認證之複印本；

e. 倘報考人尚未成年，須呈交由其父母或監護人作出且經認證簽名之聲明書，聲明許可其報考及入讀澳門保安部隊高等學校。

4. 報考地點

a. 屬非消防局之報考人須前往位於澳門兵營斜巷之澳門保安部隊事務局或路環石街之澳門保安部隊高等學校報考，並遞交報考所需之文件；

b. 屬消防局之報考人可豁免呈交第3點b及c款所指之文件，但其餘文件則須連同相關之個人記錄及個人特別評語，經由所屬部隊送交本校甄選委員會。

5. 入學試

a. 入學試由以下四個階段組成，各階段之內容如下：

1) 體格檢查：

健康檢查委員會根據《澳門保安部隊高等學校規章》之附件B及載於第13/2002號行政法規之《規範澳門保安部隊保安學員培訓課程的錄取及修讀制度》第十四條第一款之規定，對報考人進行評核。

2) 體能測驗：

a) 男性報考人：

——11.5秒內跑畢80公尺；

——引體上升5次（掌心向前握槓）；

2) Ter informação favorável do comandante do Corpo de Bombeiros.

c. Os candidatos aprovados no exame de admissão cujas habilitações literárias são de 11.º ano de escolaridade (incluindo o ensino secundário de regime de cinco anos) necessitam de frequentar o curso vestibular de preparação a ser ministrado neste estabelecimento de ensino e só serão formalmente admitidos à frequência do 14.º CFO destinado ao Corpo de Bombeiros após a conclusão com aproveitamento no referido curso vestibular.

3. *Documentos necessários para a inscrição no concurso*

a. Formulário, solicitando admissão ao concurso (pode ser obtido no local de inscrição da Escola Superior das Forças de Segurança de Macau (ESFSM) e Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau (DSFSM) ou através da página electrónica das Forças de Segurança de Macau (FSM): <http://www.fsm.gov.mo>);

b. Original e fotocópia do Bilhete de Identidade de Residente Permanente da RAEM, para efeitos de autenticação;

c. Certidão de registo criminal;

d. Original e fotocópia do diploma das habilitações literárias, para efeitos de autenticação; ou fotocópia autenticada do mesmo;

e. Declaração, com assinatura reconhecida, passada pelos pais ou tutor do candidato, no caso do candidato ser menor, autorizar a sua inscrição e posterior admissão à ESFSM.

4. *Local de inscrição no concurso*

a. Para os candidatos não pertencentes ao CB, a inscrição no concurso é feita na DSFSM, sita na Calçada dos Quartéis em Macau ou na ESFSM, sita na Calçada do Quartel em Coloane, mediante a entrega dos documentos necessários;

b. Os candidatos pertencentes ao CB são dispensados da apresentação dos documentos referidos na alínea b. e c. do n.º 3, devendo os restantes ser enviados ao júri de selecção, pelo CB, acompanhados do registo biográfico e de uma informação individual extraordinária.

5. *Exame de admissão*

a. O exame de admissão é constituído por 4 fases e o conteúdo das diversas fases é o seguinte:

1) *Inspecção médica:*

Os candidatos são classificados pelo Júri da Junta de Saúde de acordo com o anexo B do Regulamento da Escola Superior das Forças de Segurança de Macau, e com o n.º 1 do artigo 14.º do Regulamento Administrativo n.º 13/2002 que regulamenta o Regime de Admissão e Frequência do Curso de Formação de Instruendos das Forças de Segurança de Macau.

2) *Prova de aptidão física:*

a) Para candidatos do sexo masculino:

— Corrida de 80 metros em 11,5 segundos;

— 5 flexões de braços, na trave (em posição facial);

- 立定跳遠2公尺；
- 跨越0.9公尺高之牆；
- 45秒內仰臥起坐30次；
- 12分鐘內跑畢2400公尺。

b) 女性報考人：

- 14秒內跑畢80公尺；
- 懸垂15秒；
- 立定跳遠1.6公尺；
- 跨越0.6公尺高之牆；
- 45秒內仰臥起坐25次；
- 12分鐘內跑畢1800公尺。

3) 文化知識測驗：

- a) 中文或葡文筆試；
- b) 數學、物理及化學筆試。

4) 心理技術測驗：

由心理技術專家按實際需要訂定測試內容。

b. 各階段之測驗內容及標準，按照《澳門保安部隊高等學校規章》所規定而制定，該等測驗大綱自二零一二年五月二十六日起張貼於本校大堂、澳門保安部隊事務局大堂及登載於澳門保安部隊網頁內。

c. 入學試於二零一二年九月至二零一三年四月期間進行。

d. 各階段入學試之成績及准考人名單將公佈於本校及澳門保安部隊事務局大堂，亦可於澳門保安部隊網頁內查閱。

e. 體格檢查由健康檢查委員會負責，而其餘各階段均由甄選委員會負責。

6. 課程簡介

「第十四屆消防官培訓課程」將於二零一三年九月開課，為期四個學年，隨後進行實習，該實習之期限，經行政長官以批示形式確定。課程及實習成績合格者獲授予消防技術專業防護及安全工程學學士學位。

7. 進入職程

完成「消防官培訓課程」且成績合格之準消防官，將根據十二月十九日第7/94/M號法律之附件C，以及根據十二月三十日第66/94/M號法令核准之《澳門保安部隊軍事化人員通則》，進入消防局之高級職程，職級為副一等消防區長。

- Salto em comprimento, sem corrida, de 2 metros;
- Transposição de um muro de 0,90 metros de altura;
- 30 flexões de tronco (abdominais) em 45 segundos;
- Corrida de 2400 metros em 12 minutos.

b) Para candidatos do sexo feminino:

- Corrida de 80 metros em 14 segundos;
- Suspensão estática durante 15 segundos;
- Salto em comprimento, sem corrida, de 1,60 metros;
- Transposição de um muro de 0,60 metros de altura;
- 25 flexões de tronco (abdominais) em 45 segundos;
- Corrida de 1800 metros em 12 minutos.

3) Prova de aptidão cultural:

a) Exame Escrito de Língua Chinesa ou Portuguesa;

b) Exame de Matemática, Física e Química.

4) Prova de aptidão psicotécnica:

O conteúdo é elaborado pelos peritos de psicotécnica de acordo com o requisito prático.

b. Os conteúdos e critérios das provas das diversas fases são elaborados de acordo com as disposições constantes no Regulamento da Escola Superior das Forças de Segurança de Macau. As matrizes das provas estão afixadas no átrio desta ESFSM e da DSFSM e disponíveis na página electrónica das FSM, a partir do dia 26 de Maio de 2012.

c. O exame de admissão é realizado no período de Setembro de 2012 a Abril de 2013.

d. Os resultados das diversas fases do exame de admissão e as listas dos candidatos serão afixadas no átrio da ESFSM e da DSFSM, e as mesmas também podem ser consultadas na página electrónica das FSM.

e. As inspeções médicas são realizadas pela Junta de Saúde e as restantes fases do concurso são realizadas e coordenadas pelo Júri de Selecção.

6. Descrição do curso

O 14.º Curso de Formação de Oficiais destinado ao Corpo de Bombeiros iniciar-se-á em Setembro de 2013, terá a duração de 4 anos lectivos seguidos de um estágio cuja duração é fixada por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, e confere o grau de licenciatura em Engenharia de Protecção e Segurança na especialidade de Sapadores Bombeiros, após a conclusão com aproveitamento no curso e no estágio.

7. Ingresso na carreira

Terminado com aproveitamento o CFO os aspirantes a oficial ingressarão na carreira superior do CB, com o posto de chefe assistente, nos termos previstos no Anexo C à Lei n.º 7/94/M, de 19 de Dezembro, e no Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, que aprovou o Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau.

8. 課程期間之薪俸索引點

根據十二月十七日第14/90/M號法律並經第2/2008號法律修改，就讀「第十四屆消防官培訓課程」的學生的薪酬如下：

a. 第一年：薪俸點250；

第二年：薪俸點270；

第三年：薪俸點290；

第四年：薪俸點310。

b. 在實習期間，準消防官收取相當於薪俸點340之薪酬。

c. 已屬消防局編制之學生，倘其薪俸點高於該課程同年級學生或在實習期之準消防官之薪俸點時，收取其原薪俸。

9. 甄選委員會：由二零一二年五月八日第71/2012號保安司司長批示所定之成員組成，該批示已刊登於二零一二年五月十六日第二十期第二組之《澳門特別行政區公報》內。

10. 健康檢查委員會：由行政長官批示所定之成員組成，該批示將刊登於《澳門特別行政區公報》內。

二零一二年八月二日於澳門保安部隊高等學校

校長 許少勇消防總監

(是項刊登費用為 \$8,191.00)

8. Índice remuneratório durante a frequência do curso

A remuneração dos alunos durante a frequência do 14.º CFO destinado ao Corpo de Bombeiros será constante da Lei n.º 14/90/M, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 2/2008, conforme se discrimina:

a. 1.º ano, índice 250;

2.º ano, índice 270;

3.º ano, índice 290;

4.º ano, índice 310.

b. Durante a frequência do estágio, os aspirantes a oficial têm direito à remuneração correspondente a índice 340.

c. Os alunos já pertencentes ao quadro da carreira do CB são remunerados pelos índices correspondentes aos postos respectivos, sempre que os índices sejam superiores aos atribuídos aos alunos que frequentem o mesmo ano do curso ou ao índice dos aspirantes a oficial, durante o estágio.

9. O júri de selecção:

É constituído pelos elementos designados por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 71/2012, de 8 de Maio de 2012, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 20, II Série, de 16 de Maio de 2012.

10. Junta de Saúde:

É constituída pelos elementos designados por despacho do Chefe do Executivo que será publicado no *Boletim Oficial* da RAEM.

Escola Superior das Forças de Segurança de Macau, aos 2 de Agosto de 2012.

O Director, *Hoi Sio Iong*, chefe-mor do CB.

(Custo desta publicação \$ 8 191,00)

衛生局

名單

為履行有關於給予個人和私立機構財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，衛生局現公佈二零一二年第一季度獲資助的名單：

受資助實體 Entidades beneficiárias	核准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門檢驗醫學會 Associação de Medicina Laboratorial de Macau	20/3/2012	\$ 88,641.80	資助該會舉辦研討會。 Apoio financeiro para a realização de seminário.

SERVIÇOS DE SAÚDE

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vêm os Serviços de Saúde publicar a listagem dos apoios concedidos no 1.º trimestre de 2012:

受資助實體 Entidades beneficiárias	核准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門吸煙與健康生活協會 Smoking and Healthy Life Association of Macau	14/2/2012	\$ 364,330.00	資助該會舉行活動。 Apoio financeiro para a realização de activida- des.
澳門健康雜誌出版社 Macau Health Bulletin Press	13/3/2012	\$ 20,790.00	出版《澳門健康》雜誌的第一季度資助。 Apoio financeiro para a edição da revista «Saú- de de Macau», relativo ao 1.º trimestre.
澳門明愛 Caritas de Macau	19/1/2012	\$ 207,705.00	澳門明愛屬下護老院提供醫療服務的第一季度 津貼。 Subsídio para a prestação de assistência médica nos asilos dependentes da Caritas de Macau, relativo ao 1.º trimestre.
澳門口腔醫學會 Associação de Estomatologia de Macau	20/3/2012	\$ 24,050.00	資助該會舉行活動。 Apoio financeiro para a realização de activida- des.
澳門仁慈堂 Santa Casa da Misericórdia de Macau	19/1/2012	\$ 90,000.00	澳門仁慈堂屬下護老院提供醫療服務的第一季 度津貼。 Subsídio para a prestação de assistência médica no Lar de Nossa Senhora da Misericórdia, rela- tivo ao 1.º trimestre.
澳門婦產科學會 Associação de Obstetrícia e Ginecologia de Macau	20/3/2012	\$ 11,000.00	資助該會舉辦研討會。 Apoio financeiro para a realização de seminá- rio.
同善堂 Associação de Beneficência Tung Sin Tong	17/1/2012	\$ 3,832,931.25	資助同善堂門診及學童牙溝封閉服務。 Apoio financeiro para serviços de consulta ex- terna e estomatologia das crianças.
澳門紫籐婦女協會 Chitang Women Association	20/3/2012	\$ 253,494.00	資助第一季愛滋病預防推廣項目。 Subsídio para o programa de prevenção da SIDA, relativo ao 1.º trimestre.
澳門紅十字會 Cruz Vermelha de Macau	14/3/2012	\$ 463,449.99	1月至3月份護送病人服務的資助。 Apoio financeiro para o transporte de doentes, relativo aos meses de Janeiro a Março.
戒煙保健會 Associação Abstenção Fumo e Protecção Saúde	20/3/2012	\$ 2,035.80	資助該會舉行活動。 Apoio financeiro para a realização de activida- des.
澳門青年身心靈環保協會 Macau Body Mind Soul & Environmental Friendly Youth Association	20/3/2012	\$ 24,000.00	資助該會舉行活動。 Apoio financeiro para a realização de activida- des.
澳門工會聯合總會 Federação das Associações dos Operários de Macau	19/3/2012	\$ 1,662,916.00	對該會屬下工人醫療所1月至3月的資助。 Apoio financeiro à Clínica dos Operários, rela- tivo aos meses de Janeiro a Março.
	17/1/2012	\$ 3,499,653.00	對康復中心1月至3月份的資助。 Apoio financeiro para o centro de recuperação, relativo aos meses de Janeiro a Março.

受資助實體 Entidades beneficiárias	核准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門工會聯合總會 Federação das Associações dos Operários de Macau	19/3/2012	\$ 17,750.00	資助購買設備費用。 Apoio financeiro para a aquisição de equipa- mentos.
	29/2/2012	\$ 1,126,034.00	工人醫療所屬下家居護理服務的2011年第四季 度津貼。 Subsídio para a prestação de cuidados de saúde domiciliários pela Clínica dos Operários, relati- vo ao 4.º trimestre de 2011.
澳門街坊會聯合總會 União Geral das Associações dos Moradores de Macau	19/3/2012	\$ 211,736.00	資助2011年12月至2012年2月心理諮詢服務。 Apoio financeiro para a prestação de serviço de consultas de psicologia, relativo aos meses de Dezembro de 2011 a Fevereiro de 2012.
	13/3/2012	\$ 197,250.00	對該會牙病預防中心第一季資助。 Apoio financeiro ao Centro de Tratamento Den- tário, relativo ao 1.º trimestre.
澳門婦女聯合總會 Associação Geral das Mulheres de Macau	19/3/2012	\$ 66,420.00	資助2011年12月份婦女保健中心子宮頸癌篩查 服務。 Subsídio para a prestação do serviço de exame do cancro cervical em mulheres realizada pela clínica, relativo ao mês de Dezembro de 2011.
葡語醫生協會 Associação dos Médicos de Língua Portu- guesa de Macau	20/3/2012	\$ 419,771.16	資助該會舉辦研討會。 Apoio financeiro para a realização de seminá- rio.
澳門青鳥外展協會 Association For Reach Out (Macau)	19/1/2012	\$ 171,000.00	對該會1月至3月份的資助。 Apoio financeiro relativo aos meses de Janeiro a Março.
願景青年創業協會 Association of Vision Youth Business Initia- tion	20/3/2012	\$ 12,000.00	資助性病/愛滋病防治合作計劃。 Apoio financeiro para o projecto de prevenção de doenças sexualmente transmissíveis e da SIDA.
神經醫學會 Macao Neuromedical Society	20/3/2012	\$ 22,500.00	資助該會舉辦研討會。 Apoio financeiro para a realização de seminá- rio.
澳門歸僑總會 Association of Returned Overseas Chinese Macau	20/3/2012	\$ 110,880.00	資助該會醫療中心1月至2月份費用。 Apoio financeiro para a clínica da associação, relativo aos meses de Janeiro a Fevereiro.
澳門民眾建澳聯盟 Aliança de Povo de Instituição de Macau	20/3/2012	\$ 135,432.00	資助該會醫療中心1月份費用。 Apoio financeiro para a clínica da associação, relativo ao mês de Janeiro.
澳門關懷愛滋病協會 Associação para os Cuidados da SIDA em Macau	14/3/2012	\$ 308,703.50	資助愛滋病預防推廣項目。 Apoio financeiro para o programa de preven- ção da SIDA.

受資助實體 Entidades beneficiárias	核准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門中華新青年協會 Associação de Nova Juventude Chinesa de Macau	20/3/2012	\$ 87,192.00	資助該會醫療中心1月至2月份費用。 Apoio financeiro para a clínica da associação, relativo aos meses de Janeiro a Fevereiro.
澳門退休退役及領取撫恤金人士協會 Associação dos Aposentados, Reformados e Pensionistas de Macau	14/3/2012	\$ 88,955.00	對該會診所的第一季度資助。 Apoio financeiro para a clínica da associação, relativo ao 1.º trimestre.
澳門街坊會中醫診所 Clínica da Medicina Chinesa da Associação dos Moradores de Macau	13/3/2012	\$ 157,500.00	第一季度資助。 Apoio financeiro relativo ao 1.º trimestre.
澳門中醫藥學會 Associação dos Investigadores, Praticantes e Promotores da Medicina Chinesa de Macau	20/3/2012	\$ 150,000.00	資助出版澳門中醫藥雜誌。 Apoio financeiro para a edição da revista «Me- dicina Chinesa de Macau».
鏡湖醫院 Hospital Kiang Wu	8/3/2012	\$ 22,000,000.00	第一期投資發展資助。 Subsídio de investimento e desenvolvimento relativo à 1.ª prestação.
	29/3/2012	\$ 1,470,083.00	1月至2月份提供特殊檢驗項目的資助。 Apoio financeiro protocolar para realização de análises clínicas nos meses de Janeiro a Feve- reiro.
	29/3/2012	\$ 7,672,339.00	1月至2月份非轉介心科病人協議資助的醫療費 用。 Subsídio protocolar para financiamento das despesas médicas dos doentes do foro cardíaco não transferidos pelo CHCSJ, nos meses de Ja- neiro a Fevereiro.
	29/3/2012	\$ 2,282,400.00	1月至2月份對康寧中心的資助。 Apoio financeiro ao Centro Hong Ling, relati- vo aos meses de Janeiro a Fevereiro.
	8/3/2012	\$ 33,644,636.00	1月至2月份提供特定門診和住院服務的協議資 助。 Subsídio protocolar para prestação de consultas externas e internamento nos meses de Janeiro a Fevereiro.
	20/3/2012	\$ 161,800.00	資助子宮頸癌篩查服務。 Subsídio para a prestação do serviço de exame do cancro cervical em mulheres.
李梁惠貞 Lei Leong Wai Cheng	20/3/2012	\$ 6,400.00	資助基礎健康照顧證書課程。 Apoio financeiro para Fundamental Health Care Training Programme.

二零一二年七月三十一日於衛生局

Serviços de Saúde, aos 31 de Julho de 2012.

行政管理委員會主席 李展潤

Pel'O Conselho Administrativo, *Lei Chin Ion*, presidente.

(是項刊登費用為 \$7,174.00)

(Custo desta publicação \$ 7 174,00)

通告

按照社會文化司司長於二零一二年七月十九日之批示，基於沒有合適的投標書，故取消刊登於二零一零年八月十八日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組的第27/P/2010號公開招標——向衛生局衣物處理及清潔科供應、安裝、測試一組大型摺熨機組及其輔助設施連安裝地點設計和裝修承包工程。

二零一二年七月三十日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$744.00)

第23/P/2012號公開招標

根據行政長官於二零一二年七月二十四日作出的批示，為取得“向衛生局供應非醫院藥集內藥物及其它藥用產品”進行公開招標。有意投標者可從二零一二年八月八日起，於辦公日上午九時至下午一時或下午二時三十分至五時三十分，前往位於仁伯爵綜合醫院地庫一（C1）之物資供應暨管理處查詢有關投標詳情，並繳付澳門幣陸拾貳元正（\$62.00）以取得本次招標的招標方案和承投規則影印本，亦可於本局網頁（www.ssm.gov.mo）內免費下載。

投標書應交往仁伯爵綜合醫院地下（R/C）本局文書科。遞交投標書之截止時間為二零一二年九月二十四日下午五時四十五分。

開標將於二零一二年九月二十五日上午十時在位於仁伯爵綜合醫院側之本局行政大樓地下“大禮堂”舉行。

投標者需以現金或支票的形式，向本局司庫科繳交澳門幣壹拾萬元正（\$100,000.00），或以抬頭人/受益人為“衛生局”的等額銀行擔保/保險擔保，作為臨時擔保。

二零一二年七月三十一日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$1,400.00)

Avisos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 19 de Julho de 2012, considerando que as propostas apresentadas pelos concorrentes ao presente concurso público não satisfazem os requisitos pretendidos, foi anulado o Concurso Público n.º 27/P/2010 para a «Empreitada de fornecimento, instalação e ensaio da unidade de calandra com equipamentos complementares à secção de tratamento de roupas e de limpeza dos Serviços de Saúde, incluindo os projectos de concepção sobre o local da instalação e a sua obra necessária», cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 33, II Série, de 18 de Agosto de 2010.

Serviços de Saúde, aos 30 de Julho de 2012.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 744,00)

Concurso Público n.º 23/P/2012

Faz-se público que, por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 24 de Julho de 2012, se encontra aberto o concurso público para «Fornecimento de medicamentos do Extra-formulário Hospitalar e outros produtos farmacêuticos aos Serviços de Saúde», cujo programa do concurso e o caderno de encargos se encontram à disposição dos interessados desde o dia 8 de Agosto de 2012, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Divisão de Aproveitamento e Económico, sita na cave 1 do Centro Hospitalar Conde de S. Januário, onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento de \$ 62,00 (sessenta e duas patacas), a título de custo das respectivas fotocópias ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela internet no website dos S.S. (www.ssm.gov.mo).

As propostas serão entregues na Secção de Expediente Geral destes Serviços, situada no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário e o respectivo prazo de entrega termina às 17,45 horas do dia 24 de Setembro de 2012.

O acto público deste concurso terá lugar no dia 25 de Setembro de 2012, pelas 10,00 horas, na sala do «Auditório», situada no r/c do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde junto ao CHCSJ.

A admissão a concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$ 100 000,00 (cem mil patacas) a favor dos Serviços de Saúde, mediante depósito, em numerário ou em cheque, na Secção de Tesouraria destes Serviços ou através da garantia bancária/seguro-caução de valor equivalente.

Serviços de Saúde, aos 31 de Julho de 2012.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 400,00)

教育暨青年局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO
E JUVENTUDE

名單

Lista

為履行關於給予私人及私人機構的財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，教育暨青年局現公布二零一二年第二季度財政資助名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem a Direcção dos Serviços de Educação e Juventude publicar a listagem dos apoios concedidos no 2.º trimestre de 2012:

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門青年身心發展協會	21/10/2011	\$2,800.00	資助舉辦活動。 Concessão do subsídio para realização de actividades.
	23/11/2011	\$24,000.00	資助2012年“關懷青少年成長資助”計劃。 Concessão do subsídio para o plano de financiamento «Cuidar do crescimento dos jovens» de 2012.
騰得會	03/03/2012	\$18,000.00	資助舉辦活動。 Concessão do subsídio para realização de actividades.
恆毅社 Agência da Perseverança e da Coragem	27/03/2012	\$193,350.00	資助為青少年提供學習輔導及組織活動服務。 (2012年) Concessão de subsídio para prestação de serviços de apoio à aprendizagem e de realização de actividades para jovens. (Ano de 2012)
學生 Alunos	11/06/2012	\$229,400.00	(註 Observação u)
臺灣高校澳門學生聯合會 Association of Macau College Student in Taiwan	08/11/2011	\$1,000.00	資助舉辦活動。 Concessão do subsídio para realização de actividades.
澳門草堆六街區坊眾互助慈善會 Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores das 6 Ruas «Chou Toi»	19/12/2011	\$1,215.00	為自修室運作發放津貼。(2012年4月份) Concessão do subsídio para funcionamento das salas de estudo. (Abril de 2012)
	19/12/2011	\$1,215.00	為自修室運作發放津貼。(2012年5月份) Concessão do subsídio para funcionamento das salas de estudo. (Maio de 2012)
	19/12/2011	\$1,215.00	為自修室運作發放津貼。(2012年3月份) Concessão do subsídio para funcionamento das salas de estudo. (Março de 2012)
澳門匯才慈善會 Associação de Caridade de Macau das Pessoas de Talento	15/03/2012	\$18,000.00	資助舉辦活動。 Concessão do subsídio para realização de actividades.
澳門馬場黑沙環祐漢新邨居民聯誼會 Associação de Confraternização dos Moradores do Bairro do Antigo Hipódromo da Areia Preta e Iao Hon de Macau	15/12/2011	\$11,000.00	(註 Observação c)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門崇新文化協會 Associação de Cultura de Sung San de Macau	23/11/2011	\$7,000.00	資助2012年“關懷青少年成長資助”計劃。 Concessão do subsídio para o plano de finan- ciamento «Cuidar do crescimento dos jovens» de 2012.
澳門成人教育學會 Associação de Educação de Adultos de Macau	25/05/2012	\$162,000.00	資助舉辦2011年度活動。 Concessão do subsídio para realização de acti- vidades em 2011.
澳門中華教育會 Associação de Educação de Macau	19/03/2012	\$36,900.00	資助舉辦“第27屆全澳學生朗誦比賽”。 Concessão de subsídio para realização do «27.º Concurso de Declamação dos Alunos de Ma- cau».
東亞教育協會 Associação de Educação East Asia	03/03/2012	\$16,000.00	資助舉辦活動。 Concessão do subsídio para realização de acti- vidades.
澳門數學教育研究學會 Associação de Estudos de Matemática de Macau	13/03/2012	\$200,000.00	資助前往美國參加“ARML高中數學競賽”。 Concessão de subsídio para participação no Concurso de Matemática «ARML» organizado nos Estados Unidos da América.
	19/03/2012	\$32,000.00	資助舉辦活動。 Concessão do subsídio para realização de acti- vidades.
	02/04/2012	\$164,800.00	資助參加“希望杯”全國數學邀請賽澳門區賽 事。 Concessão do subsídio para participação no Concurso Nacional de Matemática «Hopecup» (Macau).
濠江青年商會 Associação de Jovens Empresários Hou Kong	15/12/2011	\$6,000.00	(註 Observação c)
汎澳青年商會 Associação de Jovens Empresários Pan Mac	15/12/2011	\$16,000.00	
澳門中山青年協會 Associação de Juventude de Chong San de Macau	15/12/2011	\$10,000.00	
鮑思高慈青營協會 Associação de Juventude Lar Salesiano Dom Bosco	11/08/2011	\$56,450.00	資助輔導機構開展幼稚園學生輔導支援服務。 (2011/2012學年第3期) Concessão do subsídio às instituições de acons- elhamento para desenvolverem serviços aos alunos dos Jardins de Infância (3.ª prestação do ano lectivo de 2011/2012).
	27/02/2012	\$616,625.00	(註 Observação d)
澳門義務青年會 Associação de Juventude Voluntária de Macau	15/12/2011	\$20,000.00	(註 Observação c)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
中國澳門蒙特梭利教育協會 Associação de Montessori de Macau, China	11/05/2012	\$3,300.00	資助舉辦教育講座。 Concessão do subsídio para realização de palestras educativas.
下環區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio do Bairro abrangendo a Rua da Praia do Manduco	19/12/2011	\$1,215.00	為自修室運作發放津貼。(2012年4月份) Concessão do subsídio para funcionamento das salas de estudo. (Abril de 2012)
	19/12/2011	\$1,215.00	為自修室運作發放津貼。(2012年5月份) Concessão do subsídio para funcionamento das salas de estudo. (Maio de 2012)
	19/12/2011	\$1,215.00	為自修室運作發放津貼。(2012年3月份) Concessão do subsídio para funcionamento das salas de estudo. (Março de 2012)
三巴門坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Sam Pá Mun	19/12/2011	\$1,215.00	為自修室運作發放津貼。(2012年4月份) Concessão do subsídio para funcionamento das salas de estudo. (Abril de 2012)
	19/12/2011	\$1,215.00	為自修室運作發放津貼。(2012年5月份) Concessão do subsídio para funcionamento das salas de estudo. (Maio de 2012)
	19/12/2011	\$1,215.00	為自修室運作發放津貼。(2012年3月份) Concessão do subsídio para funcionamento das salas de estudo. (Março de 2012)
澳門敲擊樂協會 Associação de Percussão de Macau	22/02/2012	\$6,500.00	資助舉辦各類型音樂會。 Concessão do subsídio para realização de concertos de música.
澳門戒毒康復協會 Associação de Reabilitação de Toxicod dependentes de Macau	03/05/2012	\$142,800.00	資助舉辦“Be Cool Project”活動。(第1期) Concessão do subsídio para realização da actividade — «Be Cool Project» (1.ª prestação).
匯業社會文化促進會 Associação do Desenvolvimento Social e da Cultura Delta Asia	22/03/2012	\$144,000.00	資助舉辦“第21屆匯業盃中學生常識問答比賽”短途旅行。 Concessão do subsídio para viagens de curta distância de «The 21th Delta Asia Cup Student Quiz».
斗門同鄉會 Associação dos Conterrâneos de Tao Mun	15/12/2011	\$3,500.00	(註 Observação c)
博物館學生研究員協會 Associação dos Estudante-Investigadores Museológicos	17/04/2012	\$9,750.00	資助舉辦“國際博物館月”系列活動。 Concessão do subsídio para realização da série de actividades do «International Museum Month».
澳門弱智人士家長協進會 Associação dos Familiares Encarregados dos Deficientes Mentais de Macau	30/03/2012	\$56,600.00	資助培訓特殊教育學校學生在小食部進行實習。 Concessão de subsídio para o estágio dos alunos de Educação Especial no serviço de bar.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門弱智人士家長協進會 Associação dos Familiares Encarregados dos Deficientes Mentais de Macau	04/05/2012	\$80,000.00	資助培訓路環中葡學校學員在咖啡吧實習。 Concessão de subsídio para treinar os alunos da Escola Luso-Chinesa de Coloane participantes nos estágios em estabelecimentos de restaura- ção.
澳門基督教青年會 Associação dos Jovens Cristãos de Macau	11/08/2011	\$228,825.00	資助輔導機構開展幼稚園學生輔導支援服務。 (2011/2012學年第3期) Concessão do subsídio às instituições de aconsel- hamento para desenvolverem serviços aos alunos dos Jardins de Infância (3.ª prestação do ano lectivo de 2011/2012).
	27/02/2012	\$2,481,772.50	(註 Observação d)
澳門教師志願者協會 Associação dos Voluntários Professores de Macau	17/01/2012	\$50,500.00	資助舉辦活動。 Concessão do subsídio para realização de acti- vidades.
澳門中華學生聯合總會 Associação Geral de Estudantes Chong Wa de Macau	15/12/2011	\$2,000.00	(註 Observação c)
澳門工會聯合總會 Associação Geral dos Operários de Macau	11/08/2011	\$34,850.00	資助輔導機構開展幼稚園學生輔導支援服務。 (2011/2012學年第3期) Concessão do subsídio às instituições de aconsel- hamento para desenvolverem serviços aos alunos dos Jardins de Infância (3.ª prestação do ano lectivo de 2011/2012).
	15/12/2011	\$147,750.00	資助為獨立幼稚園開展幼稚園學生輔導支援服 務。(2012年1至4月) Concessão de subsídio para o desenvolvimento dos serviços de aconselhamento aos alunos dos Jardins de infância (Janeiro a Abril de 2012).
	27/02/2012	\$829,312.50	(註 Observação d)
國際青年商會中國澳門總會 Associação Geral Internacional de Jovens Empresários Macau, China	15/12/2011	\$40,000.00	(註 Observação c)
澳門民政總署司機互助會 Associação Mútua dos Condutores do IACM	28/05/2012	\$3,994.50	資助舉辦“六一兒童節親子書法比賽”。 Concessão do subsídio para realização do «Concurso de Caligrafia para Pais e filhos em comemoração do Dia Mundial da Criança».
澳門中華青年展志協進會 Associação para a Promoção das Aspirações da Juventude Chinesa de Macau	15/12/2011	\$10,500.00	(註 Observação c)
澳門國際青年獎勵計劃協會 Associação Prémio Internacional para Jovens de Macau	15/12/2011	\$87,000.00	

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門科學技術協進會 Associação Promotora das Ciências e Tecnologias de Macau	26/01/2012	\$6,700.00	資助舉辦“認識紅樹林”系列科普教育活動。 Concessão do subsídio para a realização da série de actividades de popularização da educação científica «Conhecer melhor os mangais».
願景青年創業協會 Association of Vision Youth Business Initiation	23/11/2011	\$3,000.00	資助2012年“關懷青少年成長資助”計劃。 Concessão do subsídio para o plano de financiamento «Cuidar do crescimento dos jovens» de 2012.
澳門明愛 Cáritas de Macau	11/08/2011	\$222,250.00	資助輔導機構開展幼稚園學生輔導支援服務。 (2011/2012學年第3期) Concessão do subsídio às instituições de aconselhamento para desenvolverem serviços aos alunos dos Jardins de Infância (3.ª prestação do ano lectivo de 2011/2012).
	27/02/2012	\$1,977,332.50	(註 Observação d)
澳門街坊總會望廈社區中心 Centro Comunitário de Mong Há Associações dos Moradores de Macau	19/12/2011	\$2,215.00	為自修室運作發放津貼。(2012年4月份) Concessão do subsídio para funcionamento das salas de estudo. (Abril de 2012)
	19/12/2011	\$2,215.00	為自修室運作發放津貼。(2012年5月份) Concessão do subsídio para funcionamento das salas de estudo. (Maio de 2012)
	19/12/2011	\$2,215.00	為自修室運作發放津貼。(2012年3月份) Concessão do subsídio para funcionamento das salas de estudo. (Março de 2012)
澳門工會聯合總會台山社區中心 Centro Comunitário Tamagnini Barbosa da Associação Geral dos Operários de Macau	19/12/2011	\$1,215.00	為自修室運作發放津貼。(2012年4月份) Concessão do subsídio para funcionamento das salas de estudo. (Abril de 2012)
	19/12/2011	\$1,215.00	為自修室運作發放津貼。(2012年5月份) Concessão do subsídio para funcionamento das salas de estudo. (Maio de 2012)
	19/12/2011	\$1,215.00	為自修室運作發放津貼。(2012年3月份) Concessão do subsídio para funcionamento das salas de estudo. (Março de 2012)
澳門街坊會聯合總會家庭服務中心 Centro de Apoio à Família da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	19/12/2011	\$1,215.00	為自修室運作發放津貼。(2012年4月份) Concessão do subsídio para funcionamento das salas de estudo. (Abril de 2012)
	19/12/2011	\$1,215.00	為自修室運作發放津貼。(2012年5月份) Concessão do subsídio para funcionamento das salas de estudo. (Maio de 2012)
	19/12/2011	\$1,215.00	為自修室運作發放津貼。(2012年3月份) Concessão do subsídio para funcionamento das salas de estudo. (Março de 2012)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
啟智中心 Centro de Desenvolvimento Infantil	01/03/2012	\$1,342,000.00	資助設立特殊教育團隊。(2011/2012學年第2期) Concessão do subsídio para criação da equipa do ensino especial (2.ª prestação do ano lectivo de 2011/2012).
	19/03/2012	\$1,104,000.00	(註 Observação h)
	11/06/2012	\$3,400.00	(註 Observação u)
聖安東尼幼稚園 Centro de Educação Infantil «Santo António»	04/06/2012	\$324,000.00	(註 Observação q)
	11/06/2012	\$1,500.00	(註 Observação u)
啟聰中心 Centro de Educação para Crianças com Problemas de Audição	16/09/2011	\$17,100.00	資助舉辦教育活動。 Concessão de subsídio para realização das actividades educativas.
澳門愛倫青年中心 Centro de Juventude de Macau «Helen»	15/12/2011	\$13,000.00	(註 Observação c)
澳門街坊總會青少年綜合服務中心 Centro de Serviços Integrado de Crianças e Jovens da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	19/12/2011	\$1,000.00	為自修室運作發放津貼。(2012年4月份) Concessão do subsídio para funcionamento das salas de estudo. (Abril de 2012)
	19/12/2011	\$1,000.00	為自修室運作發放津貼。(2012年5月份) Concessão do subsídio para funcionamento das salas de estudo. (Maio de 2012)
	19/12/2011	\$1,000.00	為自修室運作發放津貼。(2012年3月份) Concessão do subsídio para funcionamento das salas de estudo. (Março de 2012)
澳門文化藝術教育中心 Centro Educacional de Cultura e Artes de Macau	21/12/2011	\$21,340.00	資助課程學員費用。 Concessão de subsídio aos alunos dos cursos.
澳門街坊總會樂駿中心 Centro Lok Chon da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	19/12/2011	\$1,000.00	為自修室運作發放津貼。(2012年4月份) Concessão do subsídio para funcionamento das salas de estudo. (Abril de 2012)
	19/12/2011	\$1,000.00	為自修室運作發放津貼。(2012年5月份) Concessão do subsídio para funcionamento das salas de estudo. (Maio de 2012)
	19/12/2011	\$1,000.00	為自修室運作發放津貼。(2012年3月份) Concessão do subsídio para funcionamento das salas de estudo. (Março de 2012)
澳門基督教錫安堂青年團 Clube de Juventude de Macau «Christian Zion Church»	15/12/2011	\$3,000.00	(註 Observação c)
松山扶輪青年服務團 Clube Rotário da Guia	15/12/2011	\$1,647.40	
澳門樂行青年會 Clube de Rover Juventude de Macau	15/12/2011	\$25,000.00	

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖公會中學（澳門） Colégio Anglicano de Macau	19/03/2012	\$7,962,000.00	（註 Observação h）
	25/04/2012	\$6,000.00	（註 Observação l）
	25/04/2012	\$1,500.00	第30屆學界小型足球比賽——教練獎金。 30.º Campeonato Escolar de Futebol em Minia- tura — prémio pecuniário para treinadores.
	02/05/2012	\$3,000.00	（註 Observação m）
	04/06/2012	\$2,933,000.00	（註 Observação q）
	11/06/2012	\$5,100.00	（註 Observação u）
	21/06/2012	\$1,500.00	（註 Observação s）
聖羅撒女子中學中文部 Colégio de Santa Rosa de Lima （Secção Chinesa）	23/11/2011	\$2,400.00	（註 Observação b）
	19/03/2012	\$23,880,285.00	（註 Observação h）
	30/03/2012	\$11,555.00	（註 Observação e）
	14/05/2012	\$4,000.00	（註 Observação o）
	04/06/2012	\$3,000.00	（註 Observação s）
	21/06/2012	\$3,000.00	（註 Observação s）
聖羅撒英文中學 Colégio de Santa Rosa de Lima （Secção Inglesa）	23/11/2011	\$2,352.00	（註 Observação b）
	02/05/2012	\$3,000.00	（註 Observação m）
	04/06/2012	\$1,500.00	（註 Observação s）
	04/06/2012	\$3,000.00	（註 Observação t）
	04/06/2012	\$9,573,500.00	（註 Observação q）
	11/06/2012	\$1,700.00	（註 Observação u）
	21/06/2012	\$1,500.00	（註 Observação s）
聖若瑟教區中學（第一校） Colégio Diocesano de São José (1)	09/05/2012	\$57,700.00	資助購買有關預防流感物資設備及安裝空氣淨 化裝置。 Concessão do subsídio para aquisição de mate- riais e equipamentos para prevenção contra a gripe e para instalação de máquinas de purifi- cação do ar.
	04/06/2012	\$1,729,000.00	（註 Observação q）
	11/06/2012	\$1,500.00	（註 Observação u）
聖若瑟教區中學（二、三校） Colégio Diocesano de São José (2 e 3)	23/11/2011	\$2,816.00	（註 Observação b）
	10/05/2012	\$6,000.00	（註 Observação n）
	04/06/2012	\$3,000.00	（註 Observação t）
	04/06/2012	\$6,342,000.00	（註 Observação q）
	11/06/2012	\$6,800.00	（註 Observação u）
	21/06/2012	\$3,000.00	（註 Observação s）

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖若瑟教區中學（第四校） Colégio Diocesano de São José (4)	04/06/2012	\$1,463,000.00	（註 Observação q）
聖若瑟教區中學第五校（中文部） Colégio Diocesano de São José 5 (Secção Chinesa)	23/11/2011	\$1,616.00	（註 Observação b）
	17/04/2012	\$5,685.00	（註 Observação e）
	10/05/2012	\$3,000.00	（註 Observação n）
	04/06/2012	\$1,500.00	（註 Observação t）
	04/06/2012	\$8,679,000.00	（註 Observação q）
	11/06/2012	\$5,100.00	（註 Observação u）
	21/06/2012	\$1,500.00	（註 Observação s）
聖若瑟教區中學第五校（英文部） Colégio Diocesano de São José 5 (Secção Inglesa)	23/11/2011	\$464.00	（註 Observação b）
	04/06/2012	\$1,253,000.00	（註 Observação q）
	11/06/2012	\$1,700.00	（註 Observação u）
陳瑞祺永援中學（分校） Colégio do Perpétuo Socorro Chan Sui Ki (Sucursal)	29/03/2012	\$25,000.00	（註 Observação e）
	04/06/2012	\$4,470,000.00	（註 Observação q）
嘉諾撒聖心中學 Colégio do Sagrado Coração de Jesus	17/10/2011	\$3,000.00	（註 Observação a）
	17/10/2011	\$8,000.00	（註 Observação a）
	23/11/2011	\$1,696.00	（註 Observação b）
	19/03/2012	\$18,631,432.00	（註 Observação h）
	02/04/2012	\$34,645.00	（註 Observação e）
	05/04/2012	\$1,500.00	（註 Observação j）
	05/04/2012	\$1,500.00	（註 Observação k）
	02/05/2012	\$3,000.00	（註 Observação m）
	14/05/2012	\$2,000.00	（註 Observação o）
	04/06/2012	\$1,500.00	（註 Observação t）
嘉諾撒聖心英文中學 Colégio do Sagrado Coração de Jesus (Secção Inglesa)	23/11/2011	\$2,800.00	（註 Observação b）
	05/04/2012	\$4,000.00	（註 Observação j）
	05/04/2012	\$2,000.00	（註 Observação k）
	14/05/2012	\$2,000.00	（註 Observação o）
	04/06/2012	\$1,500.00	（註 Observação t）
	04/06/2012	\$10,709,500.00	（註 Observação q）
	21/06/2012	\$3,000.00	（註 Observação s）
鮑思高粵華小學（中文部） Colégio Dom Bosco (Yuet Wah) (Secção Chinesa)	19/03/2012	\$9,900,000.00	（註 Observação h）
	30/03/2012	\$35,188.00	（註 Observação e）
	05/04/2012	\$1,500.00	（註 Observação j）

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
鮑思高粵華小學（中文部） Colégio Dom Bosco (Yuet Wah) (Secção Chinesa)	25/04/2012	\$3,000.00	（註 Observação l）
	25/04/2012	\$2,000.00	第30屆學界小型足球比賽——教練獎金。 30.º Campeonato Escolar de Futebol em Minia- tura — Prémio pecuniário para treinadores.
	02/05/2012	\$3,000.00	（註 Observação m）
	04/06/2012	\$3,000.00	（註 Observação s）
	04/06/2012	\$2,000.00	（註 Observação r）
	11/06/2012	\$1,700.00	（註 Observação u）
鮑思高粵華小學（英文部） Colégio Dom Bosco (Yuet Wah) (Secção Inglesa)	19/03/2012	\$4,500,000.00	（註 Observação h）
	30/03/2012	\$12,500.00	（註 Observação e）
利瑪竇中學（中學部） Colégio Mateus Ricci (Secundário)	23/11/2011	\$1,952.00	（註 Observação b）
	19/03/2012	\$13,255,999.00	（註 Observação h）
	02/05/2012	\$3,000.00	（註 Observação m）
	21/06/2012	\$1,500.00	（註 Observação s）
陳瑞祺永援中學 Colégio Perpétuo Socorro Chan Sui Ki	17/10/2011	\$1,500.00	（註 Observação a）
	17/10/2011	\$4,000.00	（註 Observação a）
	23/11/2011	\$2,208.00	（註 Observação b）
	19/03/2012	\$12,697,571.00	（註 Observação h）
	22/03/2012	\$370,000.00	（註 Observação i）
	22/03/2012	\$370,000.00	（註 Observação i）
	05/04/2012	\$3,500.00	（註 Observação k）
	05/04/2012	\$5,500.00	（註 Observação j）
	14/05/2012	\$2,000.00	（註 Observação o）
	04/06/2012	\$3,000.00	（註 Observação s）
	04/06/2012	\$4,500.00	（註 Observação t）
	04/06/2012	\$3,000.00	第35屆學界排球比賽——教練獎金。 35.º Campeonato Escolar de Voleibol — Prémios para treinadores.
	07/06/2012	\$1,500.00	培訓本澳物理科具潛質學生。 Formação aos estudantes de Macau com poten- cialidades na disciplina de Física.
11/06/2012	\$1,700.00	（註 Observação u）	
21/06/2012	\$3,000.00	（註 Observação s）	
粵華中文中學 Colégio Yuet Wah (Secção Chinesa)	23/11/2011	\$5,856.00	（註 Observação b）
	19/03/2012	\$11,610,572.00	（註 Observação h）
	29/03/2012	\$37,205.00	（註 Observação e）

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades	
粵華中文中學 Colégio Yuet Wah (Secção Chinesa)	05/04/2012	\$1,500.00	(註 Observação j)	
	05/04/2012	\$1,500.00	(註 Observação k)	
	25/04/2012	\$1,500.00	(註 Observação l)	
	25/04/2012	\$1,500.00	第30屆學界小型足球比賽——教練獎金。 30.º Campeonato Escolar de Futebol em Miniatura — Prémio pecuniário para treinadores.	
	02/05/2012	\$3,000.00	(註 Observação m)	
	10/05/2012	\$3,000.00	(註 Observação n)	
	14/05/2012	\$2,500.00	第31屆學界曲棍球比賽——參賽津貼。 31.º Campeonato Escolar de Hóquei em Campo — Compensações monetárias.	
	14/05/2012	\$1,500.00	第31屆學界曲棍球比賽——教練獎金。 31.º Campeonato Escolar de Hóquei em Campo — Prémios para treinadores.	
	04/06/2012	\$1,500.00	(註 Observação s)	
	04/06/2012	\$5,500.00	(註 Observação r)	
	04/06/2012	\$1,500.00	(註 Observação t)	
		07/06/2012	\$3,000.00	培訓本澳物理科具潛質學生。 Formação aos estudantes de Macau com potencialidades na disciplina de Física.
	21/06/2012	\$3,000.00	(註 Observação s)	
粵華英文中學 Colégio Yuet Wah (Secção Inglesa)	19/03/2012	\$7,060,001.00	(註 Observação h)	
	29/03/2012	\$25,000.00	(註 Observação e)	
	07/06/2012	\$1,500.00	培訓本澳物理科具潛質學生。 Formação aos estudantes de Macau com potencialidades na disciplina de Física.	
下環區坊眾互助會青年委員 Comissão de Juventude da Associação de Mútuo Auxílio do Bairro, abrangendo a Rua da Praia do Manduco	15/12/2011	\$2,000.00	(註 Observação c)	
				澳門廣州地區聯誼會青年委員會 Comissão de Juventude da Associação Fraternal da Zona de Cantão de Macau
				何族崇義堂聯誼會青年委員會 Comissão de Juventude da Associação Hó Song I Tong
				澳門水電工會青年委員會 Conselho de Juventude da Associação dos Empregados da C.E.M. e S.A.A.M.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
明愛學校 Escola Cáritas de Macau	01/03/2012	\$488,000.00	資助設立特殊教育團隊。(2011/2012學年第2期) Concessão do subsídio para criação da equipa do ensino especial (2.ª prestação do ano lectivo de 2011/2012).
	19/03/2012	\$588,000.00	(註 Observação h)
	17/04/2012	\$12,312.00	(註 Observação e)
澳門浸信中學 Escola Cham Son de Macau	17/10/2011	\$3,500.00	(註 Observação a)
	17/10/2011	\$10,500.00	(註 Observação a)
	23/11/2011	\$2,288.00	(註 Observação b)
	19/03/2012	\$16,208,000.00	(註 Observação h)
	05/04/2012	\$3,000.00	(註 Observação j)
	25/04/2012	\$1,500.00	(註 Observação l)
	02/05/2012	\$3,000.00	(註 Observação m)
	14/05/2012	\$6,000.00	(註 Observação o)
	14/05/2012	\$1,500.00	(註 Observação p)
	04/06/2012	\$1,500.00	(註 Observação s)
	04/06/2012	\$1,500.00	(註 Observação r)
	04/06/2012	\$4,500.00	(註 Observação t)
	04/06/2012	\$1,500.00	第35屆學界排球比賽——教練獎金。 35.º Campeonato Escolar de Voleibol — Prémios para treinadores.
	11/06/2012	\$6,600.00	(註 Observação u)
21/06/2012	\$3,000.00	(註 Observação s)	
菜農子弟學校 Escola Choi Nong Chi Tai	17/10/2011	\$3,500.00	(註 Observação a)
	17/10/2011	\$10,500.00	(註 Observação a)
	23/11/2011	\$2,752.00	(註 Observação b)
	19/03/2012	\$21,545,714.00	(註 Observação h)
	02/04/2012	\$50,000.00	(註 Observação e)
	05/04/2012	\$1,500.00	(註 Observação j)
	05/04/2012	\$1,500.00	(註 Observação k)
	14/05/2012	\$2,000.00	(註 Observação o)
	04/06/2012	\$1,500.00	(註 Observação s)
	11/06/2012	\$5,100.00	(註 Observação u)
	21/06/2012	\$3,000.00	(註 Observação s)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
菜農子弟學校（分校） Escola Choi Nong Chi Tai (Sucursal)	30/03/2012	\$12,500.00	（註 Observação e）
澳門中德學校 Escola Chong Tak de Macau	17/10/2011	\$6,500.00	（註 Observação a）
	17/10/2011	\$2,000.00	（註 Observação a）
	19/03/2012	\$2,262,000.00	（註 Observação h）
	29/03/2012	\$11,395.00	（註 Observação e）
	14/05/2012	\$2,000.00	（註 Observação o）
	14/05/2012	\$1,500.00	（註 Observação p）
	11/06/2012	\$9,800.00	（註 Observação u）
協同特殊教育學校 Escola Concórdia para Ensino Especial	23/11/2011	\$64.00	（註 Observação b）
	01/03/2012	\$793,000.00	資助設立特殊教育團隊。（2011/2012學年第2期） Concessão do subsídio para criação da equipa do ensino especial (2.ª prestação do ano lectivo de 2011/2012).
	19/03/2012	\$1,529,027.00	（註 Observação h）
	17/04/2012	\$12,500.00	（註 Observação e）
	11/06/2012	\$4,900.00	（註 Observação u）
	婦聯學校 Escola da Associação das Mulheres de Macau	17/10/2011	\$1,500.00
17/10/2011		\$4,000.00	（註 Observação a）
19/03/2012		\$3,310,200.00	（註 Observação h）
11/06/2012		\$6,000.00	（註 Observação u）
聖家學校 Escola da Sagrada Família	25/04/2012	\$1,500.00	（註 Observação l）
	02/05/2012	\$3,000.00	（註 Observação m）
	14/05/2012	\$2,000.00	（註 Observação o）
	14/05/2012	\$1,500.00	（註 Observação p）
	11/06/2012	\$4,500.00	（註 Observação u）
聯合國學校 Escola das Nações	23/11/2011	\$288.00	（註 Observação b）
	25/04/2012	\$3,000.00	（註 Observação l）
	04/06/2012	\$3,000.00	（註 Observação t）
	04/06/2012	\$2,010,500.00	（註 Observação q）
	11/06/2012	\$3,200.00	（註 Observação u）
	21/06/2012	\$1,500.00	（註 Observação s）
澳門大學附屬應用學校 Escola de Aplicação Anexa à Universidade de Macau	23/11/2011	\$2,048.00	（註 Observação b）
	25/04/2012	\$3,000.00	（註 Observação l）

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門大學附屬應用學校 Escola de Aplicação Anexa à Universidade de Macau	10/05/2012	\$3,000.00	(註 Observação n)
	04/06/2012	\$3,000.00	(註 Observação s)
	04/06/2012	\$3,000.00	(註 Observação t)
	19/03/2012	\$18,680,683.00	(註 Observação h)
	11/06/2012	\$1,500.00	(註 Observação u)
	21/06/2012	\$4,500.00	(註 Observação s)
聖瑪沙利羅學校 Escola de Santa Maria Mazzarello	11/06/2012	\$1,500.00	(註 Observação u)
聖德蘭學校 Escola de Santa Teresa	14/04/2012	\$12,500.00	(註 Observação e)
	04/06/2012	\$1,500.00	(註 Observação s)
	11/06/2012	\$6,200.00	(註 Observação u)
九澳聖若瑟學校 Escola de São José de Ká-Hó	19/03/2012	\$648,000.00	(註 Observação h)
	25/04/2012	\$1,500.00	(註 Observação l)
濠江中學附屬英才學校 Escola de Talentos Anexa a Escola Hou Kong	19/03/2012	\$3,610,200.00	(註 Observação h)
	22/03/2012	\$481,000.00	(註 Observação i)
	11/06/2012	\$1,500.00	(註 Observação u)
聖玫瑰學校 Escola do Santíssimo Rosário	17/10/2011	\$4,000.00	(註 Observação a)
	19/03/2012	\$3,796,600.00	(註 Observação h)
	29/03/2012	\$7,676.50	(註 Observação e)
	11/06/2012	\$3,200.00	(註 Observação u)
聖善學校 Escola Dom João Paulino	19/03/2012	\$1,108,200.00	(註 Observação h)
	05/04/2012	\$1,500.00	(註 Observação j)
	14/04/2012	\$6,830.60	(註 Observação e)
雷鳴道主教紀念學校 Escola Dom Luís Versiglia	19/03/2012	\$821,000.00	(註 Observação h)
	17/04/2012	\$12,500.00	(註 Observação e)
	10/05/2012	\$3,000.00	(註 Observação n)
澳門坊眾學校 Escola dos Moradores de Macau	17/10/2011	\$5,500.00	(註 Observação a)
	17/10/2011	\$17,000.00	(註 Observação a)
	19/03/2012	\$25,550,000.00	(註 Observação h)
	02/04/2012	\$37,500.00	(註 Observação e)
	05/04/2012	\$1,500.00	(註 Observação k)
	05/04/2012	\$3,000.00	(註 Observação j)
	04/06/2012	\$1,500.00	(註 Observação s)
	11/06/2012	\$20,900.00	(註 Observação u)
21/06/2012	\$3,000.00	(註 Observação s)	

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
沙梨頭坊眾學校 Escola dos Moradores do Bairro do Patane	17/10/2011	\$1,500.00	(註 Observação a)
	17/10/2011	\$4,000.00	(註 Observação a)
	19/03/2012	\$3,236,400.00	(註 Observação h)
	22/03/2012	\$148,000.00	(註 Observação i)
	30/03/2012	\$5,770.00	(註 Observação e)
	11/06/2012	\$9,800.00	(註 Observação u)
海星中學 Escola Estrela do Mar	23/11/2011	\$2,192.00	(註 Observação b)
	19/03/2012	\$13,877,820.00	(註 Observação h)
	29/03/2012	\$24,461.00	(註 Observação e)
	14/05/2012	\$2,000.00	(註 Observação p)
	14/05/2012	\$4,500.00	(註 Observação o)
	11/06/2012	\$1,500.00	(註 Observação u)
	21/06/2012	\$1,500.00	(註 Observação s)
海星中學 (夜間部) Escola Estrela do Mar (Nocturno)	27/03/2012	\$1,838,750.00	回歸教育津貼。(2011/2012學年第2期) Concessão do subsídio para o ensino recorrente (2.ª prestação do ano lectivo de 2011/2012).
氹仔坊眾學校 Escola Fong Chong da Taipa	23/11/2011	\$1,168.00	(註 Observação b)
	19/03/2012	\$9,425,170.00	(註 Observação h)
	30/03/2012	\$3,035.00	(註 Observação e)
	04/05/2012	\$2,000.00	第14屆學界手球比賽——教練獎金。 14.º Campeonato Escolar de Andebol — Prémios para treinadores.
	10/05/2012	\$3,000.00	(註 Observação n)
	04/06/2012	\$1,500.00	(註 Observação s)
	21/06/2012	\$1,500.00	(註 Observação s)
氹仔坊眾學校 (分校) Escola Fong Chong da Taipa (Sucursal)	11/06/2012	\$1,500.00	(註 Observação u)
福建學校 Escola Fukien	19/03/2012	\$1,993,200.00	(註 Observação h)
	11/06/2012	\$31,200.00	(註 Observação u)
下環浸會學校 Escola Ha Van Cham Vui	19/03/2012	\$530,400.00	(註 Observação h)
	02/04/2012	\$6,513.00	(註 Observação e)
	11/06/2012	\$4,700.00	(註 Observação u)
海暉學校 Escola Hoi Fai	17/10/2011	\$1,500.00	(註 Observação a)
	17/10/2011	\$4,000.00	(註 Observação a)
	06/03/2012	\$12,500.00	(註 Observação e)
	19/03/2012	\$3,919,800.00	(註 Observação h)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
海暉學校 Escola Hoi Fai	11/06/2012	\$24,400.00	(註 Observação u)
濠江中學附屬幼稚園 Escola Hou Kong (Pré-Primário)	19/03/2012	\$2,667,600.00	(註 Observação h)
	11/06/2012	\$1,500.00	(註 Observação u)
濠江中學附屬小學 Escola Hou Kong (Primário)	19/03/2012	\$6,996,000.00	(註 Observação h)
	05/04/2012	\$1,500.00	(註 Observação j)
	05/04/2012	\$1,500.00	(註 Observação k)
	11/06/2012	\$6,800.00	(註 Observação u)
濠江中學 Escola Hou Kong (Secundário)	17/10/2011	\$32,500.00	(註 Observação a)
	17/10/2011	\$10,000.00	(註 Observação a)
	01/11/2011	\$10,500.00	資助參加“2012年校際數學比賽”。 Concessão de subsídio para participação no «Concurso Interescolar de Matemática 2012».
	23/11/2011	\$5,504.00	(註 Observação b)
	06/03/2012	\$5,765.00	(註 Observação e)
	19/03/2012	\$28,764,848.00	(註 Observação h)
	05/04/2012	\$1,500.00	(註 Observação j)
	25/04/2012	\$3,000.00	(註 Observação l)
	02/05/2012	\$3,000.00	(註 Observação m)
	04/06/2012	\$1,500.00	(註 Observação r)
	11/06/2012	\$28,900.00	(註 Observação u)
青洲小學 Escola Ilha Verde	17/10/2011	\$4,000.00	(註 Observação a)
	17/10/2011	\$1,500.00	(註 Observação a)
	19/03/2012	\$3,414,000.00	(註 Observação h)
	22/03/2012	\$222,000.00	(註 Observação i)
	05/04/2012	\$1,500.00	(註 Observação j)
	25/04/2012	\$1,500.00	(註 Observação l)
	04/06/2012	\$3,000.00	(註 Observação s)
	04/06/2012	\$1,500.00	(註 Observação r)
	11/06/2012	\$9,600.00	(註 Observação u)
澳門國際學校 Escola Internacional de Macau	02/04/2012	\$14,669.90	(註 Observação e)
	25/04/2012	\$1,500.00	(註 Observação l)
	02/05/2012	\$3,000.00	(註 Observação m)
	04/06/2012	\$4,872,000.00	(註 Observação q)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門國際學校 Escola Internacional de Macau	11/06/2012	\$86,000.00	(註 Observação u)
	21/06/2012	\$3,000.00	(註 Observação s)
教業中學 Escola Kao Yip	17/10/2011	\$19,500.00	(註 Observação a)
	17/10/2011	\$6,000.00	(註 Observação a)
	01/11/2011	\$2,000.00	資助參加“2012年校際數學比賽”。 Concessão de subsídio para participação no «Concurso Interescolar de Matemática 2012».
	23/11/2011	\$3,488.00	(註 Observação b)
	05/04/2012	\$1,500.00	(註 Observação k)
	05/04/2012	\$1,500.00	(註 Observação j)
	25/04/2012	\$1,500.00	(註 Observação l)
	02/05/2012	\$3,000.00	(註 Observação m)
	14/05/2012	\$7,500.00	第31屆學界曲棍球比賽——參賽津貼。 31.º Campeonato Escolar de Hóquei em Cam- po — Compensações monetárias.
	14/05/2012	\$2,000.00	第31屆學界曲棍球比賽——教練獎金。 31.º Campeonato Escolar de Hóquei em Cam- po — Prémios para treinadores.
	14/05/2012	\$4,000.00	(註 Observação o)
	14/05/2012	\$1,500.00	(註 Observação p)
	04/06/2012	\$6,000.00	(註 Observação t)
	11/06/2012	\$11,900.00	(註 Observação u)
21/06/2012	\$3,000.00	(註 Observação s)	
教業中學附屬小學暨幼稚園分校 Escola Kao Yip (Primário e Pré-Primário) Sucursal	11/06/2012	\$6,200.00	(註 Observação u)
教業中學 (分校) Escola Kao Yip (Sucursal)	19/03/2012	\$20,271,342.00	(註 Observação h)
	11/06/2012	\$8,100.00	(註 Observação u)
鏡平學校 (小學部) Escola Keang Peng (Secção Primária)	17/10/2011	\$6,500.00	(註 Observação a)
	17/10/2011	\$2,000.00	(註 Observação a)
	19/03/2012	\$13,275,000.00	(註 Observação h)
	02/04/2012	\$50,000.00	(註 Observação e)
	05/04/2012	\$1,500.00	(註 Observação k)
	05/04/2012	\$1,500.00	(註 Observação j)
	11/06/2012	\$3,200.00	(註 Observação u)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
鏡平學校（中學部） Escola Keang Peng (Secção Secundária)	01/11/2011	\$5,000.00	資助參加“2012年校際數學比賽”。 Concessão de subsídio para participação no «Concurso Interescolar de Matemática 2012».
	19/03/2012	\$15,045,000.00	(註 Observação h)
	05/04/2012	\$1,500.00	(註 Observação j)
	05/04/2012	\$1,500.00	(註 Observação k)
	14/04/2012	\$31,000.00	(註 Observação e)
	02/05/2012	\$3,000.00	(註 Observação m)
	14/05/2012	\$1,500.00	(註 Observação p)
	14/05/2012	\$2,000.00	(註 Observação o)
	04/06/2012	\$4,500.00	(註 Observação s)
	04/06/2012	\$1,500.00	(註 Observação r)
	06/06/2012	\$95,000.00	資助參加國際潛水機械人挑戰賽。 Concessão de subsídio para participação na Competição Internacional de Desafio de Robôs Submarinos.
	07/06/2012	\$3,000.00	培訓本澳物理科具潛質學生。 Formação aos estudantes de Macau com potencialidades na disciplina de Física.
	11/06/2012	\$8,500.00	(註 Observação u)
21/06/2012	\$3,000.00	(註 Observação s)	
廣大中學 Escola Kwong Tai	17/10/2011	\$1,500.00	(註 Observação a)
	17/10/2011	\$4,000.00	(註 Observação a)
	23/11/2011	\$2,688.00	(註 Observação b)
	19/03/2012	\$12,451,942.00	(註 Observação h)
	17/04/2012	\$12,950.00	(註 Observação e)
	04/06/2012	\$1,500.00	(註 Observação t)
	11/06/2012	\$18,700.00	(註 Observação u)
	21/06/2012	\$3,000.00	(註 Observação s)
廣大中學（分校） Escola Kwong Tai (Sucursal)	11/06/2012	\$18,600.00	(註 Observação u)
蓮峰普濟學校 Escola Lin Fong Pou Chai	17/10/2011	\$4,000.00	(註 Observação a)
	19/03/2012	\$2,609,400.00	(註 Observação h)
	05/04/2012	\$1,500.00	(註 Observação j)
	14/04/2012	\$12,500.00	(註 Observação e)
	11/06/2012	\$3,000.00	(註 Observação u)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
嶺南中學 Escola Ling Nam	23/11/2011	\$992.00	(註 Observação b)
	19/03/2012	\$4,749,944.00	(註 Observação h)
	05/04/2012	\$1,500.00	(註 Observação j)
	11/06/2012	\$13,400.00	(註 Observação u)
	21/06/2012	\$1,500.00	(註 Observação s)
瑪大肋納嘉諾撒學校 Escola Madalena de Canossa	19/03/2012	\$1,446,000.00	(註 Observação h)
	24/05/2012	\$55,500.00	為優化班師比或師生比補充發放津貼。 Concessão do subsídio complementar para melhoria do rácio turma/professor ou do rácio professor/aluno.
	24/05/2012	\$55,500.00	為優化班師比或師生比補充發放津貼。 Concessão do subsídio complementar para melhoria do rácio turma/professor ou do rácio professor/aluno.
	11/06/2012	\$7,700.00	(註 Observação u)
化地瑪聖母女子學校 Escola Nossa Senhora de Fátima	17/10/2011	\$1,500.00	(註 Observação a)
	17/10/2011	\$4,000.00	(註 Observação a)
	23/11/2011	\$2,256.00	(註 Observação b)
	19/03/2012	\$18,246,717.00	(註 Observação h)
	05/04/2012	\$1,500.00	(註 Observação j)
	02/05/2012	\$3,000.00	(註 Observação m)
	04/05/2012	\$1,500.00	第14屆學界手球比賽——教練獎金。 14.º Campeonato Escolar de Andebol — Prémios para treinadores.
	10/05/2012	\$1,500.00	(註 Observação n)
	14/05/2012	\$2,000.00	(註 Observação o)
	04/06/2012	\$1,500.00	(註 Observação s)
	04/06/2012	\$3,500.00	(註 Observação r)
	11/06/2012	\$12,200.00	(註 Observação u)
	21/06/2012	\$1,500.00	(註 Observação s)
澳門勞工子弟學校 (幼稚園) Escola para Filhos e Irmãos dos Operários (Pré-Primário)	19/03/2012	\$5,130,000.00	(註 Observação h)
	11/06/2012	\$1,500.00	(註 Observação u)
澳門勞工子弟學校 (小學部) Escola para Filhos e Irmãos dos Operários (Primário)	19/03/2012	\$9,300,000.00	(註 Observação h)
	02/04/2012	\$6,675.60	(註 Observação e)
	05/04/2012	\$1,500.00	(註 Observação j)
	05/04/2012	\$1,500.00	(註 Observação k)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門勞工子弟學校（小學部） Escola para Filhos e Irmãos dos Operários (Primário)	14/05/2012	\$2,000.00	（註 Observação o）
	11/06/2012	\$3,400.00	（註 Observação u）
澳門勞工子弟學校（中學部） Escola para Filhos e Irmãos dos Operários (Secundário)	23/11/2011	\$4,752.00	（註 Observação b）
	19/03/2012	\$15,915,000.00	（註 Observação h）
	02/04/2012	\$9,394.60	（註 Observação e）
	05/04/2012	\$1,500.00	（註 Observação j）
	14/05/2012	\$2,000.00	（註 Observação o）
	14/05/2012	\$1,500.00	（註 Observação p）
	04/06/2012	\$6,000.00	（註 Observação s）
	04/06/2012	\$4,000.00	（註 Observação r）
	11/06/2012	\$5,100.00	（註 Observação u）
	21/06/2012	\$6,000.00	（註 Observação s）
澳門葡文學校 Escola Portuguesa de Macau	23/11/2011	\$592.00	（註 Observação b）
	27/02/2012	\$73,250.00	（註 Observação d）
	02/04/2012	\$6,720.00	（註 Observação e）
	25/04/2012	\$1,500.00	（註 Observação l）
	25/04/2012	\$2,000.00	第30屆學界小型足球比賽——教練獎金。 30.º Campeonato Escolar de Futebol em Minia- tura — Prémio pecuniário para treinadores.
	04/06/2012	\$3,000.00	（註 Observação t）
	04/06/2012	\$3,102,000.00	（註 Observação q）
	11/06/2012	\$15,300.00	（註 Observação u）
澳門葡文學校（夜間部） Escola Portuguesa de Macau (Secção Nocturna)	27/03/2012	\$53,400.00	回歸教育津貼。（2011/2012學年第2期） Concessão do subsídio para o ensino recorrente (2.ª prestação do ano lectivo de 2011/2012).
培道中學 Escola Pui Tou	17/10/2011	\$1,500.00	（註 Observação a）
	17/10/2011	\$4,000.00	（註 Observação a）
	23/11/2011	\$1,920.00	（註 Observação b）
	06/03/2012	\$6,286.00	（註 Observação e）
	19/03/2012	\$20,868,200.00	（註 Observação h）
	05/04/2012	\$1,500.00	（註 Observação k）
	05/04/2012	\$3,000.00	（註 Observação j）
	25/04/2012	\$1,500.00	（註 Observação l）
	02/05/2012	\$3,000.00	（註 Observação m）

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
培道中學 Escola Pui Tou	10/05/2012	\$1,500.00	(註 Observação n)
	04/06/2012	\$3,000.00	(註 Observação t)
	07/06/2012	\$1,500.00	培訓本澳物理科具潛質學生。 Formação aos estudantes de Macau com potencialidades na disciplina de Física.
	21/06/2012	\$3,000.00	(註 Observação s)
培道中學 (南灣分校) Escola Pui Tou (Sucursal da Praia Grande)	06/03/2012	\$7,721.00	(註 Observação e)
	11/06/2012	\$4,700.00	(註 Observação u)
培道中學小學部分教處 Escola Pui Tou (Sucursal da Secção Primária)	06/03/2012	\$5,736.00	(註 Observação e)
	11/06/2012	\$1,700.00	(註 Observação u)
培道中學氹仔幼稚園分校 Escola Pui Tou (Sucursal da Taipa)	06/03/2012	\$6,486.00	(註 Observação e)
	11/06/2012	\$4,700.00	(註 Observação u)
聖家學校 Escola Sagrada Família	19/03/2012	\$9,300,000.00	(註 Observação h)
聖德蘭學校 Escola Santa de Teresa	19/03/2012	\$5,458,800.00	
聖瑪沙利羅學校 Escola Santa Maria Mazzarello	19/03/2012	\$5,424,000.00	
庇道學校 Escola São João de Brito	17/10/2011	\$4,000.00	(註 Observação a)
	17/10/2011	\$1,500.00	(註 Observação a)
	23/11/2011	\$1,552.00	(註 Observação b)
	19/03/2012	\$4,985,574.00	(註 Observação h)
	02/04/2012	\$13,990.00	(註 Observação e)
	04/05/2012	\$1,500.00	第14屆學界手球比賽——教練獎金。 14.º Campeonato Escolar de Andebol — Prémios para treinadores.
	10/05/2012	\$1,500.00	(註 Observação n)
	11/06/2012	\$22,100.00	(註 Observação u)
庇道學校 (分校) 英文部 Escola São João de Brito (Secção Inglesa)	19/03/2012	\$843,000.00	(註 Observação h)
	11/06/2012	\$1,700.00	(註 Observação u)
庇道學校 (夜間部) Escola São João de Brito (Nocturno)	27/03/2012	\$782,500.00	回歸教育津貼。(2011/2012學年第2期) Concessão do subsídio para o ensino recorrente (2.ª prestação do ano lectivo de 2011/2012).
	02/04/2012	\$3,939.00	(註 Observação e)
聖保祿學校 Escola São Paulo	17/10/2011	\$4,000.00	(註 Observação a)
	17/10/2011	\$1,500.00	(註 Observação a)
	23/11/2011	\$3,264.00	(註 Observação b)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖保祿學校 Escola São Paulo	19/03/2012	\$25,936,285.00	(註 Observação h)
	17/04/2012	\$8,720.00	(註 Observação e)
	04/05/2012	\$1,500.00	第14屆學界手球比賽——教練獎金。 14.º Campeonato Escolar de Andebol — Prémios para treinadores.
	10/05/2012	\$4,500.00	(註 Observação n)
	04/06/2012	\$3,000.00	(註 Observação s)
	04/06/2012	\$1,500.00	(註 Observação t)
	11/06/2012	\$1,500.00	(註 Observação u)
創新中學 Escola Secundária Millennium	17/10/2011	\$4,000.00	(註 Observação a)
	27/03/2012	\$3,115,000.00	回歸教育津貼。(2011/2012學年第2期) Concessão do subsídio para o ensino recorrente (2.ª prestação do ano lectivo de 2011/2012).
	02/05/2012	\$3,000.00	(註 Observação m)
新華夜中學 Escola Secundária Nocturna Xin Hua	27/03/2012	\$5,041,000.00	回歸教育津貼。(2011/2012學年第2期) Concessão do subsídio para o ensino recorrente (2.ª prestação do ano lectivo de 2011/2012).
	29/03/2012	\$22,044.00	(註 Observação e)
培正中學 Escola Secundária Pui Ching	17/10/2011	\$10,500.00	(註 Observação a)
	17/10/2011	\$3,500.00	(註 Observação a)
	01/11/2011	\$7,000.00	資助參加“2012年校際數學比賽”。 Concessão de subsídio para participação no «Concurso Interescolar de Matemática 2012».
	23/11/2011	\$3,920.00	(註 Observação b)
	30/03/2012	\$21,599.00	(註 Observação e)
	05/04/2012	\$8,000.00	(註 Observação j)
	05/04/2012	\$4,000.00	(註 Observação k)
	14/05/2012	\$6,000.00	(註 Observação o)
	14/05/2012	\$1,500.00	(註 Observação p)
	04/06/2012	\$6,000.00	(註 Observação s)
	04/06/2012	\$5,500.00	(註 Observação r)
	04/06/2012	\$12,000.00	(註 Observação t)
	04/06/2012	\$12,000.00	第35屆學界排球比賽——教練獎金。 35.º Campeonato Escolar de Voleibol — Prémios para treinadores.
04/06/2012	\$20,912,000.00	(註 Observação q)	

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
培正中學 Escola Secundária Pui Ching	07/06/2012	\$1,500.00	培訓本澳物理科具潛質學生。 Formação aos estudantes de Macau com potencialidades na disciplina de Física.
	21/06/2012	\$6,000.00	(註 Observação s)
培華中學 Escola Secundária Pui Va	23/11/2011	\$1,184.00	(註 Observação b)
	19/03/2012	\$10,528,568.00	(註 Observação h)
	30/03/2012	\$9,665.00	(註 Observação e)
	10/05/2012	\$1,500.00	(註 Observação n)
	14/05/2012	\$2,000.00	(註 Observação o)
	14/05/2012	\$1,500.00	(註 Observação p)
	11/06/2012	\$5,100.00	(註 Observação u)
	21/06/2012	\$4,500.00	(註 Observação s)
澳門三育中學 Escola Secundária Sam Yuk de Macau	17/10/2011	\$1,500.00	(註 Observação a)
	17/10/2011	\$4,000.00	(註 Observação a)
	23/11/2011	\$480.00	(註 Observação b)
	03/03/2012	\$10,200.00	資助17名高中學生畢業旅行津貼。 Concessão do subsídio para a viagem de finalistas de 17 alunos do ensino secundário complementar.
	19/03/2012	\$2,808,857.00	(註 Observação h)
	22/03/2012	\$50,000.00	(註 Observação i)
	04/05/2012	\$2,000.00	第14屆學界手球比賽——教練獎金。 14.º Campeonato Escolar de Andebol — Prémios para treinadores.
	10/05/2012	\$3,000.00	(註 Observação n)
澳門三育中學(英文部) Escola Secundária Sam Yuk de Macau (Secção Inglesa)	19/03/2012	\$4,709,484.00	(註 Observação h)
澳門工聯職業技術中學 Escola Secundária Técnico-Profissional da Associação Geral dos Operários de Macau	19/03/2012	\$8,897,429.00	(註 Observação h)
	27/03/2012	\$1,177,000.00	回歸教育津貼。(2011/2012學年第2期) Concessão do subsídio para o ensino recorrente (2.ª prestação do ano lectivo de 2011/2012).
	30/03/2012	\$25,000.00	(註 Observação e)
	17/04/2012	\$712,250.00	追加2011/2012學年第1期回歸教育津貼。 Reforçar o subsídio de ensino recorrente da 1.ª parte do ano lectivo de 2011/2012.
	04/06/2012	\$1,500.00	(註 Observação s)
	11/06/2012	\$3,400.00	(註 Observação u)
	21/06/2012	\$1,500.00	(註 Observação s)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
商訓夜中學 Escola Seong Fan	22/03/2012	\$600,000.00	(註 Observação i)
	27/03/2012	\$3,666,000.00	回歸教育津貼。(2011/2012學年第2期) Concessão do subsídio para o ensino recorrente (2.ª prestação do ano lectivo de 2011/2012).
	30/03/2012	\$12,500.00	(註 Observação e)
	17/04/2012	\$29,550.00	追加2011/2012學年第1期回歸教育津貼。 Reforçar o subsídio de ensino recorrente da 1.ª parte do ano lectivo de 2011/2012.
沙梨頭浸信學校 Escola Shá Lei Tau Cham Son	19/03/2012	\$756,000.00	(註 Observação h)
	11/06/2012	\$5,100.00	(註 Observação u)
德明學校 Escola Tak Meng	19/03/2012	\$728,400.00	(註 Observação h)
東南學校 Escola Tong Nam	17/10/2011	\$4,000.00	(註 Observação a)
	17/10/2011	\$1,500.00	(註 Observação a)
	19/03/2012	\$2,475,000.00	(註 Observação h)
	11/06/2012	\$4,700.00	(註 Observação u)
東南學校 (中學部) Escola Tong Nam (Secundário)	23/11/2011	\$1,232.00	(註 Observação b)
	19/03/2012	\$6,925,286.00	(註 Observação h)
	11/06/2012	\$3,400.00	(註 Observação u)
	21/06/2012	\$1,500.00	(註 Observação s)
同善堂中學 (日校) Escola Tong Sin Tong (Diurno)	23/11/2011	\$1,056.00	(註 Observação b)
	19/03/2012	\$10,210,430.00	(註 Observação h)
	22/03/2012	\$129,500.00	(註 Observação i)
	02/05/2012	\$3,000.00	(註 Observação m)
	10/05/2012	\$88,800.00	資助學校安裝空氣淨化裝置。 Concessão do subsídio às escolas para instala- ção de máquinas de purificação do ar.
	11/06/2012	\$6,800.00	(註 Observação u)
	21/06/2012	\$3,000.00	(註 Observação s)
同善堂中學 (夜校) Escola Tong Sin Tong (Nocturno)	01/02/2012	\$339,000.00	資助舉辦進修課程。 Concessão do subsídio para realização dos cur- sos de formação.
新華學校 Escola Xin Hua	17/10/2011	\$1,500.00	(註 Observação a)
	17/10/2011	\$4,000.00	(註 Observação a)
	19/03/2012	\$10,326,000.00	(註 Observação h)
	29/03/2012	\$25,000.00	(註 Observação e)
	30/03/2012	\$7,129.00	(註 Observação e)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
新華學校 Escola Xin Hua	11/06/2012	\$23,400.00	(註 Observação u)
	21/06/2012	\$4,500.00	(註 Observação s)
聖公會澳門社會服務處 Gabinete Coordenador dos Serviços Sociais Sheng Kung Hui Macau	11/08/2011	\$185,000.00	資助輔導機構開展幼稚園學生輔導支援服務。 (2011/2012學年第3期) Concessão do subsídio às instituições de aconselhamento para desenvolverem serviços aos alunos dos Jardins de Infância (3.ª prestação do ano lectivo de 2011/2012).
	15/12/2011	\$39,650.00	資助為獨立幼稚園開展幼稚園學生輔導支援服務。(2012年1至4月) Concessão de subsídio para o desenvolvimento dos serviços de aconselhamento aos alunos dos Jardins de infância (Janeiro a Abril de 2012).
	15/01/2012	\$8,000.00	資助舉辦活動。 Concessão do subsídio para realização de actividades.
	27/02/2012	\$1,289,145.00	(註 Observação d)
澳門管理專業協會——年青行政人員俱樂部 Grupo de Jovens Gerentes da Associação de Gestão (Management) de Macau	15/12/2011	\$3,000.00	(註 Observação c)
澳門街坊會聯合總會青洲社區中心(青年義工組) Grupo de Voluntários Juvenis do Centro Comunitário da Ilha Verde da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	15/12/2011	\$14,000.00	
澳門街坊總會祐漢社區中心(青年義工組) Grupo de Voluntários Juvenis do Centro Comunitário de Iao Hon da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	15/12/2011	\$6,000.00	
澳門工會聯合總會台山社區中心(青年義工組) Grupo de Voluntários Juvenis do Centro Comunitário Tamagnini Barbosa da Associação Geral dos Operários de Macau	15/12/2011	\$2,000.00	
澳門街坊會聯合總會家庭服務中心(青年義工組) Grupo de Voluntários Juvenis do Centro de Apoio à Família da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	15/12/2011	\$5,000.00	
澳門青年古箏藝術團 Grupo Juvenil de Arte de Guzheng de Macau	15/03/2012	\$2,000.00	資助舉辦活動。 Concessão do subsídio para realização de actividades.
澳門古琴研究會 Instituto de Pesquisa Guqin de Macau	15/03/2012	\$8,000.00	

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
慈幼中學 Instituto Salesiano da Imaculada Conceição	23/11/2011	\$2,368.00	(註 Observação b)
	22/02/2012	\$96,000.00	資助96名高中學生畢業旅行津貼。 Concessão do subsídio para a viagem de finalistas de 96 alunos do ensino secundário complementar.
	19/03/2012	\$16,019,142.00	(註 Observação h)
	05/04/2012	\$1,500.00	(註 Observação j)
	25/04/2012	\$6,000.00	(註 Observação l)
	02/05/2012	\$3,000.00	(註 Observação m)
	14/05/2012	\$2,500.00	第31屆學界曲棍球比賽——參賽津貼。 31.º Campeonato Escolar de Hóquei em Campo — Compensações monetárias.
	14/05/2012	\$6,000.00	(註 Observação o)
	14/05/2012	\$3,000.00	(註 Observação p)
	04/06/2012	\$3,000.00	(註 Observação s)
	04/06/2012	\$1,500.00	(註 Observação r)
	04/06/2012	\$6,000.00	(註 Observação t)
	04/06/2012	\$4,500.00	第35屆學界排球比賽——教練獎金。 35.º Campeonato Escolar de Voleibol — Prémios para treinadores.
	21/06/2012	\$3,000.00	(註 Observação s)
魯彌士主教幼稚園 Jardim de Infância Dom José da Costa Nunes	04/06/2012	\$540,000.00	(註 Observação q)
	11/06/2012	\$4,500.00	(註 Observação u)
明愛幼稚園 Jardim Infantil da Cáritas	19/03/2012	\$1,710,000.00	(註 Observação h)
	30/03/2012	\$7,213.60	(註 Observação e)
澳門青年展翅會 Macao Youth Soaring Association	15/12/2011	\$4,000.00	(註 Observação c)
教學人員 Pessoal docente	02/03/2012	\$90,999,897.00	教學人員的直接津貼和年資獎金。(2011/2012學年第2期) Subsídio directo e prémio de antiguidade ao pessoal docente (2.ª prestação do ano lectivo de 2011/2012).
澳門物理暨教育研究會 Physics and Education Research Association of Macau	25/05/2012	\$120,000.00	資助參加物理青年教師教學大賽。 Concessão do subsídio de participação no concurso de ensino para jovens professores da disciplina de Física.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
鮑思高青年服務網絡 Rede de Serviços Juvenis Bosco	11/08/2011	\$98,500.00	資助輔導機構開展幼稚園學生輔導支援服務。 (2011/2012學年第3期) Concessão do subsídio às instituições de aconselhamento para desenvolverem serviços aos alunos dos Jardins de Infância (3.ª prestação do ano lectivo de 2011/2012).
	15/12/2011	\$18,000.00	(註 Observação c)
	27/02/2012	\$1,647,082.50	(註 Observação d)
	24/05/2012	\$270,000.00	資助舉辦課後多元發展計劃。(第1期) Concessão do subsídio para realização do programa de desenvolvimento diversificado após as aulas (1.ª prestação).
參與“持續進修發展計劃”的15歲或以上的澳門居民 Residentes de Macau, com idade igual ou superior a 15 anos, participantes no «Programa de Desenvolvimento e Aperfeiçoamento Contínuo»	27/02/2012	\$26,697,972.00	向2012年1月至2012年3月期間參與納入“持續進修發展計劃”本地課程或證照考試的進修資助(受資助居民人次數: 18,036)。 Atribuição de um subsídio para financiar a participação em cursos ou exames de credenciação locais, entre Janeiro de 2012 e Março de 2012, abrangidos pelo «Programa de Desenvolvimento e Aperfeiçoamento Contínuo» (n.º de residentes financiados: 18 036).
	18/04/2012	\$54,750.00	向2011年10月至2012年1月期間參與納入“持續進修發展計劃”外地課程或證照考試的進修資助(受資助居民人次數: 11)。 Atribuição de um subsídio para financiar a participação em cursos ou exames de credenciação exterior, entre Outubro de 2011 e Janeiro de 2012, abrangidos pelo «Programa de Desenvolvimento e Aperfeiçoamento Contínuo» (n.º de residentes financiados: 11).
	24/04/2012	\$96,731.00	向2011年10月至2012年1月期間參與納入“持續進修發展計劃”外地課程或證照考試的進修資助(受資助居民人次數: 26)。 Atribuição de um subsídio para financiar a participação em cursos ou exames de credenciação exterior, entre Outubro de 2011 e Janeiro de 2012, abrangidos pelo «Programa de Desenvolvimento e Aperfeiçoamento Contínuo» (n.º de residentes financiados: 26).
	27/04/2012	\$100,000.00	向2011年9月至2012年1月期間參與納入“持續進修發展計劃”外地課程或證照考試的進修資助(受資助居民人次數: 20)。

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
參與“持續進修發展計劃”的15歲或以上的澳門居民 Residentes de Macau, com idade igual ou superior a 15 anos, participantes no «Programa de Desenvolvimento e Aperfeiçoamento Contínuo»			Atribuição de um subsídio para financiar a participação em cursos ou exames de credenciação exterior, entre Setembro de 2011 e Janeiro de 2012, abrangidos pelo «Programa de Desenvolvimento e Aperfeiçoamento Contínuo» (n.º de residentes financiados: 20).
	18/05/2012	\$2,379,986.00	向2011年9月至2012年4月期間參與納入“持續進修發展計劃”外地課程或證照考試的進修資助（受資助居民人次數：499）。 Atribuição de um subsídio para financiar a participação em cursos ou exames de credenciação exterior, entre Setembro de 2011 e Abril de 2012, abrangidos pelo «Programa de Desenvolvimento e Aperfeiçoamento Contínuo» (n.º de residentes financiados: 499).
	23/05/2012	\$23,829,048.00	向2012年1月至2012年5月期間參與納入“持續進修發展計劃”本地課程或證照考試的進修資助（受資助居民人次數：18,775）。 Atribuição de um subsídio para financiar a participação em cursos ou exames de credenciação locais, entre Janeiro de 2012 e Maio de 2012, abrangidos pelo «Programa de Desenvolvimento e Aperfeiçoamento Contínuo» (n.º de residentes financiados: 18 775).
澳門循道衛理聯合教會社會服務處 Secção de Serviço Social da Igreja Metodista de Macau	11/08/2011	\$46,850.00	資助輔導機構開展幼稚園學生輔導支援服務。（2011/2012學年第3期） Concessão do subsídio às instituições de aconselhamento para desenvolverem serviços aos alunos dos Jardins de Infância (3.ª prestação do ano lectivo de 2011/2012).
	27/02/2012	\$191,250.00	（註 Observação d）
利瑪竇中學附屬小學暨幼稚園 Secção Infantil e Primária do Colégio Mateus Ricci	29/03/2012	\$6,675.00	（註 Observação e）
	11/06/2012	\$7,700.00	（註 Observação u）
澳門義務工作者協會青年義工組 Secção Juvenil da Associação de Voluntários do Serviço Social de Macau	23/11/2011	\$18,400.00	資助2012年“關懷青少年成長資助”計劃。 Concessão do subsídio para o plano de financiamento «Cuidar do crescimento dos jovens» de 2012.
澳門中山同鄉聯誼會青年部 Secção Juvenil da Associação dos Conterrâneos de Chong San de Macau	15/12/2011	\$23,000.00	（註 Observação c）
	澳門文員會青年部 Secção Juvenil da Associação dos Empregados de Escritório de Macau	15/12/2011	\$9,000.00

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門番禺同鄉會青年委員會 Secção Juvenil da Associação dos Naturais de Pun U de Macau	15/12/2011	\$3,500.00	(註 Observação c)
聖公會 (澳門) 蔡高中學 Sheng Kung Hui Escola Choi Kou (Macau)	17/10/2011	\$1,500.00	(註 Observação a)
	17/10/2011	\$4,000.00	(註 Observação a)
	23/11/2011	\$2,864.00	(註 Observação b)
	19/03/2012	\$16,479,114.00	(註 Observação h)
	29/03/2012	\$12,500.00	(註 Observação e)
	05/04/2012	\$1,500.00	(註 Observação k)
	05/04/2012	\$1,500.00	(註 Observação j)
聖公會 (澳門) 蔡高中學 (夜間部) Sheng Kung Hui Choi Kou Escola (Macau) (Nocturno)	27/03/2012	\$2,566,500.00	回歸教育津貼。(2011/2012學年第2期) Concessão do subsídio para o ensino recorrente (2.ª prestação do ano lectivo de 2011/2012).
	29/03/2012	\$6,161.00	(註 Observação e)
聖公會 (澳門) 蔡高中學 (分校) Sheng Kung Hui Escola Choi Kou (Macau) (Sucursal)	29/03/2012	\$28,950.00	(註 Observação e)
	04/05/2012	\$2,000.00	第14屆學界手球比賽——教練獎金。 14.º Campeonato Escolar de Andebol — Prémios para treinadores.
	10/05/2012	\$3,000.00	(註 Observação n)
	07/06/2012	\$1,500.00	培訓本澳物理科具潛質學生。 Formação aos estudantes de Macau com potencialidades na disciplina de Física.
	11/06/2012	\$11,900.00	(註 Observação u)
澳門舞者工作室 The Dancer Studio Macao	02/02/2012	\$23,500.00	資助舉辦活動。 Concessão do subsídio para realização de actividades.
	06/02/2012	\$6,500.00	資助舉辦2012年度各項活動。 Concessão do subsídio para realização de actividades em 2012.
澳門街坊會聯合總會 União Geral das Associações dos Moradores de Macau	11/08/2011	\$222,250.00	資助輔導機構開展幼稚園學生輔導支援服務。 (2011/2012學年第3期) Concessão do subsídio às instituições de aconselhamento para desenvolverem serviços aos alunos dos Jardins de Infância (3.ª prestação do ano lectivo de 2011/2012).
	27/02/2012	\$2,123,832.50	(註 Observação d)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門大學 Universidade de Macau	28/03/2012	\$15,040.00	資助在職教師培訓課程學費。(2011/2012學年) Concessão do subsídio para as propinas dos cursos de formação de docentes (ano lectivo de 2011/2012).
陳玉蓮 Chan Ioc Lin	17/10/2011	\$1,000.00	(註 Observação a)
陳露明 Chan Lou Meng	17/10/2011	\$1,000.00	
張小慧 Cheong Sio Wai	17/10/2011	\$1,000.00	
韓青 Hon Cheng	17/10/2011	\$1,000.00	
郭蔚青 Kuok Wai Cheng	17/10/2011	\$1,500.00	
李潔如 Lei Kit U	17/10/2011	\$1,000.00	
顏展紅 Ngan Chin Hong	17/10/2011	\$1,000.00	
歐穎喬 Ao Weng Kio	09/03/2012	\$3,770.00	
陳嘉瑜 Chan Ka Yu	09/03/2012	\$3,770.00	
陳龍 Chan Long	09/03/2012	\$3,770.00	
陳小芳 Chan Sio Fong	09/03/2012	\$3,770.00	
周楊怡 Chao Ieong I	09/03/2012	\$3,770.00	
鄭婉婷 Cheang Un Teng	09/03/2012	\$3,770.00	
張奇華 Cheong Kei Wa	09/03/2012	\$3,770.00	
侯錦恩 Hao Kam Yan	09/03/2012	\$3,770.00	
何倩茵 Ho Sin Ian	09/03/2012	\$3,770.00	
何雪欣 Ho Sut Ian	09/03/2012	\$3,770.00	

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
何榮泰 Ho Weng Tai	09/03/2012	\$3,770.00	(註 Observação g)
翁怡婷 Iong I Teng	09/03/2012	\$3,770.00	
郭曉霞 Kuok Hio Ha	09/03/2012	\$3,770.00	
林力儀 Lam Lek I	09/03/2012	\$3,770.00	
林珊 Lam San	09/03/2012	\$3,770.00	
劉晶晶 Lao Cheng Cheng	09/03/2012	\$3,770.00	
梁康婷 Leong Hong Teng	09/03/2012	\$3,770.00	
梁伊文 Leong I Man	09/03/2012	\$3,770.00	
梁升 Leong Seng	09/03/2012	\$3,770.00	
梁圓圓 Leong Un Un	09/03/2012	\$3,770.00	
梁穎欣 Liang YingXin	09/03/2012	\$3,770.00	
林冰冰 Lin BingBing	09/03/2012	\$3,770.00	
林嘉怡 Lin JiaYi	09/03/2012	\$3,770.00	
盧芷蔚 Lou Chi Wai	09/03/2012	\$3,770.00	
巫永芳 Mou Weng Fong	09/03/2012	\$3,770.00	
施明琪 Shi MingQi	09/03/2012	\$3,770.00	
施琪琪 Si Kei Kei	09/03/2012	\$3,770.00	
蘇紫玲 Sou Chi Leng	09/03/2012	\$3,770.00	
鄧劍虹 Tang Kim Hong	09/03/2012	\$3,770.00	
唐思詩 Tong Si Si	09/03/2012	\$3,770.00	

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
云惟豪 Wan Wai Hou	09/03/2012	\$3,770.00	(註 Observação g)
翁志輝 Weng ZhiHui	09/03/2012	\$3,770.00	
黃馨堯 Wong Cecilia	09/03/2012	\$3,770.00	
黃靜儀 Wong Cheng I	09/03/2012	\$3,770.00	
黃馨慧 Wong Heng Wai	09/03/2012	\$3,770.00	
黃躍丹 Wong Ieok Tan	09/03/2012	\$3,770.00	
王佩貞 Wong Pui Cheng	09/03/2012	\$3,770.00	
黃泳君 Wong Weng Kuan	09/03/2012	\$3,770.00	
吳永恆 Wu YongHeng	09/03/2012	\$3,770.00	
許煜璇 Xu YuXuan	09/03/2012	\$3,770.00	
曾文豪 Chang Man Hou	09/03/2012	\$5,850.00	(註 Observação f)
鄒美華 Chao Mei Wa	09/03/2012	\$5,850.00	
鄭家玥 Cheang Ka Ut	09/03/2012	\$5,850.00	
鄭美儀 Cheang Mei I	09/03/2012	\$5,850.00	
何沛錡 Ho Pui Kei	09/03/2012	\$5,850.00	
楊發輝 Ieong Fat Fai	09/03/2012	\$5,850.00	
楊波 Ieong Po	09/03/2012	\$5,850.00	
Inês Zhao do Amaral	09/03/2012	\$5,850.00	
劉碧澄 Lao Pek Cheng	09/03/2012	\$5,850.00	
梁俊棋 Leung Chon Kei	09/03/2012	\$5,850.00	

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
羅浩鋒 Lo Hou Fong	09/03/2012	\$5,850.00	(註 Observação f)
吳婉樺 Ng Un Wa	09/03/2012	\$5,850.00	
Pocholo Sahm Adapon Reyes	09/03/2012	\$5,850.00	
蕭婷 Sio Teng	09/03/2012	\$5,850.00	
王珮珊 Wong Pui San	09/03/2012	\$5,850.00	
鍾慧儀 Chung Wai Yi	14/05/2012	\$2,500.00	(註 Observação p)
邱楚楓 Iao Cho Fong	14/05/2012	\$1,000.00	
李曉琳 Lei Hio Lam	14/05/2012	\$1,000.00	
譚淑霞 Tam Sok Ha	14/05/2012	\$1,000.00	

註：

- a. 第32屆校際舞蹈比賽——組織費用。
- b. “中學生普及藝術教育計劃——體驗戲劇·多元感受”組織費用。
- c. 資助2012年青年社團年度活動。(第1期)
- d. 資助為本澳學校提供駐校學生輔導服務。(2011/2012學年第2期之下半期資助)
- e. 資助購買有關預防流感物資設備。
- f. 2012年學生赴葡國參加“語言文化之旅”計劃。(膳食津貼)
- g. 2012年學生赴北京參加“語言文化之旅”計劃。(膳食津貼)
- h. 免費教育津貼。(2011/2012學年第2期)
- i. 為優化班師比或師生比發放津貼。
- j. 第31屆校際歌唱比賽——優異級隊伍獎金及參賽補貼。

Observações:

- a. 32.º Concurso Escolar de Dança — despesas de organização.
- b. «Plano de Generalização da Educação Artística para Alunos do Ensino Secundário — Sentir a Arte Dramática — Compreender os Diversos Sentimentos».
- c. Concessão de subsídio para apoio financeiro ao associativismo juvenil em 2012 (1.ª prestação).
- d. Concessão de subsídio para prestação de serviços de aconselhamento a alunos (2.ª metade da 2.ª prestação do ano lectivo de 2011/2012).
- e. Concessão do subsídio para aquisição de materiais e equipamentos para prevenção contra a gripe.
- f. Curso de Verão de Língua e Cultura 2012 em Portugal (subsídio de alimentação).
- g. Curso de Verão de Língua e Cultura 2012 em Pequim (subsídio de alimentação).
- h. Subsídio de escolaridade gratuita (2.ª prestação do ano lectivo de 2011/2012).
- i. Concessão do subsídio para melhoria do rácio turma/professor ou do rácio professor/aluno.
- j. 31.º Concurso Escolar de Canto — prémios para os grupos de excelência e compensação monetária.

- k. 第31屆校際歌唱比賽——導師獎金。
- l. 第30屆學界小型足球比賽——參賽津貼。
- m. “校園樂繽紛”演出補助費用。
- n. 第14屆學界手球比賽——參賽津貼。
- o. 第21屆校際戲劇比賽——優異級隊伍獎金及參賽補貼。
- p. 第21屆校際戲劇比賽——導師獎金及劇本創作獎獎金。
- q. 學費津貼。(2011/2012學年第2期)
- r. 第35屆學界籃球比賽——教練獎金。
- s. 第35屆學界籃球比賽——參賽津貼。
- t. 第35屆學界排球比賽——參賽津貼。
- u. 書簿津貼。(2011/2012學年)

二零一二年七月三十一日於教育暨青年局

局長 梁勵

(是項刊登費用為 \$69,704.00)

- k. 31.º Concurso Escolar de Canto — prémios para os professores.
- l. 30.º Campeonato Escolar de Bolinha — compensações monetárias.
- m. Pagamento das despesas de abonos para a «Exibição das Bandas Escolares de Macau».
- n. 14.º Campeonato Escolar de Andebol — compensação monetária.
- o. 21.º Concurso Escolar de Teatro — prémios para os grupos de excelência e compensação monetária.
- p. 21.º Concurso Escolar de Teatro — prémios para os professores e para a criação do argumento para peça teatral.
- q. Concessão de subsídio de propinas (2.ª prestação do ano lectivo 2011/2012).
- r. 35.º Campeonato Escolar de Basquetebol — prémios para treinadores.
- s. 35.º Campeonato Escolar de Basquetebol — compensações monetárias.
- t. 35.º Campeonato Escolar de Voleibol — compensação monetária.
- u. Subsídio para aquisição de manuais escolares (ano lectivo 2011/2012).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 31 de Julho de 2012.

A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

(Custo desta publicação \$ 69 704,00)

公告

教育暨青年局為填補下列編制外合同人員空缺，經於二零一二年七月十八日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性的晉級普通開考的公告，現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，臨時名單張貼在約翰四世大馬路7-9號一樓以供查閱：

編制外合同第一職階首席高級技術員一缺。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單即視作確定名單。

二零一二年八月二日於教育暨青年局

局長 梁勵

(是項刊登費用為 \$920.00)

Anúncios

Faz-se público que se encontra afixada e pode ser consultada, na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, a lista provisória do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento do seguinte lugar em contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 29, II Série, de 18 de Julho de 2012, nos termos do artigo 18.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

Um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, por contrato além do quadro.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, ao abrigo do artigo 18.º, n.º 5, do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 2 de Agosto de 2012.

A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

教育暨青年局為填補編制外合同人員以下空缺，經於二零一二年六月二十日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告，現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，臨時名單已張貼在約翰四世大馬路7-9號一樓（或可瀏覽本局網頁：<http://www.dsej.gov.mo>）以供查閱：

第一職階幼兒教育及小學教育一級教師（小學）職程（葡文）一缺；

第一職階幼兒教育及小學教育一級教師（幼兒）職程（葡文）一缺；

第一職階教學助理員職程（特殊教育）一缺；

第一職階教學助理員職程（協助進行葡語教學）兩缺。

二零一二年八月二日於教育暨青年局

局長 梁勵

（是項刊登費用為 \$1,224.00）

Faz-se público que se encontram afixadas e podem ser consultadas, na Avenida de D. João IV, n.os 7-9, 1.º andar (e também no *website* desta Direcção de Serviços: <http://www.dsej.gov.mo>), as listas provisórias dos candidatos admitidos aos concursos comuns, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento das seguintes vagas do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 25, II Série, de 20 de Junho de 2012, nos termos do artigo 18.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

Um lugar da carreira de docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), 1.º escalão (língua portuguesa);

Um lugar da carreira de docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (infantil), 1.º escalão (língua portuguesa);

Um lugar da carreira de auxiliar de ensino, 1.º escalão (ensino especial);

Dois lugares da carreira de auxiliar de ensino, 1.º escalão (apoio no ensino de língua portuguesa).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 2 de Agosto de 2012.

A Directora dos Serviços, substituta, *Leong Lai*.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

旅遊局

公告

按照社會文化司司長於二零一二年七月十三日的批示，茲通知，根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現以審查文件及有限制方式，為旅遊局以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階首席高級技術員兩缺進行普通晉級開考。

凡符合第14/2009號法律第十四條第一款第二項所規定的條件的旅遊局編制外合同一高等級技術員均可報考，自本公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接的第一個工作日起計十日內均可報考。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Anúncios

Faz-se público que, de harmonia com o despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 13 de Julho de 2012, se encontra aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», para acesso de dois lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, providos por contrato além do quadro da Direcção dos Serviços de Turismo.

Podem candidatar-se os técnicos superiores de 1.ª classe, contratados além do quadro da DST que reúnam as condições estipuladas na alínea 2) do n.º 1 do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009, com dez dias para a apresentação de candidaturas, prazo contado do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

上述開考公告已張貼在澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局告示板，及上載於本局網頁（<http://industry.macautourism.gov.mo>）及行政公職局網頁。

二零一二年七月二十五日於旅遊局

局長 安棟樑

（是項刊登費用為 \$1,321.00）

為旅遊局以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階一等高級技術員兩缺以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，開考公告經於二零一二年七月十一日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈十二樓旅遊局告示板及本局網頁（<http://industry.macautourism.gov.mo>）以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一二年七月三十一日於旅遊局

局長 安棟樑

（是項刊登費用為 \$852.00）

O anúncio do referido concurso encontra-se afixado no quadro de informação da Direcção dos Serviços de Turismo, sito na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hot Line», 12.º andar, Macau, podendo ainda ser consultado na página electrónica destes Serviços (<http://industry.macautourism.gov.mo>) e na página electrónica da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 25 de Julho de 2012.

O Director dos Serviços, *João Manuel Costa Antunes*.

(Custo desta publicação \$ 1 321,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no Quadro de Informação da Direcção dos Serviços de Turismo, sito na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hot Line», 12.º andar, Macau, e na página electrónica destes Serviços (<http://industry.macautourism.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 11 de Julho de 2012.

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do regulamento administrativo supracitado.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 31 de Julho de 2012.

O Director dos Serviços, *João Manuel Costa Antunes*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

體育發展局

公告

根據第14/2009號法律及第23/2011號行政法規的規定，現以審查文件及有限制方式，為體育發展局編制外合同人員進行普通晉級開考，以填補第一職階首席技術輔導員一缺。

上述開考通告張貼在澳門羅理基博士大馬路綜藝館第一座四字樓體育發展局行政財政處，並於本局及行政公職局網頁內公佈，報考申請表應自本公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

INSTITUTO DO DESPORTO

Anúncios

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores contratados além do quadro do Instituto do Desporto, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão.

O aviso de abertura do referido concurso encontra-se afixado na Divisão Administrativa e Financeira do Instituto do Desporto, sita na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Edifício Complementar do Fórum, bloco 1, 4.º andar, Macau, e publicado nos sítios da *internet* deste Instituto e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

二零一二年七月二十七日於體育發展局

代局長 潘永權

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，現將填補體育發展局編制外合同人員第一職階一等技術輔導員一缺，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的准考人臨時名單張貼在澳門羅理基博士大馬路綜藝館第一座四字樓體育發展局行政財政處，並於本局網頁內公佈。有關開考的公告已刊登於二零一二年七月四日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組內。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一二年七月三十一日於體育發展局

代局長 潘永權

(是項刊登費用為 \$813.00)

三十日告示

謹此公佈，現有Nuno Miguel Costa Alves Martins申領其已故配偶Gabriela Helena da Rocha Alves Martins（曾為本局第一職階一等技術輔導員）之死亡津貼、喪葬津貼及其他有權利收取之金錢補償，如有人士認為具權利領取該等津貼及補償，應自本告示在《澳門特別行政區公報》刊登之日起計三十天內，向本局申請應有之權益。如上述期限內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零一二年七月三十一日於體育發展局

代局長 潘永權

(是項刊登費用為 \$783.00)

高等教育輔助辦公室

通告

按照社會文化司司長於二零一二年七月三十一日的批示，以及根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011

Instituto do Desporto, aos 27 de Julho de 2012.

O Presidente do Instituto, substituto, *Pun Weng Kun*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

Faz-se público que se encontra afixada, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, na Divisão Administrativa e Financeira do Instituto do Desporto (ID), sita na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Edifício Complementar do Fórum, bloco 1, 4.º andar, Macau, e publicada no sítio da *Internet* deste Instituto, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores contratados além do quadro do ID, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 4 de Julho de 2012.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Instituto do Desporto, aos 31 de Julho de 2012.

O Presidente do Instituto, substituto, *Pun Weng Kun*.

(Custo desta publicação \$ 813,00)

Édito de 30 dias

Faz-se público que tendo Nuno Miguel Costa Alves Martins requerido os subsídios por morte, de funeral e outras compensações pecuniárias, por falecimento da sua cónjuge, Gabriela Helena da Rocha Alves Martins, que foi adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, devem todos os que se julgam com direito à percepção dos mesmos subsídios e outras compensações pecuniárias acima referidos, requerer a este Instituto, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação do presente édito no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação, será resolvida a pretensão do requerente, findo que seja esse prazo.

Instituto do Desporto, aos 31 de Julho de 2012.

O Presidente do Instituto, substituto, *Pun Weng Kun*.

(Custo desta publicação \$ 783,00)

GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

Aviso

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 31 de Julho de 2012, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras

號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，高等教育輔助辦公室通過考核方式進行普通對外入職開考，以填補編制內壹缺及編制外合同五缺之助理技術員範疇行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員。

1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考的有效期為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

2. 投考條件

投考人必須符合以下條件，方可投考：

- a) 澳門特別行政區永久性居民；
- b) 根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b)至f)項所規定的擔任公職之一般要件；
- c) 具備初中畢業學歷；
- d) 具備至少四年行政範疇的工作經驗。

3. 報名方式、地點及報名時應備妥的資料及文件

3.1. 投考人須填妥經第250/2011號行政長官批示第一款核准的投考報名表（可於印務局購買或於其網頁下載），於指定期限及辦公時間內，以密封方式親送或以雙掛號信寄往澳門羅理基博士大馬路614A-640號龍成大廈7樓高等教育輔助辦公室。信封面應註明“投考行政技術助理員需提交之資料，開考編號：ATAP01/2012”。

3.2. 應遞交的文件

- a) 有效的澳門身份證明文件副本（須出示正本作鑑證之用）；
- b) 本通告所要求的學歷證明文件副本（須出示正本作鑑證之用）；
- c) 培訓證書副本（若有）（須出示正本作鑑證之用）；

dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal do GAES; cinco lugares em regime de contrato além do quadro do GAES, área de técnico auxiliar e da carreira de assistente técnico administrativo.

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O concurso comum é válido até um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

- a) Sejam residentes permanentes da RAEM;
- b) Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do ETAPM, em vigor;
- c) Possuam habilitações académicas ao nível do ensino secundário geral;
- d) Possuam pelo menos quatro anos de experiência profissional na área administrativa.

3. Forma de admissão e local de apresentação de candidaturas e os elementos e documentos que a devem acompanhar

3.1 A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento da «Ficha de inscrição em concurso» aprovada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011 (adquirida na Imprensa Oficial ou através da sua página electrónica), deve ser entregue, pessoalmente, por carta registada com aviso de recepção, conjuntamente com os documentos no número seguinte em envelope fechado e com a indicação de «Candidatura a assistente técnico administrativo e documentos solicitados, referência n.º ATAP01/2012», até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, no Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues n.ºs 614A-640, Edf. Long Cheng, 7.º andar, Macau.

3.2 Documentos a apresentar:

- a) Cópia do documento de identificação válido (é necessária a apresentação dos originais para autenticação);
- b) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso (é necessária a apresentação dos originais para autenticação);
- c) Cópia do certificado de formação (se o tiver) (é necessária a apresentação dos originais para autenticação);

d) 經投考人簽署之履歷；

e) 工作經驗證明文件：工作經驗須以取得該經驗所任職的僱主實體發出的文件或投考人以名譽承諾作出的聲明證明；

f) 與公共部門有聯繫的投考人應同時遞交由所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核。

與公共部門有聯繫的投考人，如相關的個人檔案已存有上述 a)、b) 及 f) 項所指的文件，則免除提交，但須於報考時明確聲明。

4. 職務內容

根據分派的不同範圍，執行行政協助工作，對秘書處的工作提供幫助或協助特定的計劃：進行各種不同的工作，如會議、名單修改、表格及圖表更改、資料輸入、文書處理、電腦資料研究及修改、材料及配套的組織、資料收集、公式使用以便進行各種計算、百分比或其他指數計算、圖表更改及根據上級詳細列明的指示，執行其他同類性質的工作。

5. 薪俸

第一職階首席行政技術助理員之薪俸點為第14/2009號法律附件一表二行政技術助理員職程所載的265點，並享有公職法律制度規定的福利。

6. 任用形式

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款c)項規定，在訂立編制外合同前須以散位合同方式進行為期六個月的試用期。

7. 甄選方法

7.1 甄選是透過使用甄選方法揀選，而甄選方法包括以下方式：

a) 知識考試（筆試）：50%

b) 專業面試：30%；及

c) 履歷分析：20%

7.2 上點a) 項的方法具淘汰性質。

知識考試是評估投考人擔任特定職務所必需具備之一般知識或專門知識之水平。

d) Nota curricular, devidamente assinada pelo candidato;

e) Documento comprovativo de experiência profissional: a experiência profissional demonstra-se por documento emitido pela entidade empregadora onde foi obtida ou mediante declaração do candidato sob compromisso de honra;

f) Candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e f), se os mesmos se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição.

4. Conteúdo funcional

Executa tarefas de apoio administrativo que variam conforme a área a que está afecto, podendo prestar apoio em trabalhos de secretariado ou dar apoio a projectos específicos: procede a tarefas diversificadas como conferência e correcção de listagens, actualização de quadros e mapas, inserção de dados, processamento de texto, pesquisa e correcção de dados informatizados, organização de materiais e suportes, recolha de informações, utilização de fórmulas para cálculos diversos, cálculo de percentagens ou outros índices, actualização de tabelas e outras tarefas de natureza semelhante, executadas de acordo com as especificações do superior hierárquico.

5. Vencimento

O assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, vence pelo índice 265 da tabela indiciária da carreira de assistente técnico administrativo constante do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e direitos e regalias previstos no Regime Jurídico da Função Pública.

6. Forma de provimento

O recrutamento é em regime de contrato além do quadro, precedido de um período experimental de 6 meses em regime de contrato de assalariamento, nos termos da alínea c) do n.º 3 do artigo 27.º do ETAPM, em vigor.

7. Método de selecção

7.1 A selecção é efectuada mediante aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados, os quais são ponderados da seguinte forma:

a) Prova de conhecimentos (escrita): 50%;

b) Entrevista profissional: 30%; e

c) Análise curricular: 20%.

7.2 O método referido na alínea a) do ponto anterior tem carácter eliminatório.

A prova de conhecimentos visa avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício de determinada função.

專業面試是根據職務要求的特點，確定及評估與投考人的專業資歷及專業經驗有關的專業條件。

履歷分析是透過衡量投考人的專業學歷、工作表現評核、專業資格和經驗、傑出的工作成果及職業補充培訓，以審核其擔任特定職務的能力。

8. 任用次序

根據第23/2011號行政法規第二十九條第一款規定，通過普通開考的投考人，按最後成績名單的名次順序任用；本開考屬以兩種方式任用填補空缺職位的入職開考，則按以下次序任用：

- a) 以編制內職位任用的方式填補職位；
- b) 以編制外合同任用的方式填補職位。

9. 考試範圍

考試範圍將包括以下內容：

- a) 《澳門特別行政區基本法》；
- b) 經十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》；
- c) 《澳門公職法律制度》：
 - 現行《澳門公共行政工作人員通則》；
 - 第8/2004號法律——公共行政工作人員工作表現評核原則；
 - 第31/2004號行政法規——公共行政工作人員的工作表現評核一般制度；
 - 第235/2004號行政長官批示——評核諮詢委員會的設立、組成及運作規則；
 - 第14/2009號法律——公務人員職程制度；
 - 第15/2009號法律——領導及主管人員通則的基本規定；
 - 第26/2009號行政法規——領導及主管人員通則的補充規定；
 - 經五月十五日第30/89/M號法令修改之十二月十五日第122/84/M號法令——有關工程、取得財貨及勞務之開支制度；
 - 第6/2006號行政法規——公共財政管理制度；

A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissional dos candidatos, face ao perfil das exigências da função.

A análise curricular visa avaliar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando as habilitações académicas e profissionais, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissional, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

8. Ordem de provimento

Ao abrigo do n.º 1 do artigo 29.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, nos concursos comuns os candidatos aprovados são providos nos lugares segundo a ordenação da respectiva lista classificativa final e ainda, o presente concurso comum, de ingresso, para o preenchimento de lugares vagos de duas formas de provimento, de acordo com a seguinte ordem:

- a) Lugares a preencher por provimento em lugar do quadro;
- b) Lugares a preencher por provimento em contrato além do quadro.

9. Programa das provas

O programa do concurso abrangerá as seguintes matérias:

- a) Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau;
- b) Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro;
- c) Regime Jurídico da Função Pública de Macau:
 - Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), vigente;
 - Lei n.º 8/2004 — Princípios relativos à avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;
 - Regulamento Administrativo n.º 31/2004 — Regime geral de avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;
 - Despacho do Chefe do Executivo n.º 235/2004 — Regras relativas à constituição, composição e funcionamento da Comissão Paritária;
 - Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;
 - Lei n.º 15/2009 — Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia;
 - Regulamento Administrativo n.º 26/2009 — Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia;
 - Decreto-Lei n.º 122/84/M, de 15 de Dezembro, na nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 30/89/M, de 15 de Maio — Regime das despesas com obras e aquisição de bens e serviços;
 - Regulamento Administrativo n.º 6/2006 — Regime de administração financeira pública;

——第12/2011號法律——2012年財政年度預算案；

d) 澳門高等教育相關之法例：

——四月六日第11/98/M號法令；

——經二月十日第8/92/M號法令修改之二月四日第11/91/M號法令；

——八月十六日第41/99/M號法令；

——第78/2010號社會文化司司長批示核准的《研究生獎學金發放規章》；

e) 公函寫作；

f) 電腦文書處理及操作。

投考人在知識考試（筆試）時，可參閱上述法例。

知識考試的地點、日期及時間將於公佈准考人確定名單時通知。

10. 張貼名單的地點

臨時名單、確定名單及成績名單將張貼於澳門羅理基博士大馬路614A-640號龍成大廈高等教育輔助辦公室七樓的公告欄，並同時上載於本辦網頁（<http://www.gaes.gov.mo>）。

11. 適用法例

本開考程序由第23/2011號行政法規規範。

12. 注意事項

報考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律《個人資料保護法》的規定進行處理。

13. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：職務主管 陳家豪

正選委員：首席高級技術員 林文達

一等高級技術員 黎慧明

候補委員：二等高級技術員 徐穎琳

一等技術員 古夢思

— Lei n.º 12/2011 — Lei do Orçamento de 2012;

d) Legislação sobre Sistema de Ensino Superior de Macau:

— Decreto-Lei n.º 11/98/M, de 6 de Abril;

— Decreto-Lei n.º 11/91/M, de 4 de Fevereiro, na nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 8/92/M, de 10 de Fevereiro;

— Decreto-Lei n.º 41/99/M, de 16 de Agosto;

— «Regulamento de Atribuição de Bolsas de Mérito para Estudos Pós-Graduados», aprovado pelo Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 78/2010;

e) Redacção de documentos oficiais;

f) Conhecimento de informática de processamento de texto e de operação.

Os candidatos podem utilizar como elementos de consulta, na prova de conhecimentos, os diplomas legais acima mencionados.

O local, a data e a hora da realização da prova de conhecimentos constarão do aviso referente à lista definitiva dos candidatos admitidos.

10. Os locais de afixação das listas

As listas provisórias, definitivas e classificativas serão afixadas no quadro informativo do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues n.ºs 614A-640, Edf. Long Cheng, 7.º andar, Macau, e disponibilizadas no *website* deste Gabinete (<http://www.gaes.gov.mo>).

11. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

12. Observações

Os dados que o candidato apresente servem apenas para efeitos de recrutamento. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005 «Lei da Protecção de Dados Pessoais» da RAEM.

13. Composição do júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Chan Ka Hou, chefe funcional.

Vogais efectivos: Lam Man Tat, técnico superior principal; e

Lai Vai Meng, técnica superior de 1.ª classe.

Vogais suplentes: Choi Weng Lam, técnica superior de 2.ª classe; e

Ku Mong Si, técnica de 1.ª classe.

二零一二年八月三日於高等教育輔助辦公室

主任 蘇朝暉

(是項刊登費用為 \$9,206.00)

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 3 de Agosto de 2012.

O Coordenador do Gabinete, *Sou Chio Fai*.

(Custo desta publicação \$ 9 206,00)

澳門格蘭披治大賽車委員會

公告

澳門特別行政區透過澳門格蘭披治大賽車委員會公佈，根據社會文化司司長於二零一二年七月三十一日作出的批示，現就“第五十九屆澳門格蘭披治大賽車提供飛機票（2）的服務”的判給作公開招標。

1. 是項服務提供的招標實體：澳門格蘭披治大賽車委員會。
2. 招標方式：公開招標。
3. 服務目的：為第五十九屆澳門格蘭披治大賽車提供飛機票（2）的服務。
4. 執行期限：遵照承投規則內所列明的期限。
5. 標書的有效期：標書的有效期為90日，由公開開標儀式結束後起計。
6. 臨時保證金：澳門幣拾萬元（\$100,000.00），可以以現金或保付支票交付旅遊局財政處，或以支付“澳門格蘭披治大賽車委員會”及註明用途的銀行擔保方式提交。
7. 確定保證金：判給總價的百分之五（5%）。
8. 底價：不設底價。
9. 延期：倘若因颱風或不可抗力之原因，導致澳門特別行政區之公共部門停止辦公，則原定的截標日期及時間順延至緊接的第一個工作日。
10. 交標地點、日期及時間：在二零一二年八月三十日下午五時三十分前，遞交至澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治賽車大樓1樓澳門格蘭披治大賽車委員會。
11. 講解會：有意者可於二零一二年八月十五日下午三時，出席位於澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治賽車大樓一樓澳門格蘭披治大賽車委員會104室舉辦之講解會。

COMISSÃO DO GRANDE PRÉMIO DE MACAU

Anúncios

A Região Administrativa Especial de Macau, através da Comissão do Grande Prémio de Macau, faz público que, de acordo com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 31 de Julho de 2012, se encontra aberto o concurso público para a adjudicação do «Serviço de fornecimento de passagens aéreas (2) para o 59.º Grande Prémio de Macau».

1. Entidade que põe a prestação de serviços a concurso: Comissão do Grande Prémio de Macau.
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Objecto dos serviços: fornecimento de passagens aéreas (2) para o 59.º Grande Prémio de Macau.
4. Prazo de execução: obedecer às datas constantes no caderno de encargos.
5. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do encerramento do acto público do concurso.
6. Caução provisória: \$ 100 000,00 (cem mil patacas), podendo ser prestada por depósito de numerário ou cheque visado a entregar na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Turismo, ou por garantia bancária à ordem da Comissão do Grande Prémio de Macau, onde deve ser especificado o fim a que se destina.
7. Caução definitiva: 5% do preço total de adjudicação.
8. Preço base: não há.
9. Adiantamento: Em caso de encerramento dos serviços públicos da Região Administrativa Especial de Macau, em virtude de tempestade ou motivo de força maior, o termo do prazo de entrega das propostas será adiado para o primeiro dia útil imediatamente seguinte, na mesma hora.
10. Local, dia e hora limite para entrega das propostas: Comissão do Grande Prémio de Macau, sita em Macau, na Avenida da Amizade n.º 207, Edifício do Grande Prémio, 1.º andar, até às 17,30 horas do dia 30 de Agosto de 2012.
11. Sessão de esclarecimento: os interessados podem assistir à sessão de esclarecimento deste concurso público que terá lugar às 15,00 horas do dia 15 de Agosto de 2012, na Comissão do Grande Prémio de Macau, sita em Macau, na Avenida da Amizade n.º 207, Edifício do Grande Prémio, 1.º andar, sala 104.

12. 開標地點、日期及時間：

地點：澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治賽車大樓一樓澳門格蘭披治大賽車委員會。

日期及時間：二零一二年八月三十一日下午三時。

開標時，投標人或其代表應出席，以便根據經七月六日第63/85/M號法令第二十七條的規定，解釋標書文件內可能出現之疑問。

投標人的合法代表可由被授權人代表出席公開開標的儀式，此授權人應出示經公證的授權書。

13. 投標書的評核標準及其所佔的比重：

a) 價格90%；

b) 執行服務的計劃，其細部評分方式如下10%；

i. 服務計劃的詳細度5%；

ii. 突發事件的後備方案5%；

計算之方式根據招標方案內第10條之說明。

14. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治賽車大樓一樓澳門格蘭披治大賽車委員會。

時間：自本公告刊登日起至公開招標截止日，在辦公日辦公時間內。

價格：澳門幣伍佰元（\$500.00）。

二零一二年八月三日於澳門格蘭披治大賽車委員會

協調員 安棟樑

（是項刊登費用為 \$3,503.00）

澳門特別行政區透過澳門格蘭披治大賽車委員會公佈，根據社會文化司司長於2012年7月31日作出的批示，現就“第59屆澳門格蘭披治大賽車車輛及其零配件（2）的運輸服務”的判給作公開招標。

1. 是項服務提供的招標實體：澳門格蘭披治大賽車委員會。

2. 招標方式：公開招標。

12. Local, dia e hora do acto público do concurso:

Local: Comissão do Grande Prémio de Macau, sita em Macau, na Avenida da Amizade n.º 207, Edifício do Grande Prémio, 1.º andar;

Dia e hora: 31 de Agosto de 2012, pelas 15,00 horas.

Os concorrentes ou os seus representantes deverão estar presentes no acto público de abertura das propostas para os efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, e para esclarecimento de eventuais dúvidas dos documentos apresentados a concurso.

Os representantes legais dos concorrentes poderão fazer-se representar por procurador devendo, neste caso, apresentar procuração notarial.

13. Critérios de apreciação das propostas e respectivos factores de ponderação:

a) Preço: 90%;

b) Plano de realização dos serviços: 10%, avaliado de acordo com os seguintes subcritérios:

i. Nível de detalhe do plano: 5%;

ii. Plano de resolução de incidentes: 5%.

Os modos de cálculo estão descritos no artigo 10.º do programa do concurso.

14. Local, dias, horário e preço para a obtenção da cópia e exame do processo do concurso:

Local: Comissão do Grande Prémio de Macau, sita na Av. da Amizade n.º 207, Edifício do Grande Prémio, 1.º andar.

Dias e horário: dias úteis, desde a data da publicação do respectivo anúncio até ao dia e hora do acto público do concurso e durante o horário normal de expediente.

Preço: \$ 500,00 (quinhentas patacas).

Comissão do Grande Prémio de Macau, aos 3 de Agosto de 2012.

O Coordenador da Comissão, *João Manuel Costa Antunes*.

(Custo desta publicação \$ 3 503,00)

A Região Administrativa Especial de Macau, através da Comissão do Grande Prémio de Macau, faz público que, de acordo com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 31 de Julho de 2012, se encontra aberto o concurso público para a adjudicação do «Serviço de transporte de veículos e sobressalentes (2) do 59.º Grande Prémio de Macau».

1. Entidade que põe a prestação de serviços a concurso: Comissão do Grande Prémio de Macau.

2. Modalidade do concurso: concurso público.

3. 提供服務的地點：根據承投規則所指地點。
4. 服務目的：為第59屆澳門格蘭披治大賽車車輛及其零配件（2）的運輸服務。
5. 執行期限：遵照承投規則內所列明的期限。
6. 標書的有效期：標書的有效期為90日，由公開開標儀式後起計。
7. 臨時保證金：澳門幣拾萬元（\$100,000.00），可以以現金或保付支票交付旅遊局財政處，或以支付“澳門格蘭披治大賽車委員會”及註明用途的銀行擔保方式提交。
8. 確定保證金：判給總價的百分之五（5%）。
9. 底價：不設底價。
10. 延期：倘若因颱風或不可抗力之原因，導致公共部門停止辦公，則原定的截標日期及時間順延至緊接的第一個工作日。
11. 交標地點、日期及時間：在2012年8月29日下午5時30分前，遞交至澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治賽車大樓1樓澳門格蘭披治大賽車委員會。
12. 講解會：有意者於2012年8月15日上午11時，出席位於澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治賽車大樓一樓澳門格蘭披治大賽車委員會104室舉辦之講解會。
13. 開標地點、日期及時間：

地點：澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治賽車大樓1樓澳門格蘭披治大賽車委員會。

日期及時間：2012年8月30日下午3時。

開標時，投標人或其代表應出席，以便根據經七月六日第63/85/M號法令第二十七條的規定，解釋標書文件內可能出現之疑問。

投標人的合法代表可由被授權人代表出席公開開標的儀式，此授權人應出示經公證的授權書。
14. 投標書的評核標準及其所佔的比重：
 - a) 價格：65%；

3. Local de execução dos serviços: locais mencionados no caderno de encargos.
4. Objecto dos serviços: prestação do «Serviço de transporte de veículos e sobressalentes (2) do 59.º Grande Prémio de Macau».
5. Prazo de execução: cumprimento das datas constantes no caderno de encargos.
6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do encerramento do acto público do concurso.
7. Caução provisória: \$ 100 000,00 (cem mil patacas), podendo ser prestada por depósito em numerário ou através de cheque visado a entregar na Divisão Financeira da Direcção dos Serviços de Turismo, ou por garantia bancária à ordem da Comissão do Grande Prémio de Macau, onde deve ser especificado o fim a que se destina.
8. Caução definitiva: 5% do preço total proposto para a adjudicação.
9. Preço base: não há.
10. Em caso de encerramento dos serviços públicos, em virtude de tempestade ou motivo de força maior, o termo do prazo de entrega das propostas será adiado para o primeiro dia útil imediatamente seguinte, à mesma hora.
11. Local, dia e hora limite para entrega das propostas: Comissão do Grande Prémio de Macau, sita em Macau, na Avenida da Amizade n.º 207, Edifício do Grande Prémio, 1.º andar, até às 17,30 horas do dia 29 de Agosto de 2012.
12. Sessão de esclarecimento: os interessados podem assistir à sessão de esclarecimento deste concurso público que terá lugar às 11,00 horas do dia 15 de Agosto de 2012, na Comissão do Grande Prémio de Macau, sita em Macau, na Avenida da Amizade n.º 207, Edifício do Grande Prémio, 1.º andar, sala 104.
13. Local, dia e hora do acto público do concurso:

Local: Comissão do Grande Prémio de Macau, sita em Macau, na Avenida da Amizade n.º 207, Edifício do Grande Prémio, 1.º andar;

Dia e hora: 30 de Agosto de 2012, pelas 15,00 horas.

Os concorrentes ou os seus representantes deverão estar presentes no acto público de abertura das propostas para os efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, e para esclarecimento de eventuais dúvidas dos documentos apresentados a concurso.

Os representantes legais dos concorrentes poderão fazer-se representar por procurador devendo, neste caso, apresentar procuração notarial.
14. Critérios de apreciação das propostas e respectivos factores de ponderação:
 - a) Preço: 65%;

b) 執行服務的計劃，其細部評分方式如下：10%：

i. 服務計劃的詳細度：5%；

ii. 突發事件的解決方案：5%；

c) 提供運輸比賽機動車輛服務的經驗，其細部評分方式如下：10%：

i. 為澳門特別行政區政府部門提供運輸比賽機動車輛服務的經驗：3%；

ii. 為澳門特別行政區私人機構提供運輸比賽機動車輛服務的經驗：3%；

iii. 國際貨運代表實體/代理運輸比賽機動車輛的經驗：4%；

d) 執行服務的人力資源及運輸設備，其細部評分方式如下：10%：

i. 執行服務所提供的人力資源數目及工作分配：5%；

ii. 執行服務所提供的運輸設備及分配：5%；

e) 優先聘用本地員工：5%。

計算之方式根據招標方案內第10條之說明。

15. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治賽車大樓1樓澳門格蘭披治大賽車委員會。

時間：自本公告刊登日起至公開招標截止日，在辦公日辦公時間內。

價格：澳門幣伍佰元（\$500.00）。

二零一二年八月三日於澳門格蘭披治大賽車委員會

協調員 安棟樑

（是項刊登費用為 \$4,391.00）

b) Plano de realização dos serviços: 10%, avaliado de acordo com os seguintes subcritérios:

i. Nível de detalhe do plano: 5%;

ii. Plano de resolução de incidentes: 5%.

c) Experiência na prestação do serviço de transporte de veículos do desporto motorizado: 10%, avaliado de acordo com os seguintes subcritérios:

i. Experiência na prestação do serviço de transporte de veículos do desporto motorizado para serviços públicos da RAEM: 3%;

ii. Experiência na prestação do serviço de transporte de veículos do desporto motorizado para entidades privadas da RAEM: 3%;

iii. Experiência das entidades/agentes de representação no sector do transporte internacional de veículos do desporto motorizado: 4%.

d) Recursos humanos e equipamentos de transporte a afectar à prestação dos serviços: 10%, avaliado de acordo com os seguintes subcritérios:

i. Quantidade dos recursos humanos a disponibilizar para a prestação dos serviços e respectiva distribuição de trabalhos: 5%;

ii. Quantidade dos equipamentos de transporte a disponibilizar para a prestação dos serviços e respectiva distribuição: 5%.

e) Prioridade aos trabalhadores residentes: 5%.

Os modos de cálculo estão descritos no artigo 10.º do programa do concurso.

15. Local, dias, horário e preço para a obtenção da cópia e exame do processo do concurso:

Local: Comissão do Grande Prémio de Macau, sita na Av. da Amizade n.º 207, Edifício do Grande Prémio, 1.º andar;

Dias e horário: dias úteis, desde a data da publicação do respectivo anúncio até ao dia e hora do acto público do concurso e durante o horário normal de expediente;

Preço: \$ 500,00 (quinhentas patacas).

Comissão do Grande Prémio de Macau, aos 3 de Agosto de 2012.

O Coordenador da Comissão, *João Manuel Costa Antunes*.

(Custo desta publicação \$ 4 391,00)

文化產業委員會秘書處

公告

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，為以編制外合同方式填補文

SECRETARIADO DO CONSELHO PARA AS INDÚSTRIAS CULTURAIS

Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, Seleção e Formação para efeitos de Acesso dos Trabalhadores

化產業委員會技術員組別第一職階首席技術員一缺，以審查文件及有限制方式舉行普通晉級開考之相關報考人臨時名單，已張貼於殷皇子大馬路47至53號澳門廣場19樓C座文化產業委員會秘書處。上述開考的通告，刊登於二零一二年七月十八日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單視為確定名單。

二零一二年八月二日於文化產業委員會秘書處

秘書長 王勁秋

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

dos Serviços Públicos), se encontra afixada no Secretariado do Conselho para as Indústrias Culturais, sito na Avenida do Infante D. Henrique, n.ºs 47-53, Edf. The Macau Square, 19.º andar C, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico do mesmo Conselho, em regime de contrato além do quadro, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 29, II Série, de 18 de Julho de 2012.

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Secretariado do Conselho para as Indústrias Culturais, aos 2 de Agosto de 2012.

A Secretária-geral, *Wong Keng Chao*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

土地工務運輸局

名單

土地工務運輸局為填補編制外合同人員第一職階首席行政技術助理員一缺，經二零一二年六月十三日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行的普通晉級開考的公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：分

楊金燕..... 73.63

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經二零一二年七月三十一日運輸工務司司長的批示確認)

二零一二年七月二十六日於土地工務運輸局

典試委員會：

主席：土地工務運輸局代科長 李嘉卿

正選委員：土地工務運輸局特級技術輔導員 陳月嫦

民政總署二等高級技術員 甘露雯

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 24, II Série, de 13 de Junho de 2012:

Candidato aprovado: valores

Ieong Kam In..... 73,63

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 31 de Julho de 2012).

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 26 de Julho de 2012.

O Júri:

Presidente: Lei Ka Heng, chefe de secção, substituta, da DSSOPT.

Vogais efectivas: Chan Ut Seong, adjunto-técnico especialista da DSSOPT; e

Kam Lou Man, técnica superior de 2.ª classe do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

公告

茲通知，根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，以填補土地工務運輸局以編制外合同任用的下列空缺：

第一職階首席高級技術員一缺；

第一職階一等高級技術員兩缺；

第一職階首席技術員一缺；

第一職階一等技術員一缺；

第一職階首席技術輔導員三缺；

第一職階一等技術輔導員一缺；

第一職階特級繪圖員兩缺；

第一職階一等行政技術助理員七缺。

上述開考通告已張貼在馬交石炮台馬路33號十三字樓土地工務運輸局行政暨財政廳，以及在本局和行政公職局網頁內公佈。

投考報名表應自緊接本公告在《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計十日內遞交。

二零一二年八月二日於土地工務運輸局

代局長 陳寶霞

(是項刊登費用為 \$1,527.00)

茲特公告，有關公佈於二零一二年七月十八日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組的「仁伯爵綜合醫院第一期擴建工程——前線醫務人員宿舍」公開招標，招標實體已按照招標方案第二條的規定作出解答，及因應需要，作出補充說明，並將其等附於招標案卷內。

上述的解答及補充說明得透過於辦公時間內前往位於澳門馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局十七樓公共建築廳查閱。

Anúncios

Faz-se público que se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento das seguintes vagas, providas em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos»:

Uma vaga de técnico superior principal, 1.º escalão;

Duas vagas de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão;

Uma vaga de técnico principal, 1.º escalão;

Uma vaga de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão;

Três vagas de adjunto-técnico principal, 1.º escalão;

Uma vaga de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão;

Duas vagas de desenhador especialista, 1.º escalão; e

Sete vagas de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão.

Os avisos de abertura dos referidos concursos encontram-se afixados no Departamento Administrativo e Financeiro da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, sito na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 13.º andar, e ainda publicados na *internet* desta Direcção dos Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 2 de Agosto de 2012.

A Directora dos Serviços, substituta, *Chan Pou Ha*.

(Custo desta publicação \$ 1 527,00)

Faz-se saber que em relação ao concurso público para a execução da «Empreitada de Amplificação do Hospital Conde de São Januário (1.ª Fase) — Alojamento dos Profissionais de Saúde de Primeira Linha», publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 29, II Série, de 18 de Julho de 2012, foram prestados esclarecimentos, nos termos do artigo 2.º do programa do concurso, e foi feita aclaração complementar conforme necessidades, pela entidade que realiza o concurso e juntos ao processo do concurso.

Os referidos esclarecimentos e aclaração complementar encontram-se disponíveis para consulta durante o horário de expediente no Departamento de Edificações Públicas da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 17.º andar, Macau.

二零一二年八月二日於土地工務運輸局

代局長 陳寶霞

(是項刊登費用為 \$852.00)

“經濟局國際銀行大廈六樓裝修工程”
公開招標競投

1. 招標實體：土地工務運輸局。
2. 招標方式：公開招標。
3. 施工地點：澳門南灣羅保博士街一至三號國際銀行大廈六樓。
4. 承攬工程目的：室內裝修工作。
5. 最長施工期：150天（一百五十天）。
6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。
7. 承攬類型：以系列價金承攬。
8. 臨時擔保：\$130,000.00（澳門幣壹拾叁萬元整），以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保之方式提供。
9. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。
10. 底價：不設底價。
11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在開標日期前已遞交註冊申請的實體，而後者的接納將視乎其註冊申請的批准。
12. 交標地點、日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路三十三號地下，土地工務運輸局接待暨一般文書處理科。

截止日期及時間：二零一二年八月二十九日（星期三）中午十二時正。
13. 公開開標地點、日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局五樓會議室。

日期及時間：二零一二年八月三十日（星期四）上午九時三十分。

根據第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 2 de Agosto de 2012.

A Directora dos Serviços, substituta, *Chan Pou Ha*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

Concurso público
para «Obra de remodelação das instalações da DSE no 6.º andar do Edifício Banco Luso Internacional»

1. Entidade que põe a obra a concurso: Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes.
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local de execução da obra: Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, Ed. Banco Luso Internacional, 6.º andar, Macau.
4. Objecto da empreitada: remodelação.
5. Prazo máximo de execução: 150 dias (cento e cinquenta dias).
6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
7. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.
8. Caução provisória: \$130 000,00 (cento e trinta mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução aprovado nos termos legais.
9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber, em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, para reforço da caução definitiva a prestar).
10. Preço base: não há.
11. Condições de admissão: serão admitidos como concorrentes as entidades inscritas na DSSOPT para execução de obras, bem como as que à data do concurso tenham requerido a sua inscrição, neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido de inscrição.
12. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

Local: Secção de Atendimento e Expediente Geral da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, r/c, Macau;

Dia e hora limite: dia 29 de Agosto de 2012, quarta-feira, até às 12,00 horas.
13. Local, dia e hora do acto público:

Local: Sala de reunião da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 5.º andar, Macau;

Dia e hora: dia 30 de Agosto de 2012, quinta-feira, pelas 9,30 horas.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos pre-

之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。

14. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局十七樓公共建築廳。

時間：辦公時間內（由九時至十二時四十五分及十四時三十分至十七時）。

於本局會計科可取得公開招標案卷副本，每份價格：\$200.00（澳門幣貳佰元整）。

15. 評標標準及其所佔之比重：

——合理造價：60%；

——工作計劃：10%；

——施工經驗及質量：18%；

——廉潔誠信：12%。

16. 附加的說明文件：由二零一二年八月十六日至截標日止，投標者可前往馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局十七樓公共建築廳，以了解有否附加之說明文件。

二零一二年八月二日於土地工務運輸局

代局長 陳寶霞

（是項刊登費用為 \$3,298.00）

vistos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

14. Local, hora e preço para obtenção da cópia e exame do processo:

Local: Departamento de Edificações Públicas da DSSOPT, sito na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 17.º andar, Macau;

Hora: horário de expediente (das 9,00 às 12,45 horas e das 14,30 às 17,00 horas).

Na Secção de Contabilidade da DSSOPT, poderão ser solicitadas cópias do processo do concurso ao preço de \$200,00 (duzentas patacas).

15. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preço razoável: 60%;

— Plano de trabalhos: 10%;

— Experiência e qualidade em obras: 18%;

— Integridade e honestidade: 12%.

16. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes poderão comparecer no Departamento de Edificações Públicas da DSSOPT, sito na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 17.º andar, Macau, a partir de 16 de Agosto de 2012, inclusive, e até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 2 de Agosto de 2012.

A Directora dos Serviços, substituta, *Chan Pou Ha*

(Custo desta publicação \$ 3 298,00)

港 務 局

通 告

第3/2012號通告

按照第28/2003號行政法規第三條（三）項的規定，港務局代局長發佈本通告。

一、指定位於路環聯生工業村G2地段的建材碼頭為臨時性對外貿易海上口岸，該口岸用於起卸散裝建材，有效期至二零一二年九月三十日。

二、本通告於公布翌日起生效，其效力追溯至獲許可開展有關活動之日。

CAPITANIA DOS PORTOS

Aviso

Aviso n.º 3/2012

Nos termos da alínea 3) do artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 28/2003, o director, substituto, da Capitania dos Portos manda publicar o presente aviso:

1. É designado o Cais n.º G2 do Parque Industrial da Concórdia, em Coloane, como local provisório da fronteira marítima para a realização de operações de comércio externo, que é destinado à operação de descarga de materiais de construção a granel, com o prazo de validade até 30 de Setembro de 2012.

2. O presente aviso entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação e os seus efeitos retroagem ao dia da autorização do início das operações acima discriminadas.

二零一二年七月二十五日於港務局

代局長 黃錦輝

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

Capitania dos Portos, aos 25 de Julho de 2012.

O Director, substituto, *Vong Kam Fai*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

郵政局

公告

為填補郵政局編制外合同技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員一缺，經二零一二年七月十八日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，准考人臨時名單已張貼於澳門議事亭前地郵政總部大樓二樓，並於本局網頁內公佈。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一二年八月二日於郵政局

代局長 梁祝艷（副局長）

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

Anúncio

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, no 2.º andar do edifício-sede da Direcção dos Serviços de Correios, sito no Largo do Senado em Macau, e publicada nas páginas electrónicas da Direcção dos Serviços de Correios, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços de Correios, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 29, II Série, de 18 de Julho de 2012.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 2 de Agosto de 2012.

A Directora dos Serviços, substituta, *Rosa Leong*, subdirectora.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

地球物理暨氣象局

公告

根據八月三日第14/2009號法律及八月八日第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，茲通知現為地球物理暨氣象局人員進行以文件審閱及有限制方式的普通晉級開考，以填補地球物理暨氣象局人員編制內氣象技術員職程之第一職階首席氣象技術員壹缺。

上述開考之通告已張貼於氹仔大潭山天文台斜路地球物理暨氣象局之告示板上，並於本局網頁及行政公職局網頁內公

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

Anúncios

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos funcionários da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, e no «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», aprovado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto, para o preenchimento de um lugar de meteorologista operacional principal, 1.º escalão, da carreira de meteorologista operacional do quadro de pessoal dos SMG.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado no quadro de anúncio da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, sita na Rampa do Obser-

布。報考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個工作日起計十天內遞交。

二零一二年八月二日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

根據八月三日第14/2009號法律及八月八日第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，茲通知現為地球物理暨氣象局人員進行以文件審閱及有限制方式的普通晉級開考，以填補地球物理暨氣象局編制外合同人員氣象技術員職程之第一職階首席氣象技術員壹缺。

上述開考之通告已張貼於氹仔大潭山天文台斜路地球物理暨氣象局之告示板上，並於本局網頁及行政公職局網頁內公布。報考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》後第一個工作日起計十天內遞交。

二零一二年八月二日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

vatório, s/n, Taipa Grande, Taipa, e publicado na *internet* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 2 de Agosto de 2012.

O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos funcionários da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, e no «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», aprovado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto, para o preenchimento de um lugar de meteorologista operacional principal, 1.º escalão, da carreira de meteorologista operacional, do pessoal contratado além do quadro dos SMG.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado no quadro de anúncio da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, sita na Rampa do Observatório, s/n, Taipa Grande, Taipa, e publicado na *internet* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 2 de Agosto de 2012.

O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

房屋局

公告

為填補經由房屋局以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階一高等級技術員一缺，經二零一二年七月四日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的规定公佈，

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada e pode ser consultada, na Divisão de Apoio do Instituto de Habitação, sita na Travessa Norte do Patane n.º 102, Ilha Verde, 9.º andar, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal do

投考人臨時名單已張貼在青洲沙梨頭北巷一百零二號九樓房屋局之支援處以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一二年七月三十一日於房屋局

局長 譚光民

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

Instituto de Habitação, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 4 de Julho de 2012.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do regulamento administrativo acima referido.

Instituto de Habitação, aos 31 de Julho de 2012.

O Presidente do Instituto, *Tam Kuong Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

建設發展辦公室

名單

建設發展辦公室為填補編制外合同人員技術輔助人員組別第一職階特級技術輔導員一缺，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一二年六月十三日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人： 分

José Manuel Rodrigues da Costa 69.88

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經運輸工務司司長於二零一二年七月三十一日的批示確認)

二零一二年七月二十五日於建設發展辦公室

典試委員會：

主席：一等高級技術員 鍾少燕

正選委員：二等技術員 陸雅琪

教育暨青年局二等技術員 梁美茵

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

公告

為填補下列建設發展辦公室以編制外合同方式任用的人員空缺，經於二零一二年七月四日第二十七期《澳門特別行政區

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DE INFRA-ESTRUTURAS

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio dos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 24, II Série, de 13 de Junho de 2012:

Candidato aprovado: valores

José Manuel Rodrigues da Costa.....69,88

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 31 de Julho de 2012).

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 25 de Julho de 2012.

O Júri:

Presidente: Chong Siu In, técnico superior de 1.ª classe.

Vogais efectivos: Lok Nga Kei, técnico de 2.ª classe; e

Leong Mei Yun, técnico de 2.ª classe da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

Anúncios

Faz-se público que se encontram afixadas, no quadro de anúncios do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas (GDI), sito na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam

公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，准考人臨時名單張貼於羅理基博士大馬路南光大廈十樓本辦公室收件處告示板以供查閱：

第一職階顧問高級技術員一缺；

第一職階一高等級技術員一缺。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一二年八月一日於建設發展辦公室

主任 陳漢傑

(是項刊登費用為 \$989.00)

茲特公告，有關公佈於二零一二年七月十一日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組的「氹仔東北馬路公共房屋建造工程」公開招標，招標實體已按照招標方案第2.2條的規定作出解答，及因應需要，作出補充說明，並將其等附於招標案卷內。

上述的解答及補充說明得透過於辦公時間內前往位於澳門羅理基博士大馬路南光大廈十樓，建設發展辦公室查閱。

二零一二年八月一日於建設發展辦公室

主任 陳漢傑

(是項刊登費用為 \$852.00)

Kwong, 10.º andar, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, condicionados, documentais, para o preenchimento das seguintes vagas de pessoal do GDI, a prover em regime de contrato além do quadro, abertos por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 4 de Julho de 2012, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

Uma vaga de técnico superior assessor, 1.º escalão;

Uma vaga de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão.

As listas afixadas são consideradas definitivas, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, 1 de Agosto de 2012.

O Coordenador do Gabinete, *Chan Hon Kit*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

Faz-se saber que, em relação ao concurso público para «Empreitada de Construção de Habitação Pública na Estrada Nordeste da Taipa», publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 11 de Julho de 2012, foram prestados esclarecimentos, nos termos do artigo 2.2 do programa do concurso, e foi feita esclarecimento complementar conforme necessidades, pela entidade que realiza o concurso e juntos ao processo do concurso.

Os referidos esclarecimentos e esclarecimento complementar encontram-se disponíveis para consulta, durante o horário de expediente, no Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, sito na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar, Macau.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, 1 de Agosto de 2012.

O Coordenador do Gabinete, *Chan Hon Kit*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

交通事務局

通告

第01/DDAVC/DIR/2012號批示

一、本人行使第01/DIR/2010號批示賦予本人的權力，將權限轉授予：

(一) 車輛及駕駛員事務廳職務主管黃少祺及朱碧丹或其代任人，以便：

(1) 簽署國際駕駛執照。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO

Aviso

Despacho n.º 01/DDAVC/DIR/2012

1. No uso dos poderes que me foram conferidos pelo Despacho n.º 01/DIR/2010, subdelego:

1) Nas chefias funcionais do Departamento de Assuntos de Veículos e Condutores, Wong Siu Kei Filipe e Chu Pek Tan, bem como nos seus substitutos, a competência para:

(1) Assinar a licença internacional de condução.

二、權限的轉授不影響收回、監管及廢止之權力。

三、本批示自公佈翌日起生效。

二零一二年八月一日於交通事務局

車輛及駕駛員事務廳廳長 賈靖龍

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

2. As presentes subdelegações de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação, superintendência e revogação.

3. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, 1 de Agosto de 2012.

O Chefe do Departamento de Assuntos de Veículos e Condutores, *Luís Correia Gageiro*.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

澳門互助總會

三十日告示

茲公佈周佩玲申請其已故配偶 De Sousa Gomes, Carlos Henrique, 所遺下之遺屬撫卹金, 其人曾為博彩監察暨協調局之第三職階首席特級督察及本會會員編號6517, 於二零一一年十二月二日逝世。

如有人士認為具權利領取上述撫恤金, 應由本告示在《澳門特別行政區公報》刊登之日起計三十天內, 向本會提出申請應有之權益。若於上述期限內未接獲任何異議, 則現申請人之要求將被接納。

二零一二年八月三日於澳門互助總會

董事會主席 飛迪華

(是項刊登費用為 \$881.00)

MONTEPIO GERAL DE MACAU

Édito de 30 dias

Faz-se público que tendo Chow, Pui Leng, requerido a pensão de família deixada pelo seu cônjuge, De Sousa Gomes, Carlos Henrique que foi inspector especialista principal, 3.º escalão, da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, e sócio n.º 6517 deste Montepio, falecido em 2 de Dezembro de 2011, devem todos os que se julgam com direito à percepção da mesma pensão, requerer a este Montepio Geral de Macau, no prazo de 30 dias, a contar da data da publicação no *Boletim Oficial* da RAEM, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação, será resolvida a pretensão da requerente, findo que seja esse prazo.

Montepio Geral de Macau, aos 3 de Agosto de 2012.

A Presidente do Conselho de Administração, *Maria de Fátima Salvador dos Santos Ferreira*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)